

FRANQUEO PAGADO  
Concesion N° 4936  
TARIFA REDUCIDA  
Concesion N° 209  
CODIGO POSTAL  
1425

# autoclub

Ejemplar Exclusivo para Socios del ACA. Prohibida su venta

Año XXI - N° 123 - Agosto 1983 - \$a 9,00.-



## RALLY ARGENTINA SAN CARLOS DE BARILOCHE



**DR. CESAR C. CARMAN:**  
VIDA Y OBRA DE UN PIONERO  
(Continuación, pág. 10)



1087 - V. VAN GOGH  
"Le Moulin de la Galette"  
49.5 x 60.5

# Una nueva perspectiva en la Historia de la Pintura



1042 - GASTON JARRY  
"Escena popular, Paris"  
31 x 40



1051 - S. COGORNO  
"Flores"  
42.5 x 57.5

## REPRODUCCIONES SOBRE TELA



1088 - H. TOULOUSE-LAUTREC  
"Retrato de Suzanne Valadón"  
50 x 60.5



1086 - E. DEGAS  
"Arléquin danzando"  
60.5 x 48



1012 - PEREZ CELIS  
"Alto vuelo, tierra penetrada"  
39 x 48.5



1057 - O. PACENZA  
"Portuaria"  
70.5 x 48.5



1007 - V. FORTE  
"Mar del Plata"  
60 x 42.5

### OTRAS OBRAS QUE USTED PUEDE SOLICITAR

- |  |  |
|--|--|
| 1064 - J.B. COROT<br>"Route de Sin le Noble" 59 x 44 cm          | 1067 - M. MALHARRO<br>"Las parvas" 60 x 47.5             |
| 1024 - V. VAN GOGH<br>"Sunflowers" 41.5 x 54.4                   | 1066 - E. DANERI<br>"Puente viejo" 56 x 47.5             |
| 1085 - E. DEGAS<br>"Dos bailarinas<br>Amarillo y Rosa" 50.5 x 50 | 1068 - V. CUNSOLO<br>"La Vuelta de Rocha" 55 x 48        |
| 1069 - E. de la CARCOVA<br>"Naturaleza en silencio" 60 x 47.5    | 1038 - M.A. VIDAL<br>"Laberintos del viento" 44.5 x 44.5 |
| 1065 - M.C. VICTORICA<br>"Naturaleza muerta" 75 x 47.5           | 1010 - ARY-BRIZZI<br>"Foton 8" 46.5 x 46.5               |

Con el aporte de un revolucionario proceso tecnológico

que posibilita una perfecta reproducción de la obra de arte sobre auténtica tela, conservando la textura del cuadro original, la inalterabilidad de los valores cromáticos a través del tiempo, la fidelidad total a la incidencia de la luz y a las vibraciones del color

### PRODUCCION

- sobre telas procesadas para la perfecta asimilación de los materiales
- con productos especiales importados de Holanda
- con el aporte de tecnología inédita en la Argentina, que valoriza y jerarquiza el mercado de las obras de arte.

### VENTAJAS

- la consistencia de la tela permite el montaje sobre bastidor y el enmarcado sin vidrio
- preserva el carácter de la obra y la destaca en la magnitud total de su belleza
- facilita la adquisición de una obra de arte
- satisface plenamente la inquietud estética de su comprador

Las medidas de las obras son: base por altura



1082 - E. PETTORUTI  
"El improvisador"  
52 x 72.5

UN BUEN CUADRO, ES SU MEJOR REGALO

INICIE SU PINACOTECA  
Adquiera YA MISMO su obra

### ADQUIERA SU OBRA

POR CARTA, remitiendo el CUPON SOLICITUD que se acompaña al pie TELEFONICAMENTE, llamando al 88-0168 o al 86-0736 PERSONALMENTE, en Fco. Acuña de Figueroa 1753 de lunes a viernes (9 a 18 hs.). Al recibir nuestro envío a vuelta de correo, abonará en efectivo la suma de \$a 399 por cada obra solicitada.

UNIVERSAL CENTER Casilla 1198 - Correo Central - 1000 - BUENOS AIRES

Sres. Universal Center, Casilla 1198 - 1000 C.C. - Buenos Aires SOLICITO ME ENVÍEN LAS SIGUIENTES OBRAS:

Nº .....	Título .....
Nº .....	Título .....
Nº .....	Título .....
y las que indico en lista separada	
Al recibir su envío pagaré al correo la suma de \$a 399 por cada obra	
NOMBRE Y APELLIDO .....	
DIRECCION .....	
LOCALIDAD .....	
PROV. ....	
FIRMA .....	
VALIDEZ 30 DIAS	

ACA 9/83

### PRECIO DE PROMOCION

\$a 399

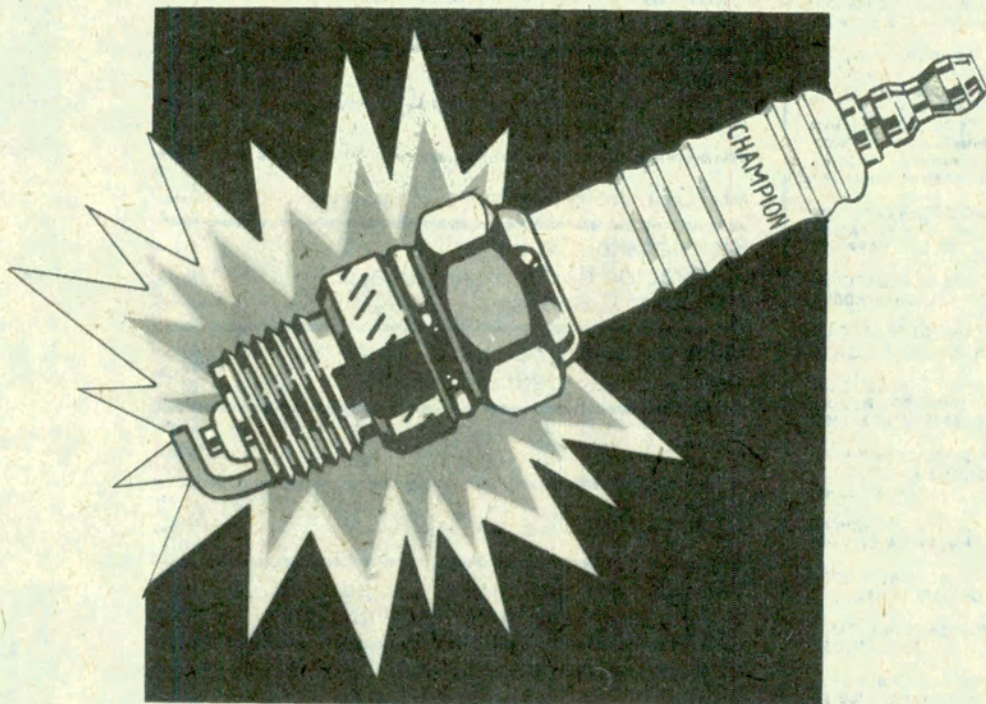
UNICAMENTE POR 30 DIAS

### EDICION LIMITADA

NO ENVIE DINERO  
PAGUE SU OBRA  
RECIBIR SU OBRA

UNIVERSAL CENTER empresa lider en servicios a distancia

# NUEVA COPPER PLUS



## UNA NUEVA BUJIA CHAMPION PARA LOS MOTORES MAS EXIGENTES.

Copper Plus ha sido creada, específicamente, para los motores más eficientes. Permite arranques más rápidos y seguros, además de un mejor rendimiento total.

Lo que hace a Copper Plus tan especial es la punta del aislador más larga, que ofrece mayor resistencia a los depósitos de suciedad y carbón.

Y cuanto mejor es la protección contra la suciedad, mejor es la protección contra la falla de encendido, arranque defectuoso o falta de arranque.

Las bujías Copper Plus de Champion se caracterizan por un núcleo dentro de un electrodo de aleación de níquel exclusivo para disipar el calor rápidamente a alta velocidad del motor, además de un conductor térmico especial y un aislador de base ancha para mejor transferencia del calor.

Copper Plus es la bujía más avanzada que Champion haya producido hasta la fecha.

Otra ventaja: las nuevas bujías Copper Plus de Champion -de gran rendimiento- no cuestan más que las bujías de diseño común.

Instale hoy mismo Copper Plus, para un funcionamiento más suave y óptima economía.



**LA DE  
MAYOR VENTA  
EN EL MUNDO.**

DIRECTOR  
Dr. BALTASAR MARTINEZ BRIONES  
Presidente del ACA

COMISION ASESORA  
LINO PALACIO  
FRANCISCO RIZZUTO  
JUAN E. EZCURRA  
Dr. SANTIAGO PITA ROMERO  
Dr. CARLOS E. GONZALEZ  
CAMBACERES  
JUAN C. PEÑA  
OSVALDO RODRIGUEZ HUNTER

COMISION FINANCIERA  
Capitán de navio (RE)  
JORGE A. LEDESMA  
Vicepresidente 2º de la  
C.D. del ACA

Dr. JUAN M. SANDBERG HAEDO  
Tesorero de la C.D. del ACA

ENRIQUE P. ROSSI  
Presidente de la Comisión  
Fiscalizadora de Cuentas del ACA

Dr. FERNANDO SABSAY  
Presidente de la Comisión  
de Economía y Finanzas  
de la Asamblea de Delegados

PEDRO OSCAR CARDOSO  
ADOLFO RAWSI  
Dr. LUIS ESPARBE

JEFE DE REDACCION  
EDUARDO PALACIOS VIDELA

SECRETARIO DE REDACCION  
MANUEL DIAZ GUERRA

REDACCION  
RICARDO ARCUCCI  
ADOLFO GARCIA SÁEZ

DIAGRAMACION Y ARTE  
NICOLAS SANTIAGO STANCICH  
JORGE ACUÑA

ARCHIVO  
ERNESTO A. BIGGERI

ADMINISTRADOR  
CARLOS GARCIA VAZQUEZ

PRODUCCION PUBLICITARIA  
JOSE PELUSO

Fotocomposición, fotocromos  
e impresión APUS SA

EN ESTE NUMERO FOTOS DE: Antonio Moreno, Ricardo Alonso, Norberto Ranalli, Federico B. Kirbus, Ag. Fotográfica Integral, Editorial Abril, Sebastian Sánchez y Archivo General de la Nación.

REVISTA BIMESTRAL DE AUTOMOVILISMO, TURISMO E INFORMACIONES, EDITADA POR EL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO. REDACCION, ADMINISTRACION Y PUBLICIDAD: Avda. DEL LIBERTADOR 1850, PISO 5º (1425), Capital Federal. TEL.: 801-1837, REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL 228016. PUBLICACION ADHERIDA AL INSTITUTO VERIFICADOR DE CIRCULACIONES, A LA ASOCIACION DE LA PRENSA TECNICA ARGENTINA Y AL CENTRO DE INFORMACIONES DE PUBLICIDAD. La Dirección de AUTOCLUB no mantiene correspondencia acerca de colaboraciones no solicitadas y declina toda responsabilidad sobre los originales enviados espontáneamente que no fueren publicados, los que en ningún caso serán devueltos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no necesariamente la de la Dirección de esta revista.

Tirada de esta edición:  
525.000 ejemplares.  
Precio del ejemplar en la  
República Argentina: \$a 9,00

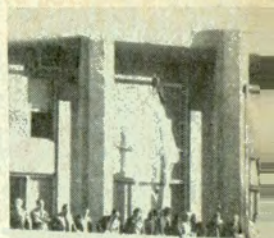
# SUMARIO

AGOSTO '83 - N° 123

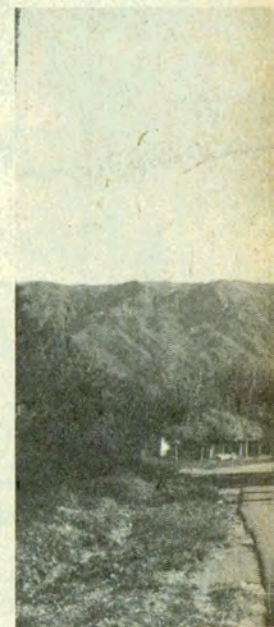
NOS ESCRIBEN.....	7
Las exequias del Dr. César C. Carman. El adiós a un gran constructor.....	8
Rally Marlboro Argentina 1983 - S. C. de Bariloche. El sabor de la aventura, por Adolfo García Sáez.....	18
Itinerarios sanluiseños. San Francisco del Monte de Oro, por Enrique S. Inda.....	23
AUTOCLUB INFORMA.....	28
Bicentenario. Simón Bolívar y la integración de América latina, por Fernando L. Sabsay.....	30
Mina Aguilar. Una ciudad entre las nubes, por Federico B. Kirbus.....	34
LETRA NUEVA.....	40
AQUI NOSOTRAS, por Trixi.....	42
Técnica del automóvil. La batería y su desarrollo, por Jorge Gualtieri.....	46
Singular repercusión tuvo el Ranchoboree "Caravana Ríos de Hielo".....	50
Celebróse la Semana de Mendoza en Buenos Aires.....	51
NOTICIERO ACA.....	52
EDUCACION VIAL.....	56

# PORTADA

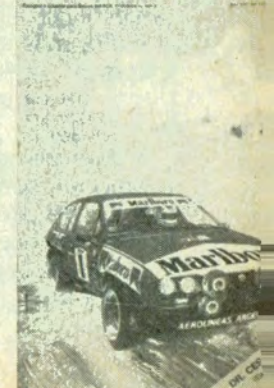
La hermosa ciudad de San Carlos de Bariloche, con su entorno de lagos y montañas, fue cabecera de las tres últimas etapas del Rally por el campeonato del mundo que con muy buen éxito organizó el Automóvil Club Argentino.



8



autoclub





23



A nuestros lectores

# ANTE UNA HORA DE RESPONSABILIDAD

En pocos días más habrá de tener lugar el pronunciamiento de donde resultarán elegidas las nuevas autoridades que regirán los destinos del país.

Diffícilmente, se haya dado en el curso de nuestra historia un acontecimiento de esta naturaleza, capaz de suscitar tanta expectativa y, al mismo tiempo, significar un compromiso de semejante responsabilidad para toda la ciudadanía.

Es fácil comprender con claridad en qué se funda este marco de preocupación y de esperanza que rodea a los próximos comicios. De una parte, y acaso sea lo que más importa, se da la circunstancia de que la República ha de volver al cauce de la vida institucional previsto por nuestra Constitución. De otra, la Nación enfrenta un panorama internacional en cuyo ámbito debe establecer la imagen necesaria para dejar sentadas las condiciones básicas que posibiliten el despegue a que aspiramos. Y por otro lado, en fin, se encuentran los problemas internos, entre los cuales los de tipo económico sean tal vez los más acuciantes, por lo mismo que involucran los de carácter social, con todo lo que éstos comportan en materia de educación, salud pública, ocupación plena y cuanto hace a una vida digna del conjunto humano.

Quiere decir que, más allá de las diferencias partidarias, o de las ideas personales, de por sí legítimas en toda democracia, lo que se impone a partir de las próximas elecciones es justamente la preservación del sistema como tal, y la puesta en marcha de un programa capaz de instrumentar las medidas necesarias en todas las expresiones del quehacer nacional.

Ello señala la responsabilidad que corresponde a cada uno de los ciudadanos, en el sentido de apuntalar un reencuentro que ubique al país por encima de todo, y que facilite a quienes resulten elegidos, el cumplimiento del mandato que el pueblo, con su voto, les habrá otorgado.

Obviamente, hay que dar por descontado que las disensiones podrán tener cabida —porque también hacen a la esencia del sistema—, pero siempre dentro del normal funcionamiento de las instituciones, y con el espíritu orientador y constructivo que la nueva etapa habrá de estar exigiendo.

No deben esperarse impacientemente soluciones que, en términos de tiempo, no sean razonables. La situación, lo sabemos bien, es muy compleja y los problemas de cada sector son por demás difíciles para que sean resueltos apresuradamente. Más aún, cuando todos los aspectos tienen que ser conjugados dentro de un contexto general para que tales soluciones sean válidas y perdurables. Y es aquí, justamente, donde la responsabilidad común empieza, y donde todos estamos obligados a trabajar con grandeza y generosidad, para que el país consiga afirmarse y avanzar con ritmo sostenido hacia el destino trascendente que merece y le está señalado desde el fondo de su historia.

Como integrante de la sociedad argentina, nuestra Institución participa de esa voluntad general, que hace suya, y confía en que la unión y el patriotismo aseguren el triunfo final de la Nación, que también habrá de ser la victoria de la ciudadanía toda.

LA DIRECCION

## Conozca su obra

Señor director:

Nos dirigimos a usted con el fin de agradecerle la desinteresada colaboración prestada por esa honorable Institución a la *Cruz Roja Argentina* —Filial Centro— mediante la participación del señor Roberto Eguía y de su programa radial "El Club del Auto".

A través del mismo se logró una amplia difusión de nuestro curso de manejo defensivo y de las campañas que la Cruz Roja Argentina —Filial Centro— realizaba respecto de las inundaciones que afectaban a nuestro Litoral.

Por lo expresado, la Cruz Roja Argentina —Filial Centro— queda a sus gratas órdenes, esperando tener el honor de contar con vuestra presencia en nuestra sede, cuando así fuera considerado conveniente.

*Ginés Gonzalo Perea*  
Presidente de la  
*Cruz Roja Argentina*  
—Filial Centro—

## Servicio de aviación

Señor director:

Con sumo agrado me dirijo a usted para dejar testimonio hacia la Institución de mi profundo agradecimiento y admiración por los alcances ampliamente eficientes y, en este caso, realmente humanitarios, que me ha prestado el Servicio de Aviación del Club, en una emergencia muy grave para mí y para mi familia en un país extranjero.

En conocimiento de que un hermano de mi esposa se hallaba gravemente enfermo en un país vecino sin la atención médica adecuada, realizamos la gestión para solicitar al ACA el despacho de un avión del servicio antes mencionado, para trasladar al enfermo sin pérdida de tiempo desde Santiago de Chile a Buenos Aires. En forma inmediata quedó demostrada la eficiencia y el espíritu de colaboración sin límites del personal de la Entidad y del Servicio de Aviación. Creo que cabe una mención especial para el personal de la ambulancia, señores Guillermo Giovine, Vicente Risso y Julio Straccia, así como también para el señor Ramón Acosta, por la

6 autoclub

diligencia y voluntad en el desempeño de sus funciones. En forma especial quiero manifestar mi agradecimiento también a los señores Abelardo Dugour y Raúl Stella (piloto y copiloto de la aeronave) quienes demostraron en todas sus tareas un alto sentido humanitario, decisión y valor ante las dificultades que nos tocó afrontar. Apenas llegados a Ezeiza, ya nos esperaba una ambulancia del ACA —solicitada desde el avión por el piloto— por lo que el traslado del enfermo a un centro asistencial fue realizado con toda celeridad. Ahora, afortunadamente, ya está fuera de peligro.

Por todo lo precedentemente expuesto considero un deber irrenunciable destacar mi reconocimiento a la Institución, máxime si a ello se agrega que el costo de todo el servicio prestado sólo representó los gastos originados por el desplazamiento de la máquina y los del personal afectado al operativo. Si a ello agregamos los desvelos y atenciones de todos quienes intervinieron y la felicidad lograda en el objetivo perseguido, me veo obligado a extremar los elogios al Automóvil Club Argentino, que sostiene un servicio eficiente de bien público sin fines de lucro y con un profundo sentido social y humanitario.

*Aldo L. Simonetti*  
S.P. N° 589.976/9

## Un acto de solidaridad

Señor director:

Tengo el agrado de dirigirme a usted a fin de hacerle llegar mis sinceras felicitaciones y reconocimiento por el valioso aporte de la Institución que preside en beneficio del país y de la vocación de servicio de los empleados del ACA.

A ese respecto, durante el mes de enero pasado, estando de vacaciones en El Bolsón, me ocurrieron una serie de percances propios del automovilista, sólo que incrementados esta vez en un grado preocupante. El vehículo en el que viajaba con mi familia, sufrió curiosísimas pinchaduras (las gomas eran nuevas), pérdida de una rueda completa de auxilio y, por último, un serio choque. afortunadamente sin consecuencias físicas para nosotros. Fue en esas circunstancias que recurrí al ACA de El Bolsón y me atendió el señor Raúl Santarelli, jefe de vuestra Filial.

Cuando fui por primera vez dispuesto a comprar una goma de auxilio nueva, él, a través de Radio Nacional de El Bolsón, logró mediante un pedido radial que yo la recuperara, ya que un poblador que la encontró, la devolvió. Santarelli fue a buscar la rueda y al día siguiente yo pasé a retirarla por la estación del ACA.

En cuanto al choque, me planteé problemas aparentemente sin solución, ya que, a parte de cortarnos las vacaciones, hasta marzo no había bateas disponibles desde Bariloche a Buenos Aires y el servicio de posta salía, por aquel entonces, 15 millones de pesos. Pues bien, el señor Santarelli me tranquilizó y me dijo que de cualquier forma iba a solucionar mis problemas, ya que, o me arreglaba el automóvil deteriorado o me conseguía un vagón del ferrocarril, o me lo mandaba en posta, con la alternativa de "pagar todo en Buenos Aires", si no tenía dinero disponible.

Gestos como el que relato considero que deben ser reconocidos porque creo que todos los argentinos, y yo también, los necesitamos.

*Miguel Angel Pascutti y familia*  
S.P. N° 255.005/1

## Los chicos agradecidos

Señor director:

Tenemos el agrado de dirigirnos a usted a fin de hacer público nuestro agradecimiento por las atenciones recibidas cuando visitamos la Capital Federal con un grupo de alumnos primarios. Ante la intensa lluvia que entorpecía el desplazamiento del grupo, recurrimos al Automóvil Club Argentino —Sede Central en Avda. del Libertador 1850—, y allí no sólo nos permitieron utilizar, con rapidez y cordialidad, las dependencias del comedor, sino también acceder al salón principal, observar los modelos de automóviles antiguos, de gran interés para los niños, mapas de la República Argentina con la red vial y los servicios del Club, sino que además nos obsequiaron con valioso material para educación vial.

Toda nuestra comunidad escolar valora este hecho solidario.

*Maestra de 6° grado A*  
*Elsa P. de Camizasca*  
*Maestra de 6° grado E*  
*Escuela Fiscal N° 74, Acebal*  
*(Prov. de Santa Fe)*

## Para prevenir incendios en los autos

Señor director:

Como muchos de los incendios en automotores ocurren por fallas en la instalación eléctrica cuando se produce en ella un cortocircuito, quisiera, como un modesto aporte personal a la seguridad en el tránsito por la cual tanto brega el ACA, resumir algunos de mis modestos conocimientos en este tema.

Como en las instalaciones de bajo voltaje juegan siempre grandes intensidades de corriente (amperes), un cable se recalienta con la suficiente velocidad como para producir llama en su envoltura aislante, favorecido por la naturaleza del plástico que actúa como tal.

Los automotores, en general, deberían estar provistos de fábrica —como adminículo de norma— de un interruptor que corte la corriente total del vehículo, al menor amago de falla, que por lo general se traduce, a manera de preaviso, en un olor a quemado.

El lugar más indicado para ubicar este interruptor debería estar al alcance de la mano del que maneja, de manera que éste pudiera actuar con presteza. A menudo se observa que aquellos que han colocado con buenas intenciones un interruptor de corriente, lo han ubicado sobre uno de los bornes de la batería. En ese caso, la mayoría de las veces se llega tarde a cortar el circuito, ya sea por los nervios del momento, o porque el capot "no quiso" levantarse, o porque las llamas ya lo habían recalentado.

En cuanto a la calidad del interruptor, el mejor no es el más vistoso ni el más caro, sino aquel que realmente es un interruptor. Es decir, que cuando el circuito está trabajando, no actúa como una resistencia, sino como un perfecto conductor, ya que si no el motor de

arranque notará la falta de fluido y no trabajará adecuadamente, es decir, no producirá los HP necesarios para un arranque instantáneo. Al ocurrir esto también se desmerece el comportamiento de la bobina de ignición (si es motor de nafta) puesto que si el interruptor, al no comportarse como un perfecto conductor, provoca una caída de 2 voltios, la salida de alta tensión reflejará esa caída, esta vez en varios miles de voltios, lo que hará que la chispa no salte con el calor necesario en las bujías.

Si en cambio la llave del interruptor se coloca al alcance de la mano del que maneja —única manera correcta de hacerlo— es lógico pensar que al alargarse los cables gruesos del acumulador, éstos ya no pueden ser de la medida que trae de fábrica la unidad. Si el conductor es de 16 mm, cabe aumentar a 25 mm la sección; y si es de 25 mm, la realidad impone el de 35 mm. Porque no es lo mismo, cuando transporta grandes intensidades, un largo de 0,90 a 1 mm de la batería al motor de arranque, que desde ésta al interruptor y de aquí a la batería.

Un interruptor es aceptable cuando, instalado, se coloca provisoriamente entre sus bornes un amperímetro; si el interruptor es de buena calidad, al dar arranque no se moverá la aguja. Por razones de espacio no me es posible dar mayores informes técnicos, pero el suscripto lleva un análisis hasta el detalle cuando se trata de buscar caídas de voltaje. Comienza bañando en estaño los bornes de la batería y soldando a crisol los terminales. Igualmente hace hincapié en la masa, la cual ejecuta en el chasis, o bien en el motor y de éste a chasis, con tornillo roscado en la estructura y previamente estañado por inmersión.

Douglas Lyall  
O. V. Andrade 267  
Gualeguaychú  
(Prov. de Entre Ríos)

## Conozca a San Isidro

Señor director:

Tenemos el agrado de dirigirnos a usted con el fin de darle a conocer la creación de nuestro Centro de guías de turismo de San Isidro, que tiene como finalidad no sólo agrupar a todas las guías turísticas del partido de San Isidro, egresadas de la Casa de la Cultura del municipio, sino también organizar visitas guiadas culturales.

En este momento realizamos salidas guiadas al Casco Histórico de San Isidro todos los domingos a las 18, partiendo de la Avda. del Libertador Gral. San Martín, esquina 9 de Julio (frente a la Catedral). También el tercer sábado de cada mes efectuamos visitas guiadas al museo Pueyrredón, a las 16, previa concentración en Rivera Indarte 48; ambas salidas son gratuitas y auspiciadas por la Municipalidad de San Isidro. Asimismo, durante el período escolar organizamos visitas guiadas para escuelas privadas y estatales, éstas últimas también auspiciadas por la municipalidad.

Los interesados pueden solicitar mayor información sobre nuestro Centro al teléfono 743-1854 o, directamente, en nuestra sede de la calle Suipacha 1622, Beccar, San Isidro.

Amalia L. de Rodríguez Perea  
Secretaria  
Ivonne R. de Tedesco  
Presidenta

N. de la R.: San Isidro atesora valiosos testimonios del pasado, como la vieja quinta Pueyrredón —actual museo— en la que se realizó la histórica entrevista entre San Martín y el Director Supremo, o la casa de Mariquita Sánchez, en los Tres Ombúes. Desde el arroyo Sarandí partió la expedición libertadora de los Treinta y Tres Orientales. El puerto y los clubes náuticos de la ribera son también motivo de atracción para el visitante, al igual que las venerables casonas, en cuyos umbrios jardines parece haberse detenido el tiempo.

### CASILLA PORTABLE "CANADIENSE" FACIL DE ARMAR

Ideal para vivienda, depósito, cuadrillas, taller, obrador, garage, fin de semana, etc.  
Envíos al interior • Solicite catálogo • DISEÑOS Y TEXTOS REGISTRADOS  
• Hay otros modelos



Construida en madera cepillada nacional.  
Techo celulósico acanalado.  
Con 1 puerta, 1 ventana Sin piso 3 x 3 m  
Precios del día. En fábrica \$a 4.000.  
Embalada y entregada a la empresa transportista que se indique: 3 x 3: \$a 4.600.-; 3 x 4: \$a 5.000.-; 3 x 5: \$a 6.000.-; 3 x 6: \$a 7.000.-  
Pieza 3 x 3, cocina 2 x 2 y porch \$a 7.500.-

Visite la fábrica Av. Cabildo 4466 Bs. As. Tel. 70-0803

### ¿GOMA PINCHADA? NO ES PROBLEMA...



DEJE QUE SU AUTO INFLÉ SUS PROPIAS GOMAS!!  
**Super INFLA®**  
MINICOMPRESOR FUNCIONA DEL ENCEDEADOR DE 12 VOLTIOS  
• ENVIA HASTA 90 LIBRAS DE PRESION  
INFLA TODAS LAS CUBIERTAS, PELOTAS, BICICLETAS, ETC.  
PESA 1 KG. MIDE 9 x 15 x 19 cm  
GARANÍA POR UN AÑO  
ADQUIERALO EN 3 CUOTAS  
OFERTA A SOCIOS DEL A.C.A. HASTA EL 15-10  
MENSUALES de \$a 160  
O CONTADO POR \$a 450

ADJUNTE N° SOCIO DE A.C.A. CON GIRO O CHEQUE S/BS. AS. POR \$a 160 - (1° CUOTA) O \$a 450 (Contado) A NOMBRE DE INTER-OCEAN S.A. (no a la orden) MARIO BRAVO 890 CAP (1175) TEL. 88-9183



Las exequias del Dr. César C. Carman

# EL ADIOS A UN GRAN CONSTRUCTOR

En la última edición de *Autoclub* informamos del fallecimiento del Dr. César C. Carman y publicamos una semblanza del dirigente que impulsó durante los últimos 25 años el crecimiento asombroso del Automóvil Club Argentino. No alcanzamos a dar entonces detalles de su sepelio y cumplimos ahora con ese deber.

LA MUERTE del doctor César C. Carman, presidente del Automóvil Club Argentino, se produjo inesperadamente el 8 de junio último, según consignamos en el número anterior de *Autoclub*. En él, publicamos una amplia reseña de su vida y obra. Ahora completamos esa información con algunos detalles de las exequias, y los discursos de despedida de autoridades de esta Institución y de organismos a ella vinculados, correligionarios y amigos.

8 autoclub

## Resolución de honores

Enseguida de producido el deceso del doctor Carman, se reunió la Comisión Directiva del ACA, que resolvió, entre otras cosas, suspender las actividades culturales y sociales por el término de 30 días, en señal de duelo. También se resolvió que ocupase la presidencia, conforme a las disposiciones estatutarias, el doctor Baltasar Martínez Briones, hasta ese momento vicepresidente 1° de nuestra Entidad, quien también se hizo cargo de la

## Dirección de la revista *Autoclub*.

Además se dispuso que los restos del doctor Carman fuesen velados en el salón de actos de la Sede Central, en el cual se levantó la capilla ardiente.

## El velatorio

Desde las primeras horas de la noche fue incesante el desfile de personalidades y amigos del extinto que concurrieron a testimoniar su pesar. Entre esas personas advertimos la presencia del ministro



de Defensa de la Nación, doctor Julio Martínez Vivot; del intendente municipal de Buenos Aires, doctor Guillermo Del Cloppo; del administrador Nacional de Vialidad, ingeniero Julio César Caballero (h); del vicepresidente de YPF, doctor Federico Luis Amadeo; del director del Instituto Geográfico Militar, coronel Jorge Babastro; del secretario de gobierno de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, señor Tito Livio Anchieri; del presidente de la Unión Cívica Radical, doctor Carlos Contín; del embajador Guillermo de la Plaza; del director de la Escuela de Comunicaciones del Ejército, coronel Mansueto Swensen; del ex presidente de la Caja Nacional de Ahorro y Seguro, coronel Héctor E. Walter; del ex administrador de YPF, general de brigada Juan Carlos Reyes; del ex secretario de Turismo de la Nación, señor Antonio Torrejón, y del quintuple campeón mundial de automovilismo, Juan Manuel Fangio.

También se hicieron presentes muchísimas representaciones de entidades, entre ellas del Cuerpo Consular, la Sociedad Rural Argentina, la Asociación Criadores de Caballos Criollos, el Touring Club Argentino (encabezada por su presidente, doctor Mario V. Ponissio); del Touring y Automóvil Club del Paraguay, y del Automóvil Club Paulista.

Al mismo tiempo llegaban continuamente mensajes de condolencia de nuestro país y del exterior. Expresaron así su adhesión miembros del gobierno nacional, comandantes en jefe de las Fuerzas Armadas, gobernadores y directores de turismo provinciales.

Por razones de espacio, no podemos reproducir las extensísimas listas de adhesiones procedentes de instituciones, organizaciones y personas relacionadas, tanto del país como del exterior.

### Despedida en la capilla ardiente

Inició los discursos de despedida al veterano dirigente, el secretario del ACA, escribano Adolfo Scarano. Luego hizo lo propio el gerente general de la entidad, arquitecto Jaime J. W. Sequeira, y por último el secretario general del Sindicato Único de Trabajadores del Automóvil Club Argentino, señor Carlos Roldán.

Más adelante damos el texto de estos discursos.

### En la Recoleta

A las 15.25 partió de nuestra Sede Central el cortejo fúnebre hacia el cementerio de la Recoleta, flanqueado por más de un centenar de equipos de auxilio mecánico, en muchos de los cuales fueron tras-

## SUS ULTIMAS ACTIVIDADES



*El protesorero del ACA, Dr. Juan Carlos Laurens; el Dr. Baltasar Martínez Briones; el gobernador de Santa Cruz brigadier mayor Antonio Diego López, y el Dr. Carman, durante la firma de un convenio entre el Club y esa provincia.*



*El Dr. Carman entrega al Dr. Carlos Vaquer un trofeo en recuerdo de los 60 años de la Asociación de Criadores de Caballos Criollos, que preside este último. Esta fue la última actividad oficial del Dr. Carman*

portadas ofrendas florales que no alcanzaban a llevar los coches portacoronas.

La comitiva, que hizo el trayecto a pie, ocupaba un tramo extenso de la avenida del Libertador, motivo por el cual debió adoptarse un dispositivo policial de seguridad para encauzar tanto el avance del multitudinario cortejo, como el tránsito de automotores.

Al llegar al cementerio, pasadas las 16, un nutrido grupo de personalidades, dirigentes del ACA, correligionarios de la Unión Cívica Radical y amigos personales aguardaban allí la llegada de los restos del doctor Carman. El féretro fue colocado en el peristilo, lugar donde continuaron los discursos de despedida. Finalizados los discursos, el féretro fue llevado a la bóveda de la familia Defferrari, donde también reposan los restos de su esposa, Sara Defferrari de Carman.

Por un sugestivo azar, en una bóveda contigua, se encuentran los restos del fundador y primer presidente del Automóvil Club Argentino, Dalmiro Varela Castex.

## LOS DISCURSOS

**Del escribano Adolfo C.A. Scarano, por la C.D. del ACA**

Se ha producido ayer en nuestros corazones, un estremecimiento incontrolable: ¡Carman ha muerto!... Tuvimos que recrear la idea y lle-

varla hasta la mente que se negaba a admitirla... ¡No puede ser!... nos decíamos a nosotros mismos. Pero la realidad se impuso crudamente y hoy estamos acá, frente a sus restos. para darle, con nuestro adiós, la despedida de la comisión directiva del Automóvil Club Argentino, que lo acompañó en su hermosa misión de servicio al país.

Nos angustiamos porque no concebimos esta Institución sin su piloto mayor, que la condujo por caminos de grandeza, hasta colocarla entre las primeras del mundo, y ofrecerla como ejemplo de organización al servicio de la patria. Y todos nosotros sabemos que esto es cierto, que con voluntad indeclinable, con trabajo insobornable y con generosidad permanente sembró sus muñecos queridos del ACA a lo ancho y a lo largo de ésta, nuestra tierra; insistentemente hacia el Sur —con afán de pionero— y fundamentalmente en las fronteras —como símbolo de soberanía—.

Era un hombre de pensamientos románticos, de decisiones firmes... de miras altas... de sentimientos nobles... Nació con innegables atributos de organizador y fue caudillo, dominador y personalista; pero también fue un hombre que poseía un carisma, una simpatía y una bondad atrapantes, capaz de conquistar, y para siempre, voluntades y corazones.

Trabajar a su lado fue una rica experiencia para nosotros, pues nos



enseñaba a diluir dificultades, vencer obstáculos y resolverlos por los cauces más beneficiosos para el Club; y si el problema se presentaba grave, recurría a su inveterada salida: "los usos y costumbres" y la solución afloraba naturalmente.

Su espíritu inquieto lo trajo a esta Institución hace más de 26 años, casi por azar, y acá encontró su destino. No nos cabe duda de que cualquiera otra actividad que hubiere emprendido lo hubiera hallado en éste, su final terreno, en igual situación de líder, porque su personalidad lo llevaba naturalmente hacia esos niveles de grandeza.

Hoy se nos va definitivamente; en la última morada el doctor *Martínez Briones* lo despedirá en nombre de la Institución, y yo, modestamente, aspiro a que se aleje de estas paredes queridas hacia el viaje sin retorno, envuelto en el hálito de nuestros más puros sentimientos. Se va de esta Casa, que fue suya, porque la sintió suya, rodeado del afecto de todos. El venía a dar, y a buscar calidez y amistad; y la encontró, especialmente en sus compañeros de Comisión Directiva que le dan el adiós que tiene mucho de emoción, pero más de gratitud, por lo que hizo, por lo que fue... por lo que nos dejó...

Alguien, alguna vez, presintiendo un momento como éste pensó como nosotros que...

*Su cuerpo no estará aquí  
y por la abierta ventana  
entrará una brisa fresca  
preguntando por su alma.*

Y tu alma, inolvidable amigo, quedará acá —por derecho imprescriptible.

#### **Del gerente general del ACA, arquitecto Jaime W. Sequeira**

En pocas partes como aquí, en el seno de esta *Institución* que como una familia constituimos los colaboradores del *Automóvil Club Argentino*, ha sido tan verdadera siempre la presencia vigorosa de una paternidad espiritual. Si en esta dolorosa circunstancia he querido empezar así mis palabras de despedida al doctor *César Carman*, presidente por más de 25 años de

10 autoclub

nuestra *Institución*, es porque estoy seguro de que esta identificación, aplicada a su persona, le hubiera sido grata por todo lo que había en él de humano, y por el hondo sentimiento que guardaba hacia todos cuantos sin distinción hemos venido trabajando a su lado en favor de los principios y de los ideales de la *Entidad*.

Como personalmente lo recuerdo, y como también de ustedes ha de ser la imagen, tenía el doctor *Carman* el carisma con que el destino inviste a los elegidos para que puedan cumplir mejor los fines más altos en este sentido; sin olvidar nunca su condición de liderazgo, él supo transmitir a todos y a cada uno el sentido del compromiso, la responsabilidad del desafío, y toda la generosidad necesaria para llevarnos a una identificación plena con los ideales de servicio que fueron su principio y meta en la *Institución*.

La dimensión moral del doctor *Carman* le ganó un respeto que excede las puertas de nuestra casa e incluso del país.

Un hombre así, con esa fuerza espiritual, con esa conducta indeclinable, pero a la vez afable y cordial, capaz de hacer suyo el problema del colaborador más humilde, tenía que marcar un estilo y al mismo tiempo imponer en todos una generosidad que finalmente hicieron posible la realidad que el *Club* muestra a propios y extraños.

Además de su profunda sensibilidad, tenía la capacidad creativa y energía de acción que se hace indispensable para que las buenas obras no se queden en simples intenciones sino que se plasmen en hechos concretos. Resultado de esta nobleza y de esa imaginación que puso a su servicio, son sus esfuerzos para una loable y humanista relación con todo el personal, que hablan a las claras de la preocupación constante que alentaba por su gente del *Automóvil Club Argentino*.



Era tal su modalidad que, incluso hasta en las circunstancias de las mayores dificultades, tenía el

inapreciable don de hacernos sentir seguros, sosteniéndonos con su firmeza inquebrantable.

Quiero sí, y a modo de la más sincera despedida que podamos dar a este hombre ejemplar, que hagamos nuestro y lo conservemos vivo en lo más profundo del espíritu, ese afán indeclinable de mantener sus ideales de conducta moral y hombría de bien, entrañablemente argentinos.

Doctor *César Carman*: su "familia" de esta casa lo despide con dolor en silencio. Pero no le dice adiós, porque no sería propio ya que para siempre sus ideales y su ejemplo estarán vivos entre nosotros y a salvo del paso inexorable del tiempo.

Querido doctor *Carman* tenga usted toda la paz que supo ganarse.

#### **Del señor Carlos Roldán, secretario general del Sindicato Unico de Trabajadores del Automóvil Club Argentino (SUTACA)**



Familiares, directivos, compañeras y compañeros: es un momento muy difícil... realmente la familia del *Automóvil Club Argentino* y todos sus trabajadores quisieran hacer uso de la palabra en estos momentos, pero la comisión directiva del *SUTACA* y todos los que nos encontramos aquí quisiéramos hacer una despedida al doctor *Carman* con la palabra de Dios... cristianamente, pidiéndole a este gran hombre que esté siempre presente entre nosotros, rezando un Padre Nuestro, para que nos siga marcando el camino a seguir en esta gran Institución.

(Seguidamente el señor *Roldán* y toda la concurrencia rezaron el Padre Nuestro).

#### **Del presidente del ACA, doctor Baltasar Martínez Briones.**

Con el corazón embargado de un dolor entrañable, vengo a decir adiós, en nombre del *Automóvil Club Argentino* y el propio, a quien en vida con tanta generosidad dedicara lo mejor de sí mismo en favor

de los altos ideales de la Institución.

Si hubiera que definir la figura del doctor César C. Carman, difícilmente encontraríamos palabras capaces de abarcar con su significado la dimensión de una personalidad tan fecunda en los distintos órdenes en que le tocó actuar. Sin embargo, de procurar la síntesis que más nos aproximara, sin ninguna duda tendríamos que afirmar: fue un hombre ejemplar.

Pero esta ejemplaridad no se dio en este o aquel otro aspecto de sus múltiples actividades, sino en la totalidad de su quehacer, como es propio de aquellos que están signados por un destino de grandeza.

Habiendo obtenido el título de abogado en 1933, desde muy joven su idoneidad profesional quedó evidenciada en destacados trabajos, en permanentes colaboraciones en revistas especializadas, y también como profesor honorario de Derecho Agrario en varias universidades privadas.

Enamorado del campo, fundó "Tierra Gaucha", establecimiento verdaderamente modelo por las técnicas aplicadas tanto en la agricultura como en la explotación ganadera.

Convencido, y con razón, de que la base del progreso argentino se encuentra en el desvelo a veces no bien comprendido del hombre de campo, desde siempre quiso ponerse a su lado para brindarle el apoyo de sus conocimientos y de su invaluable experiencia.

Y en este sentido se explican todas las obras múltiples y variadas responsabilidades que, en defensa de su tierra, de su estirpe y de su raza, asumió en plenitud y que forjan una dilatada biografía que escapa al propósito de estas palabras. Pero tuvo otra pasión, desde la más temprana edad, y al calor del estímulo familiar se entregó con acendrada pasión a la acción política, tomando por obligación y costumbre el tono de dignidad y de grandeza que le fue dado apreciar tan de cerca en hombres que fueron protagonistas de una generación a la que pertenecía.

Largo sería enumerar los cargos y funciones que una y otra vez le confiaron sus correligionarios, que veían en él a la persona justa y necesaria para los momentos difíciles. Muy poco tiempo hace, como se recordará, su nombre fue propiciado como precandidato a la Presidencia de la Nación, ofrecimiento que declinó para trabajar exclusivamente —según lo dijo— por la unidad partidaria, el único camino a su entender para ayudar a la reconstrucción nacional.

Para expresarlo en todo su alcance y de la mejor manera: en política, el doctor *Carman* configuraba ni



más ni menos que el prototipo soñado por Platón, o sea, el que da todo de sí y vive exigiéndose siempre más a sí mismo, para poder dar más, en beneficio de sus conciudadanos. Esto explica que él fuera el más nostálgico de todos al recordar la altura, la gran altura que por momentos tuvo la vida política argentina. Y, no obstante ese apesadumbrado sentir, con qué obstinada firmeza se negaba a aceptarlo, tratando de sobreponerse al desánimo para infundirnos a todos el deseo de participar y la voluntad de estar presentes, pues la intervención activa de todos —solía enfatizar— es lo que ha permitido a la democracia alcanzar la plenitud cuando así ha sucedido.

Si he dejado para el final la parte correspondiente al *Automóvil Club Argentino*, es porque estoy seguro de que él lo hubiera querido así. Es decir, que el nombre de nuestra Institución quede flotando en el aire y acompañándolo en su descanso definitivo cuando nosotros nos alejemos de este lugar.

Es que si hubo un cauce apropiado para su vocación de servir a los demás, y de trabajar en bien del país, él lo encontró y lo tuvo en la labor de nuestra Entidad, cuyos ideales desde un primer instante reconoció como propios y por los cuales cotidianamente trabajó sin desmayo alguno.

Más de 25 años al frente de una Institución de las dimensiones de la nuestra, con todas las dificultades que ello implica, hablan a las claras de la firmeza de su vocación de servicio y de la total entrega con que se consagrara a la responsabilidad. Circunstancias muy arduas, por distintas causas, se registraban en el cuadro de nuestras actividades al tiempo en que a él le tocó asumir. Pero, como piloto de tormenta que era por naturaleza, desde el momento mismo de asumir la titularidad, el doctor *Carman* supo manejar el timón de modo de vencer las contingencias y de llevar la nave al mejor puerto. De ahí que el

*Automóvil Club Argentino* se fuera superando año a año hasta llegar a lograr la magnífica realidad que hoy es capaz de mostrar al país, y al mundo entero. Y de ahí, también, que la opinión pública así lo reconozca, y que su capacidad de dirigente haya sido valorada en el orden mundial, como lo demuestra el hecho de haber sido designado para cargos del más alto nivel en entidades como la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes (FITAC) y la Federación Internacional del Automóvil, cuya vicepresidencia ejerció desde 1971 al presente.

Su constante preocupación por el automovilismo deportivo, una de las razones que lo encumbraron en este último cargo, lo llevó a bregar siempre por el desarrollo de la especialidad en el país y por lograr la inclusión de la Argentina en los calendarios internacionales, convencido como estaba de que, de esa forma, favorecía no sólo la actividad deportiva, sino también el turismo y la proyección de la imagen nacional hacia el exterior. Trató siempre, de acuerdo con las posibilidades de la institución, de brindar el máximo apoyo a los pilotos locales, buscando aunar los esfuerzos para su promoción internacional, una vez lograda la necesaria repercusión nacional. Corredores de todas las especialidades contaron con su aliento y los hombres que lo acompañaron en la Comisión Asesora Permanente de Automovilismo Deportivo y en la Comisión Deportiva Automovilística supieron de su constante respaldo.

Querido doctor *Carman*: gracias, muchas gracias por todo lo que hizo. Y principalmente por el ejemplo que nos deja, el que no sólo será motivo de permanente recuerdo, sino también estímulo para continuar la tarea que usted nos entrega, tarea a la que habremos de dedicarnos según el estilo que nos enseñara y que de ese modo nos ayudará a compensar de alguna manera esta enorme pérdida que para los amigos, el Club y el país entero representa su alejamiento.

Dios le conceda el descanso y la paz que usted se ganó.

**Del secretario de Educación de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, Sr. Icaes Edgardo Jorge Miccillo**

Traigo a esta casa de la paz el dolor de la Intendencia Municipal y del señor intendente.

El doctor César C. Carman cubre un período importante de la vida del país, con su acción, su pasión y con sus dotes carismáticas de conducción.

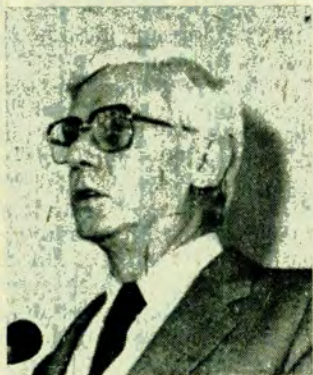
Fue un político que abandonó las

trincheras de la militancia activa para dirigir durante veinticinco años el Automóvil Club Argentino.

En ese cuarto de siglo, Carman fue un pionero y creó, y así lo reconoce el país todo, que desde Tierra del Fuego hasta La Quiaca, desde la Cordillera de los Andes hasta el Atlántico, creó el verdadero Ministerio de Turismo de la República.

Por eso es que en nombre del doctor Del Cioppo, del Departamento Ejecutivo de la Municipalidad y de los vecinos de esta ciudad, rindo este homenaje a un ciudadano ejemplar y a un realizador excepcional.

Pero no terminó allí la acción que durante más de cincuenta años ejerció el doctor Carman. Todas las obras de bien público contaron con su colaboración; y su calidad humana hizo que quienes tuvimos la oportunidad de tratarlo, lo consideremos un amigo fuera de lo común, dispuesto a tender la mano a todo aquello que significara contribuir a que la Argentina ocupe, entre los países del mundo, el lugar que le corresponde por su tradición, por las cualidades de su población y por las condiciones geográficas que todos apreciamos.



La Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, y el señor intendente consideran que la pérdida de este ciudadano es una baja muy importante en estos meses que espero sean del reencuentro argentino; pero tiene la plena seguridad de que los hombres que se formaron al lado de Carman, han de continuar su obra trascendente.

Dr. César Carman... ¡Viejo luchador de las causas justas! En nombre del pueblo de mi ciudad: ¡Descansa en paz!

### **Del doctor Marcelo Aranda, presidente de la Asamblea de Delegados**

La Asamblea de Delegados del Automóvil Club Argentino trae una palabra acongojada de despedida a este varón ilustre de la República, a la cual sirvió con patriotismo, abnegación y alta idoneidad ética e inte-

lectual durante muchos años.

Existen seres con respecto a los cuales el más cumplido homenaje consiste en la simple expresión de su nombre. Tal es el caso del doctor Carman cuya vida merece la consideración y el respeto de sus conciudadanos. Saber disciplinado, honradez, decoro, auténtico amor a la patria y a sus instituciones, firmeza en sus convicciones y decisiones, comprensión profunda de los hombres y las cosas, honda vocación de servicio a la comunidad, fueron, entre otros, aspectos esenciales de su personalidad.

Creyó en el orden jurídico y en el sentido ético de la existencia. Respetó ambos valores, los vivificó con sus interpretaciones, con sus estudios, sus desvelos, con su vida. Vio en ellos un instrumento de paz, una garantía del honor y de la libertad y, por tanto, la norma que hacía posible una existencia digna y segura.

Quienes tuvimos el privilegio de conocerlo de cerca, y de disfrutar su amistad, sabemos bien del interés permanente que en él había por atender a las actividades del hombre, en lo que ellas suponen como camino de realización del espíritu y del destino de cada uno. También aprendimos de él su defensa a las básicas instituciones públicas y privadas de la República. Esta es, y no otra, la razón que explica la multiplicidad de facetas de su quehacer, a lo largo de su levantada trayectoria. En tal sentido, cabe afirmar que nada importante le fue indiferente. Más aún, que allí donde le era dado reconocer un valor, contraía la natural obligación de alentarle, de trabajar por él sin descanso, con vista a su defensa y en procura de su mejor desarrollo.

Toda excelencia, como sucede con la fragancia de un jardín, tiende de suyo a difundirse. Y la pasión del doctor Carman por brindarse a los mejores ideales tenía la virtud de extenderse y contagiar a cuantos le acompañaron en los distintos órdenes de su tarea, ya en la esfera jurídica, profesional, ya en el sector agropecuario, ora en otras importantes actividades comunitarias, ya en el campo político y ya, también, en este otro ámbito —acaso más silencioso, pero sin duda el más querido y sentido por su corazón— del Automóvil Club Argentino, donde desde hacía más de cinco lustros ocupaba la presidencia.

Justamente en la Asamblea de Delegados de nuestra Institución, que me honro en presidir y en cuyo nombre estoy hablando, nos fue dado estimar en toda su valía este magnífico atributo del doctor Carman. Porque con su capacidad de dirigente y la dinámica que imponía a cualquier gestión, en ese Cuerpo que representa y es voz de toda la

masa societaria, nos transmitía a cada uno el deseo de hacer más, siempre más, para que el Club se fuera superando constantemente para bien de sus afiliados, en la convicción de que ese bien era también para el país entero.



Todo progresó durante su gestión en el Club. Más estaciones de servicio, más hoteles, hasta alcanzar lugares casi perdidos u olvidados en el mapa argentino, más y mejores servicios y beneficios sociales y cubriéndolo todo hasta constituirse en algo así como el alma de esta Institución, más responsabilidad y sentido ético en cada uno de los componentes de este Club.

El nombre de "Historia de una Pasión Argentina" con que Eduardo Mallea tituló uno de sus libros más importantes, bien puede ser el título con que de ahora en más podríamos recordar, para ser exactos y sobre todo justos, la fecunda labor realizada en vida por César C. Carman.

Fue la suya una pasión argentina que no supo de desfallecimientos, y que se fue concretando, poco a poco, en las muchas y hermosas realidades que quedan como referencia de su paso y su desvelo.

Fue además gran amigo que hizo culto fervoroso de este delicado sentimiento que forma parte esencial del hombre argentino: fue honrado y buen padre de familia. Las altas dignidades que le deparó la vida y le confirieron distintos gobernantes, no le apartaron de ese lugar en que se justifica, se retempla y se hace perdurable la vida del hombre. Por todo ello fue sencillo, tierno y cordial en sus relaciones con los demás hombres.

En esta dolorosa circunstancia de su alejamiento, estas realidades que he dicho quedan en pie; están ahí, a la vista de todos. Si nos miramos en ellas, no dejaremos de aprovechar su lección, y trataremos de continuarlas y de extenderlas. Dios quiera que así sea, porque en eso consiste el mejor homenaje que podemos rendir a su memoria.

No dejemos de pensar que la República, sus instituciones públicas y privadas dignas, su hijo, su fami-

lia, sus amigos, sus compañeros y empleados del *Club*, hoy por su muerte están todos un poco más pobres.

Amigo querido: descansa en paz.

### Del presidente de la Comisión Fiscalizadora de Cuentas, señor Enrique P. Rossi

En nombre de la Comisión Fiscalizadora de Cuentas del ACA me corresponde la penosa misión de despedir los restos mortales de nuestro amigo, doctor *César Carman*, presidente del ACA.

En apretada síntesis diré que fue abogado, político, profesor universitario, productor agropecuario, actividades en las que se destacó; pero donde tuvo oportunidad de mostrar y demostrar su clara inteligencia, su verdadero talento fue en el ACA, que presidió durante un cuarto de siglo.

En ese, su *Club*, que fue su pasión, pudo desarrollar su gran vocación de servicio, servicio a los socios y al progreso del país.

Su gran amor por la patria, nuestra Argentina, lo convirtió en un extraordinario sembrador de progreso.

Talento, vital, carismático, sembró de obras, a través del ACA, los cuatro puntos cardinales del país; por ello, cosechó agradecimiento y respeto de socios, gobernantes e instituciones. También sembró hombría de bien, cordialidad y afecto y por ello cosechó incontable número de amigos que hoy lloramos su muerte.

Su capacidad de conducción logró que el ACA sea en su tipo una de las instituciones más importantes, organizadas y respetadas del mundo.



Señoras, señores: *César Carman* era un visionario, sabía que ésta nuestra querida patria, que él tanto amó, un día no lejano sería rica, potente y desarrollada para el bienestar de todos sus habitantes; pero también sabía que para lograrlo había que hacerlo y no solamente declamarlo o anunciarlo.

Apreciado presidente, querido amigo, duerma en paz el sueño de los justos.

### Del vicepresidente de YPF, doctor Federico Luis Amadeo

Señoras y señores: En ausencia del presidente de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, en representación del directorio y personal de la empresa, cumpliendo un mandato doloroso pero insoslayable, vengo a despedir —junto con todos ustedes— los restos del doctor *César C. Carman*, auténtico arquetipo de argentino.



Quienes me precedieron en el uso de la palabra han trazado una muy lúcida semblanza de su personalidad, propia de quienes han tenido el privilegio de acompañarlo en su brillante gestión al frente del *Automóvil Club Argentino* con un trato frecuente y muy estrecho.

Quisiera limitarme pues, en obsequio al marco de austeridad que imponen las circunstancias, a reseñar en unos pocos conceptos la notoria influencia que tuvo el extinto doctor *César C. Carman* en el fortalecimiento de la relación existente entre nuestras dos grandes instituciones.

Y a intentar al mismo tiempo expresar el sentimiento que embarga a todos y a cada uno de los miembros de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, empresa cuyo nombre y trayectoria se halla definitiva e indisolublemente unida a la del *Automóvil Club Argentino* a través de una fecundísima relación de casi medio siglo.

Corría el año 1936 cuando ese gran administrador de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, que fue el ingeniero *Ricardo Silveyra*, fiel legatario de la obra del fundador, general *Enrique Mosconi*, firmaba el primer convenio entre nuestra empresa y el *Automóvil Club Argentino*.

Se iniciaba así una tarea en común de inapreciable valor, no sólo para el desarrollo de las actividades propias de las dos instituciones asociadas, sino además para el desenvolvimiento del turismo en las

más apartadas y agrestes regiones del país, insuficientemente conocidas por nuestros conciudadanos.

Vinieron luego tiempos difíciles y el acuerdo que se había iniciado con inmejorables auspicios, haciendo realidad los propósitos de sus forjadores, comenzó a declinar y se puede decir sin eufemismos que la relación entre Yacimientos Petrolíferos Fiscales y el *Automóvil Club Argentino* ingresó en un cono de sombra.

El crecimiento de los gastos fijos, cierto encasillamiento de mecanismos operativos que habían funcionado con eficacia anteriormente, pero que no se ajustaban a las nuevas circunstancias, determinaron que la relación se mantuviera, pero ya sin el vigor de los años iniciales. Es en estas circunstancias que en el año 1961 se produce el vencimiento del convenio original suscripto por veinticinco años. Presidía Yacimientos Petrolíferos Fiscales el ingeniero *Juan José Bruno* y ya estaba el doctor *César C. Carman* con toda su firme personalidad y clarividencia al frente del *Automóvil Club Argentino*. El contrato se renovó, replanteándose sus cláusulas a la luz de la experiencia recogida y se inició así lo que yo llamo la segunda gran época de la relación entre ambas instituciones.

Y si hoy asistimos a esta formidable realidad del fecundo éxito alcanzado, forzoso es reconocer con justicia que eso se debió en gran medida a que el timón del *Automóvil Club Argentino* cayó en las manos de un verdadero piloto de tormentas, un hombre que sabía trazar sus objetivos y los medios adecuados para alcanzarlos, sabía elegir con perspicacia los hombres probos y capaces que lo acompañaran en su gestión y luchar con firme personalidad para superar los escollos que se le presentaban.

La dolorosa ausencia que nos ha convocado a todos nosotros en este acto, esta desaparición que hoy nos parece irreparable, encuentra al *Automóvil Club Argentino* en uno de los momentos más luminosos de su brillante trayectoria, con más de doscientas estaciones de servicio, que son modelo en su género, diseminadas por los lugares más diversos de nuestra extensa geografía, con un alto prestigio internacional, con un patrimonio sólido y con una administración equilibrada, base inapreciable para la prosecución de la tarea que consumió gran parte de la vida del doctor *César C. Carman*.

A su hijo y a los deudos del doctor *César C. Carman* legítimamente afectados por esta gran pena, quiero expresarles —en nombre de la empresa que represento y en el mío propio— mis más sentidas con-

dolencias por esta pérdida.

Concluyo estas mis breves palabras con un pedido y una reflexión: al Dios Todopoderoso que les brinde cristiana y serena resignación frente a la pérdida que se les presenta como humanamente irreparable. Y en el plano temporal, que no dejen de pensar en el gran privilegio que representa poder recordar la trayectoria vital del doctor César C. Carman, cuyos singulares logros podrán apreciar diariamente en la gran obra que lo sobrevive.

### **Del ingeniero Julio César Caballero (h), administrador general de la Dirección Nacional de Vialidad**

Al extinguirse la vida del doctor César Carlos Carman, el *Automóvil Club Argentino* pierde su insuperable gestor, la nación un brillante hombre, la Argentina uno de sus buenos hijos.

No haré, por ser innecesaria, una reseña biográfica que todo el país conoce, pues su obra, surgida como resultante de las múltiples facetas que ofrecía su personalidad singular, difundió su prestigio y acrecentó la estimación de sus dotes.



Pertenecía el doctor Carman a esa clase de hombres que con su sola presencia física, con el influjo de su ademán y su palabra revelan desde los primeros momentos de su trato a la figura de excepción.

De sus diversas actividades se exteriorizaba una acción intensa y visible, llegando su efecto a todos los puntos del país.

El talento del doctor Carman, sus ideas expresadas con oportunidad y acierto, delataban con extraordinaria abundancia y fluidez el cúmulo de obras realizadas desde la presidencia del *Automóvil Club Argentino*.

Una cultura sólida y amplia, se unió a otras virtudes para convertirlo en sinónimo del *Automóvil Club Argentino*, prestando permanentemente beneficios al país, embebido en un alto y calificado grado moral e intelectual. Quizás no advirtamos todo lo que esto vale

hoy en día, pero la obra que realizó y como la realizó, hoy la tenemos, y quizás tampoco sepamos el esfuerzo y sacrificio que tal obra representa.

Me consta el empeño que puso en sus planes y propósitos, y la tenacidad con que quiso llevarlos a la realidad arrollando voluntades contrarias o discrepantes, aunque el final de sus combates era siempre el logro de la importante obra que quedó.

Señores: Sobreponiéndome a la honda aflicción que a todos nos consterna, cumplo el leal mandato de representar a la *Dirección Nacional de Vialidad*, que tanto lo estimara y que compartiera con él muchos desafíos, identidad de inquietudes y objetivos trascendentes, para rendir el homenaje de justicia al ciudadano distinguido que el país ha perdido.

He hecho, tal vez sin intentarlo, en la definición de estas frases, necesariamente apresuradas por el doloroso y penoso acontecimiento, el ambiente y retrato espiritual del hombre cuyos restos mortales despedimos ahora con recogimiento y dolor.

Lo presentamos como un ejemplo a quienes lo sobreviven, y pedimos como el mejor homenaje a su recuerdo, que quienes sigan en su obra o lo reemplacen, se inspiren en su patriotismo y en su amor a la acción fecunda y tenaz.

### **Del Ing. Juan Antonio Sagarra por AAPURE**

Esta tarde cumplo la triste misión de despedir a una persona que indudablemente fue un ejemplo para la ciudadanía argentina; ojalá tengamos muchos hombres como él en la Argentina del futuro. Hablo a título de amigo personal y como miembro del Consejo Asesor de la Asociación Argentina para el Uso Racional de la Energía, del cual el extinto fuera digno fundador y vocal.

Su permanente e indeclinable preocupación por los problemas del país, tanto en el orden político como jurídico o empresario, lo llevaron también a advertir la necesidad de arbitrar medidas inmediatas para perfeccionar el uso y la mejor conservación de la energía, dada su importancia para la calidad de vida de la población, como él señaló en repetidas oportunidades.

Nuestra asociación tuvo la oportunidad de contar con su presencia ineludable en las recientes jornadas celebradas en el *Automóvil Club Argentino* con los principales partidos políticos nacionales, con lo cual nos estaba señalando la profundidad de su interés por los temas básicos de nuestro desarrollo.



La existencia del doctor Carman, definida por su permanente vocación comunitaria, de amplio sentido social, también estuvo orientada a promover la investigación y el estudio, y así lo demostró con el apoyo y la dedicación sin retaceos brindados a nuestra asociación.

De más está decir cuánto lamentamos su ausencia en el seno de la Asociación Argentina para el Uso Racional de la Energía, pero también al frente del *Automóvil Club Argentino* y en todas las manifestaciones de la vida nacional, donde el Dr. Carman cumplió un papel tan destacado, cuya ausencia hoy va a ser más que nunca por todos lamentada.

Descanse en paz.

### **Del señor Julio L. Colombo, por la Unión Cívica Radical.**

En nombre de la Unión Cívica Radical —una de las pasiones de su vida— vengo a despedir los restos del inolvidable amigo doctor César Carman, desde esta ciudad del silencio, donde sólo queda, de quienes recibe en su suelo, aquello que dieron en la vida. Carman vivió dando, con generosa entrega, pero sobre todo ofreció su ejemplo, su esfuerzo, su renunciamento permanente.



Más de 50 años de militancia emocional y romántica en nuestro partido al lado de los grandes hombres como Ricardo Balbín y bajo la advocación del prócer de la democracia, don Hipólito Yrigoyen

## EL DOCTOR CARMAN EN NUESTRAS MALVINAS

El 23 de enero de 1978, invitada por Líneas Aéreas del Estado (LADE) visitó las islas Malvinas una comitiva de nuestro Club, la cual inauguró la Delegación N° 501 del Automóvil Club Argentino. En la foto aparecen (de izquierda a derecha) el señor Juan A. Padovani (ex gerente de la Divisional N° 12, con sede en Río Gallegos); el doctor Baltasar Martínez Briones; el señor Juan Carlos Narvarte (ex presidente de la Filial Puerto de Santa Cruz); el se-



ñor Juan Manuel Bordeu, de la Comisión Directiva de nuestro club; el señor Desmond Peck (primer delegado del ACA en Malvinas); el doctor César C. Carman; el vicecomodoro Ricardo Carnelli (jefe de LADE en Malvinas), y el señor Rafael Crelier, gerente de Relaciones Públicas del ACA, frente al local comercial del señor Peck, donde, provisoriamente, funcionó la primera Delegación del ACA en las islas Malvinas, en la ciudad capital del archipiélago.

forjaron su personalidad y le dieron la autoridad moral que todos conocimos en él. Por eso su recuerdo perdurará como un ejemplo.

César Carman amaba la política, la sentía con responsabilidad, pero supo superar el partidismo para hacer esta obra extraordinaria en el *Automóvil Club Argentino*, al que gobernó para el país, con profundo sentido argentino y americanista. Es que los hombres que pasan por nuestras filas toman de ellas la renovadora simiente de la libertad y la democracia para el bienestar general, y la llevan consigo por todos los caminos de la vida y la vuelcan en las actividades a que su vocación los lleva.

Señoras y señores: Muchos oradores dejaron sus palabras como ofrenda ante estos queridos restos, mucho más se podría decir de este gran argentino, pero queda su obra como elocuente testimonio.

Querido amigo Carman: Dios me dio el privilegio de gozar de tu amistad, de aquilatar tu obra y de acompañarte en parte del camino. Doy gracias por ello: Que en paz reposes.

### Del vicepresidente del Automóvil Club del Uruguay y en representación de la FITAC, señor Zola Díaz Peluffo

En nombre del *Automóvil Club del Uruguay* y también de la FITAC, vengo aquí con viva emoción a despedir los restos mortales de este ilustre ciudadano y de nuestro gran y querido amigo doctor César C. Carman. Su inesperado fallecimiento fue comunicado al *Automóvil Club del Uruguay* cuando su comisión directiva realizaba una sesión extraordinaria, lo cual nos permitió

comprobar y sentir la enorme consternación que nos invadió a todos los directivos allí reunidos. Se hizo en ese momento espontáneamente un profundo y largo silencio, durante el cual la figura de este querido muerto se hizo imagen presente en nuestras mentes. Lo vimos con su alegría habitual y con la cordialidad exuberante habitual traducida por sus brazos en alto siempre muy abiertos para estrechar en un abrazo a sus amigos.



No podíamos hacernos a la idea —y todavía no lo hemos logrado— de creer en la inmovilidad definitiva de quien en su vida fuera un hombre tan inquieto y tan activo, proyectando, resolviendo y ejecutando los miles de asuntos que requerían su inteligencia, su decisión, su diligencia ejecutiva. Su presidencia en el ACA, con quien su vida quedó identificada para siempre, así como la titularidad de los más altos cargos desempeñados en las organizaciones automovilísticas internacionales, pusieron de relieve sus magníficas dotes de dirigente y sus generosas preocupaciones por el progreso de los Automóvil Clubes de América, de instituciones menores pero de igual naturaleza a la suya, movido

siempre por sus ideales americanistas. Quería y deseaba fervientemente la integración de los pueblos americanos y pensaba que tanto las competencias automovilísticas internacionales, como el turismo, eran medios adecuados para ir logrando el conocimiento y el acercamiento recíproco de esos pueblos, como lógico preludio de una integración total.

Estamos seguros de que el *Automóvil Club Argentino* seguirá el derrotero señalado por su presidente caído en plena actividad, para lo cual contará con el apoyo de la institución hermana en cuyo nombre hablo. Será la mejor manera de rendir homenaje a este hombre que tantos esfuerzos dedicó a la actividad automovilística en su país, en América y en el mundo entero.

Sirvan estas palabras como expresión sincera y emocionada de nuestra profunda solidaridad en el dolor que embarga al ACA, a sus dirigentes, a sus familiares, a sus funcionarios y a toda la enorme masa social.

¡Doctor Carman!... en la vida de cada uno de nosotros vamos construyendo poco a poco una imagen que queda para el recuerdo. Yo todavía lo veo con los brazos bien altos y abiertos, para abrazarnos, porque ese era un símbolo representativo de su personalidad, de su sentimiento de gran solidaridad, de sus sentimientos humanísticos que se extienden a toda la Argentina, más allá de la Argentina, de América y de todo el mundo.

### Palabras improvisadas del doctor Fernando L. Sabsay

Amigo César: he venido a despedirte en nombre del *Rotary Club de Palermo*.

Esta vida pasa y tengo la esperanza de que nos encontremos en la vida eterna. Sé que escapa a mis posibilidades de vida, a mi forma de actuar, la esperanza que ha nacido desde ayer de reencontrarte en la vida eterna. Sé, César, que mañana viernes, en nuestros almuerzos habituales, estará vacía la silla que ocupabas con tu figura mediana, tus ojos penetrantes, tu voz moderada, tus labios ceñidos, tus oídos atentos a la palabra que se acercaba, porque sabías, como bueno que eras, conducir en la conciliación a los hombres, lo que nos hará falta desde el primer momento de tu ausencia.

Tuve el privilegio de ser tu amigo, y no digo que eras argentino sino que con solo haber nombrado a tu tierra, la "Tierra Gaucha", fuiste más que argentino, y que además vestiste con tu sudor, que la Argentina necesita: el fertilizante necesario para que las espigas de oro y los cuadrúpedos que por ella pacen tengan la capacidad que resulta de que tu inteligencia de organizador pueda hacer de esta usina un verdadero país de futuro que tanto deseamos, que tanto añoramos y que tanto pensamos desde hace muchísimo tiempo.



Los hombres que hacen bien o tienen vocación de servicio, alguna vez, bienvenidos... Aquellos que lo hacen varias veces en su vida son buenos los que lo hacen a diario y lo realizan, son los elegidos... César, te despidió como a uno de los elegidos.

### Del doctor Lattuada, por la Asociación Fomento Equino

Corría el año 1956, cuando César Carman dedicaba sus afanes y labores a una institución que habría de llevar a un punto de gloria como es el *Automóvil Club Argentino*, y a otra mucho más pequeña con un quehacer eterno como era la cría del caballo. La cría del caballo argentino, a quien también le dedicó lo mejor de él; porque creía en lo clásico y porque creía en lo clásico se mantuvo en la defensa de los

principios en las comisiones de arrendamiento, en su actividad política y en su quehacer. Defendió al caballo, defendió a su cría, como defendía siempre al hombre de campo. Fue abierto, con criterio universalista.

Recibió a mexicanos, peruanos, uruguayos... les hizo conocer nuestro caballo y los recibió en su casa, en nuestra patria y también a los europeos, porque así era él. Nos enseñó y nos dejó un ejemplo, un ejemplo de probidad, de cariño y un ejemplo de que las obras argentinas y las obras privadas merecen el mismo lugar y enaltecerse como las obras públicas.

¡César Carman...! fuiste un defensor de la libertad, que Dios, Nuestro Señor, te reciba en la gloria, y esa libertad también te acuerde.

### Del doctor Alberto M. Stainoh, por sus amigos de juventud

Lo conocí casi en la niñez, desde el comienzo de sus estudios de bachillerato.

En este valle nos tocó muchas veces estar cerca. Un rasgo sobresaliente de su magnífica personalidad ha sido el amor a la democracia y a la libertad. Heredó de su distinguido padre el sentido de la solidaridad humana.

Muy joven aún actuó, con el embajador doctor *Luis María De Ferrari*, más adelante su pariente próximo, en la secretaría de la presidencia de la Cámara de Diputados, y diez años más tarde, el viernes 23 de febrero de 1940, al frente de una manifestación populística encabezada por ciudadanos de ilustre prosapia familiar argentina; entre quienes recuerdo a *Pueyrredón, Machado, Glez, Guerries, Emperanza, Boatti*, arquitecto *Noel, O'Farrel, Osoros, Soler, Siri*, clamaba contra la defraudación a la fe pública, el amaño y la coacción.

Un sayón y sicario, remedo de los cosacos de otrora, quiso quebrar su voz valiente con un sablazo en la cabeza haciendo que su ardiente sangre ciudadana se derramara sobre su preclara frente y rostro. Pero *Carman* herido continuó su prédica... Y éste es el signo de su vida.

No le importaron sus males, pensó siempre en los demás. en la patria, y no tuvo un solo instante de desfallecimiento para bregar por los ideales ciudadanos.

Argentinos así aseveran que el país es inmortal y será grande con honor en el concierto universal de las naciones.

El se ha ido súbitamente. Entre los manes de la patria nos contemplará, marcándonos el derrotero de la misión de nobleza y de trabajo a quienes aún quedamos para

proseguir su obra. La vida es un deber. ¡Paz en su tumba! ¡Gloria a su espíritu en el reino de Dios!

### Del doctor Anibal Pereyra Torres, por sus colegas en la abogacía y por los amigos de la UCR



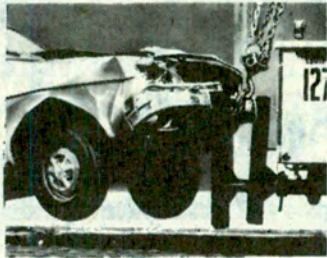
En nombre de los colegas en el ejercicio de la abogacía, en nombre de las instituciones jurídicas de las cuales formó parte y en nombre de los amigos de la Unión Cívica Radical, cumplo con el deber de despedir los restos mortales del gran amigo *César C. Carman*, quien fue un destacado ciudadano de la República.

*Carman*, después de haber obrado toda su vida con tesón, valentía y decisión en las tareas que le cupo desempeñar en las funciones jurídicas, ejerció también con singular eficacia la dirección del *Automóvil Club Argentino*. No obstante esas actividades intensas, siempre tuvo tiempo para cultivar generosamente el trato de sus amigos de los años juveniles.

Como abogado, estuvo en las jornadas de la ciencia del derecho, y en el año 1940 formó parte de las comisiones en el Instituto Argentino de Derecho Comercial. Esta entidad fue dirigida, entre otros, por quien habla, y por el doctor *Carlos Malagarriga*. Destaco la vocación de *Carman* en la corriente de la democracia, y cuando todo el pueblo argentino está empeñado en estos momentos en un avance democrático, hay que recordar la acción social de *Carman* y seguir los auténticos principios de la democracia: es decir, una democracia sin dictaduras, ni de izquierda ni de derecha. Me dirijo ahora a la juventud y a las nuevas generaciones, diciéndoles que *César Carman* fue un ejemplo en toda su trayectoria vital, particularmente en la dirección de esa gran institución, social y deportiva que es el *Automóvil Club Argentino*.



# ¡SEGURO QUE LE CONVIENE!



Seguro\* total con o sin franquicia y con cláusula de ajuste automático del capital asegurado. Seguro parcial con coberturas opcionales. Responsabilidad civil hacia terceros. Infórmese.

El moderado importe a pagar se diluye en cuotas convenientemente financiadas por su Club.

Compare y se beneficiará.

"SU CLUB PROTEGE SU PATRIMONIO"

\* Contratado con la Caja Nacional de Ahorro y Seguro

# SU SEGURO DE VIDA COLECTIVO\*

Hágalo en su CLUB sin exámen médico y...



... con una prima deducible impositivamente. Inembargable. Y que le cubre los siguientes riesgos:

**MUERTE NATURAL - DOBLE INDEMNIZACION EN CASO DE MUERTE ACCIDENTAL - INDEMNIZACION POR PERDIDAS ANATOMICAS Y/O FUNCIONALES PRODUCIDAS POR ACCIDENTES.**

ASIMISMO PODRA INCORPORAR A SU CONYUGE, CONTRIBUYENDO A LA PROTECCION DEL HOGAR

CAPITALES ASEGURABLES

Panel de edades	Capital Asegurable	Prima Trimestral
Hasta 40 años	\$a 60.000.-	\$a 126.00.-
De 41 a 45 años	\$a 40.000.-	\$a 102.00.-
De 46 a 50 años	\$a 25.000.-	\$a 97.50.-
De 51 a 55 años	\$a 10.000.-	\$a 60.00.-
De 56 a 60 años	\$a 5.000.-	\$a 42.00.-
De 61 a 65 años	\$a 2.500.-	\$a 32.25.-

Contratado con la Caja Nacional de Ahorro y Seguros.



**Automóvil Club Argentino + servicios**

Rally Marlboro Argentina 1983 - S. C. de Bariloche

# EL SABOR DE LA AVENTURA

Por ADOLFO GARCIA SAEZ

Nieve, lluvia, barro, fueron algunos de los inconvenientes que debieron enfrentar los participantes en esta dura prueba, con puntaje para el campeonato mundial. Muchos de ellos fueron quedando en el camino, pero 27 consiguieron arribar a la meta. Como se preveía, los Audi Quattro fueron muy superiores con esas condiciones climáticas y aventajaron sin apremios a los Lancia.



EL Marlboro Rally Argentina 1983-San Carlos de Bariloche, organizado por el Automóvil Club Argentino, profundiza la consolidación de una moderna modalidad automovilística en la Argentina y América latina, cuyo antecedente más destacado fue el Rally Internacional Vuelta a la América del Sur, realizado en 1978, con un recorrido total de 28.592 km por rutas de diez países. Al año siguiente, en coincidencia con el 75° aniversario de la fundación del ACA, se disputó la primera competencia (no puntable) del Rally Internacional Codasur. Aunque por razón

de fuerza mayor, no se completó el recorrido programado, su organización mereció calurosos elogios y la FISA lo inscribió oficialmente en su calendario anual. Así, en 1980, se realizó el Rally Codasur, con puntaje para el Campeonato Mundial, con cabecera en la ciudad de Tucumán. A pesar de ser ésta una carrera novel en el certamen, fue calificada por la FISA entre las cuatro mejor organizadas del año. En 1981, el rally vuelve a disputarse en la colorida región del Noroeste. El número de inscriptos asciende a 104 y entre ellos figuran pilotos y

La nieve y el hielo exigieron de hombres y máquinas esfuerzos que rozan los límites de lo imposible.

La dupla Mikkola-Hertz, ganadora del Rally Marlboro 1983.





máquinas de primera línea. La excelente ejecución de la competencia llevó al *Bureau Permanente Internacional de Constructores de Automóviles (BPICA)* a otorgarle el premio al "Mejor Rally del Mundo". En 1982, a causa del conflicto en el *Atlántico Sur*, la realización del *Rally Internacional* fue suspendida. Así se llegó a la presente edición, cuyo escenario geográfico, realmente diverso, abarcó caminos de *Buenos Aires, La Pampa, Neuquén, Río Negro y Chubut*, con cabecera, en las tres últimas etapas, en *San Carlos de Bariloche*.

### Dos rallies en uno solo

En medio de una gran expectación y ante una multitud de aficionados que acudieron a presenciar la largada, el *Rally Marlboro Argentina 1983* partió desde la avenida del Libertador, frente a la Sede Central del *Automóvil Club Argentino*, la noche del martes 2 de agosto, a las 22. En la larga caravana que, minuto a minuto, iba avanzando un lugar, se alinearon 94 coches. Entre ellos estaban los representantes de los equipos que con mayores posibilidades luchan por el campeonato: el italiano *Lancia* y el alemán *Audi*, que compiten con automóviles de más de 300 HP y que han demostrado su versatilidad en rallies de todo el mundo. Por *Audi* estuvieron presentes, con el modelo *Quattro*, con tracción en las cuatro ruedas, *Michele Mouton* y su acompañante *Fabrizia Pons* (único binomio femenino participante); *Hannu Mikkola* y su navegante *Arne Hertz*; *Stig Blomquist* con *Bjorn Cederberg* y la simpática pareja integrada por el matrimonio *Mehta-Mehta*, oriundos de *Kenia*. También corrió para el equipo alemán nuestro compatriota *Luis Rubén Di Palma*, quien por primera vez tomaba contacto con autos de este tipo. *Lancia* también presentó a sus primeros pilotos: los finlandeses *Markku Alen* y su navegante *Iika Kivimaki*, y el italiano *Adartico Vudafieri* con su compatriota *Maurizio Perissinot*; asimismo, integró este equipo el argentino *Francisco Mayorga*, quien tuvo como copiloto a *Martin Cristie*. En la colorida caravana destacaba también el equipo oficial de *Renault Argentina*, con tres automóviles *Renault 18 GTX* al comando de *Jorge Recalde*, *Ernesto Soto* y *Alejandro Moroni*, quienes llevaron como navegantes a *Jorge Del Buono*, *Mario Stillo* y *Raúl Campaña*, respectivamente.

En realidad, y teniendo en cuenta los diferentes grupos y clases, en los que compiten máquinas de muy diferente potencia, cabe hablar de dos competencias simultáneas: una por el título mundial y la otra

## Ud. y su coche necesitan



### SEARCH 110 ANTIRROBO Y ANTIASALTO

Es un microprocesador electrónico de funcionamiento automático y totalmente SILENCIOSO, sólo leal a su dueño y posibilita saber que el coche se halla protegido y como desprotegerlo, no admite puenteo ni destrucción. Solamente con descender del automóvil éste queda vigilado y usted amparado. El motor se detendrá para cualquiera menos para su dueño. No hay forma posible de robo

USTED ES EL ÚNICO QUE CONOCERA

LOS SECRETOS  
Protege su vehículo en playas de estacionamiento o garaje. Abarate su póliza de seguro en un 15% (Resolución 11 719 S.S.N.)



Si el sistema no cumple con su cometido reintegramos su dinero. Viene provisto con un gráfico de instalación sencillo y Ud. mismo podrá colocarlo

Dos años de garantía en todo el país.

Oferta increíble para socios A.C.A.  
Pídalo directamente  
y colóquelo Ud. mismo  
ó en nuestros talleres

Recorte este cupón, y envíelo en un sobre a **DISER ARGENTINA**, Lavalle 1625 P. 9 (C.P. 1371), Cap. Fed. o Avda. Juan B. Justo 3661 (C.P. 1416), Cap. Fed.  
Marque con (x) la forma de pago elegida  
Solicito (x) ..... equipos Search 110

CAP. FEDERAL Y GRAN BS. AS.

Precio real: \$a 1.290.-

Socios A.C.A. 20% descuento

Ctdo. \$a 1.032.-

Antic. \$a 430.- y 2 cuotas de \$a 430.-

INTERIOR

Contra reembolso \$a 1.090.-

Pago anticipado \$a 1.032.-

Adjunto giro/cheque N° ..... Bco .....  
(a la orden de Diser Argentina)

Nombre .....

Dirección .....

Localidad ..... CP .....

Provincia ..... Tel. ....

Consulte  
alarma para su hogar

Vigencia 45 días



por el campeonato argentino de la especialidad. En efecto, para muchos de los pilotos de unidades nacionales o extranjeras de poca potencia, resultaría imposible discutir el liderazgo a máquinas tan potentes y veloces como las de los equipos de punta.

#### Cuatro vueltas de tuerca

La dupla *Blomquist-Cederberg* abrió la marcha. Ante ellos extendíanse 3.244,32 km de caminos, repartidos en cuatro etapas: 1.279 km de pruebas de clasificación o *primes* (tramos de velocidad pura) y 1.979 km de *enlaces o controles horarios*. El desarrollo de la primera etapa adquirió un ritmo vertiginoso, a pesar del polvo levantado en los caminos de ripio durante los tramos de velocidad pura. Aun cuando se había pronosticado como la etapa más fácil, no lo fue tanto. *Luis Rubén Di Palma*, quien obtuvo el quinto puesto, resumió así el parecer de los pilotos al llegar al parque cerrado en Neuquén: "La etapa no fue tan de paseo, pues anduvimos a fondo en los dos tramos de clasificación, pese a los inconvenientes que tuvimos por viajar envueltos en la tierra levantada por quienes nos precedían".

La superioridad de los *Audi Quattro* fue manifiesta, ya que ocuparon las cinco primeras posiciones, encabezados por el N° 1, de *Blomquist-Cederberg*. Los *Lancia* se ubicaron en el sexto y séptimo lugar, seguidos por *Recalde-Del Buono*, a bordo de su *Renault 18 GTX*, magnífico logro, si se tiene en cuenta que lo separan de los *Audi Quattro* 210 HP y 170 HP de los *Lancia*. Cerrando el lote de los diez primeros, se ubicó la dupla *Mayorga-Cristie*, con *Lancia Rally*. El porcentaje de arribos —78 máquinas— fue significativo, pues en una competencia de largo aliento, como es éste

ta, los 1.362 kilómetros de la etapa inicial actúan como "filtro".

La segunda etapa se extendió desde *Neuquén* hasta *San Carlos de Bariloche*, con un recorrido total de 713 km, de los cuales el 47% (338 km) correspondieron a cuatro tramos de velocidad pura. El paisaje cambió notablemente: *Zapala, Rahue, San Martín de los Andes, Villa la Angostura y Nahuel Huapi* fueron hitos de un itinerario fascinante. Pero los rallistas no tuvieron tiempo para apreciar ese magnífico escenario, pues con el paisaje también han cambiado las condiciones

climáticas: la nieve, el hielo y el barro se convierten en actores principales de esta jornada. A solo siete kilómetros del control del *Tropezón* termina la carrera para *Paco Mayorga*, con su *Lancia* encajado en el barro. También para *Luis Di Palma*, al golpear contra un puente y romper la suspensión delantera. *Ernesto Soto* realiza, en cambio, una buena etapa: séptimo puesto en la jornada y octavo en la general. El *Audi* ganador de la etapa inicial sigue con su buena racha. Sus compañeros de escudería *Mikkola-Hertz*, la dupla femenina *Mouton-*

## CLASIFICACION OFICIAL

Esta fue la clasificación general oficial de los 27 coches que completaron el recorrido total del Marlboro Rally Argentina 1983-San Carlos de Bariloche.

Clasif.	Piloto/Navegante	Marca	Tiempo
1°)	Mikkola/Hertz	Audi Quattro	10h18m54s
2°)	Blomquist/Cederberg	Audi Quattro	10h21m28s
3°)	Mouton/Pons	Audi Quattro	10h25m35s
4°)	Mehta/Mehta	Audi Quattro	10h40m02s
5°)	Alen/Kivimaki	Lancia Rally	10h50m12s
6°)	Wurz/Stohl	Audi Quattro 80	12h09m37s
7°)	Soto/Stillo	Renault 18 GTX	12h40m48s
8°)	Recalde/Del Buono	Renault 18 GTX	13h01m04s
9°)	Celis/Quiroz	Renault 12 TS	13h51m06s
10°)	Del Campo/Carbonari	Renault 12 TS	14h54m25s
11°)	Ezquerria/Pellejero	Renault 12 TS	14h56m19s
12°)	Sambiasi/A. Torales	Renault 18 TX	14h58m47s
13°)	Díaz/Díaz	Renault 12 TS	15h20m07s
14°)	Nonnenmacher/Marongi	Peugeot 504 TN	15h47m07s
15°)	Silguero/Ferrara	Datsun 160	16h00m03s
16°)	Carnevalino/Odon	Fiat 147 Sorpasso	16h36m07s
17°)	Asef/Izquierdo	Renault 12 TS	17h01m07s
18°)	Paz/Paz	Fiat 128 CLI	17h21m57s
19°)	Smith/Smith	Fiat 147 Sorpasso	17h42m55s
20°)	Buigas/Mezza	Fiat 147 Sorpasso	17h47m21s
21°)	Janovich/Bustos	Daihatsu Charade	17h59m14s
22°)	Alé/Hernandorena	Peugeot 504 TN	18h25m11s
23°)	Ceccheto/Carrera	Daihatsu Charade	18h45m14s
24°)	Velasco/Araut	Daihatsu Charade	18h46m29s
25°)	Piazza/Martinez	Renault 12 TS	18h47m38s
26°)	Giro/Chioli	Renault 12 TS	18h49m13s
27°)	Colosi/Valerio	Fiat 128 1100	19h25m06s



◁  
El binomio  
Soto-Stillo, la  
dupla argentina  
mejor  
clasificada.

◄◄  
Un público  
entusiasta  
recibió a los  
competidores.

◄◄◄  
Momento en  
que se inicia  
la carrera  
frente a  
nuestra sede

Pons y el matrimonio Mehta-Mehta lo siguen en la general. Los Lancia han conquistado la quinta y la sexta posición, pero su promedio de velocidad pura parece estar 30 km por debajo de los autos alemanes. La dureza de la etapa se pone de manifiesto al verificarse que de los 78 coches que partieron, sólo 44 llegaron al parque cerrado.

Los responsables de los controles en ruta, del servicio de seguridad y médico y el personal auxiliar han debido soportar un día particularmente inclemente. Al final del último prime, en Nahuel Huapi, donde cientos de aficionados se han dado cita, la lluvia se torna nieve y ésta, en alegría para los muchos entusiastas del esquí que están en Bariloche. No es casual, pues dos días después comenzará la Fiesta de la Nieve; pero lo que es motivo de entusiasmo para los amantes del Catedral, constituye una seria preocupación para la gente del Rally.

Al día siguiente, en la etapa más nutrida de primes —siete, con un recorrido de 445 kilómetros—, los competidores debieron luchar también con el hielo, la nieve y el barro. El recorrido se extendió por las provincias de Río Negro y Chubut, desde Bariloche hasta Cholila y Esquel y vuelta por El Maitén, Norquince y Pilcaniyeu. En esta oportunidad son los finlandeses Mikkola-Hertz quienes se adjudican la etapa. El equipo Lancia siente que no puede contra los Audi, pero Alen igual se las ingenia para ganar dos primes. Los pilotos de Renault Argentina ocupan la octava, novena y décima posición.

La etapa de las definiciones —506 km, cinco tramos de velocidad pura— entregó a la dupla Hannu Mikkola-Arne Hertz como ganadora del Rally Marlboro Argentina 1983. Con los 20 puntos obtenidos, se ubica a tan sólo 2 de Walter Rohrl, puntero del Campeonato Mundial, ausente en esta carrera. El equipo

Audi se llevó los cuatro primeros puestos en la clasificación general, además del sexto, éste conseguido con un Audi Quattro 80. Lancia, quinto puesto en la general, sufrió el abandono de Adartico Vudafieri, quien protagonizó en las intermediaciones de Villa La Angostura un espectacular vuelco, afortunadamente sin mayores consecuencias personales. Por su parte, el equipo Renault, obtuvo en la general las ubicaciones séptima y octava, con Soto-Stillo y Recalde-Del Buono, respectivamente. A Alejandro Moroni, quien había hecho una excelente carrera, le resultó imposible volver al camino al quedar su auto anclado en el barro, a tan sólo 100 km de la meta. En cuanto a los corredores que participaban por el Campeonato Nacional de Rally, en el Grupo A (Clase 20) se adjudicó la victoria a la ya mencionada dupla Ernesto Soto-Daniel Stillo; el binomio Celis-Quiroz obtuvo el mismo halago en el Grupo A (Clase 19) y, finalmente, el Daihatsu Charade de Janovich-Bustos fue el mejor entre los autos más chicos, Grupo A (Clase 18).

El espíritu deportivo estuvo presente en las cuatro intensas jornadas y la dureza de la prueba queda testimoniada al recordar que de los 94 autos que partieron, solamente 27 arribaron a la rampa levantada en el Centro Cívico de Bariloche, donde una multitud aplaudió su llegada y la ya tradicional costumbre del laurel y el champán.

#### La entrega de premios

A mediodía del domingo, se efectuó la entrega de premios en la Asociación de Bomberos Voluntarios de Bariloche. Habló, en primer término, el intendente municipal, comandante (R) Héctor Barberis. Fueron sus palabras de agradeci-

# ESCUDOS BORDADOS

CALIDAD ARTESANAL CON  
TECNOLOGIA ELECTRONICA

DISEÑAMOS  
CUALQUIER MOTIVO

Desarrollado con hilos  
especiales (de importación)  
de metal,  
rayón, algodón  
y lana



Bordados de  
WON KIL KONG

ENVIOS AL INTERIOR

FONROUGE 828 (C.P. 1440)  
CAPITAL-Tel.: 641-4995

## FABRICA DE CONFECCIONES PARA CABALLEROS VENTA DIRECTA AL PUBLICO

PRIMAVERA-VERANO

AMBOS (estimado)	\$a 749.-
TRAJES (estimado)	\$a 990.-
SACOS SPORT (estimado)	\$a 549.-
PANTALONES (estimado)	\$a 230.-

TELAS DE 1ª CALIDAD  
SURTIDO DE TALLES Y COLORES  
12 DE OCTUBRE 1644

(Alt. Av. San Martín 3200)  
CAPITAL FEDERAL  
Socios ACA 10% de descuento  
Lunes a viernes de 9 a 18  
Sábados 9 a 13



A bordo de su Renault 12 N° 38, la pareja Ezquerro-Pellejero transita por solitarios caminos patagónicos



Shekhar Mehta y su esposa Yvonne festejan su cuarto puesto al llegar al Centro Cívico de Bariloche.

miento a las entidades oficiales, al ACA, a las fuerzas vivas del municipio, a los medios de difusión y a las firmas auspiciantes. Asimismo, tuvo un emocionado recuerdo para el doctor César C. Carman —recientemente fallecido— al cual se refirió como a "un amigo entrañable, un verdadero pionero y una persona maravillosa, con quien hace apenas unos meses acordamos la realización de este rally, de esta verdadera fiesta deportiva".

A continuación, en representación del ACA, entidad organizadora y fiscalizadora del rally, habló su presidente, el doctor Baltasar Martínez Briones, quien expresó que "el Automóvil Club Argentino se enorgullece de que en el corto tiempo que lleva organizando este tipo de competencias haya podido asumir una vez más tan alta responsabilidad, haciendo honor al compromiso que significa". Asimismo, "felicitó y agradezco a cuantos con su intervención han contribuido al éxito de la carrera, y si bien los ganadores merecen la mención más relevante, la verdad es que teniendo en cuenta su conducta deportiva, todos son acreedores a la misma congratulación". Inmediatamente se entregaron los premios correspondientes a las tripulaciones ganadoras, y diversas distinciones especiales a Michele Mouton y a su acompañante, y al binomio austriaco Franz Wurzhans Stohl, en mérito a su actuación.

En cuanto a la organización del rally, revisten particular importancia las declaraciones de Alex Dardoufas, vicepresidente de la Federación Internacional del Deporte Automovilístico (FISA), delegado internacional de dicha federación para la especialidad Rally y presidente del Automóvil Club de Grecia, quien manifestó que la prueba recientemente concluida figuraba entre las mejores del mundo y expresó su satisfacción por la excelente organización. Destacó, especialmente, el buen equipamiento y la eficiencia de las comunicaciones, del sistema médico-sanitario y la excelente conducción técnica del rally.

Una vez más el balance resultó altamente positivo, para bien del deporte automovilístico. \*

Busca CONFORT? **!!DOVICO!!**

Tiene todo para "Su Auto"  
 Tapizados Originales-Tapautos-Accesorios  
 Fundas: Bouclé, Toalla, Simil Piel, Escocés  
 "CORDERITO NATURAL"  
 Envíos al Interior-Solicite Folletos  
 Paraguay 76 (1603)-VILLA MARTELLI-Tel.: 761-2247

## EL PLACARD®

Compre en FABRICA y Compare

Todas las medidas y modelos, lustrados y laqueados  
 con puertas persianas, toilets o escritorio  
**LA MEJOR CALIDAD AL MEJOR PRECIO**

ENVIOS AL INTERIOR

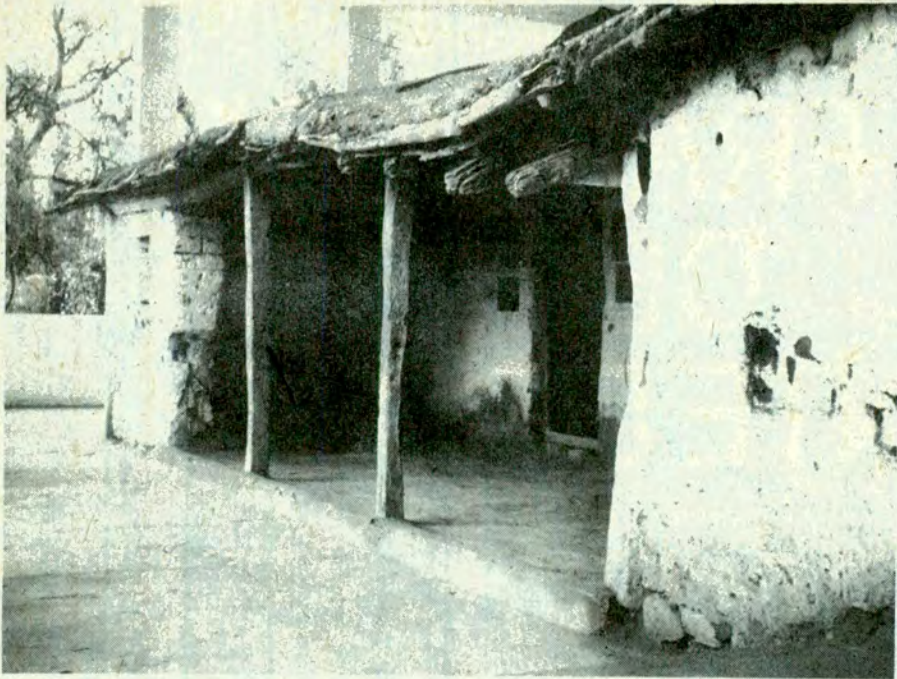
GRAL. HORNOS 3467 CASEROS TEL.: 750-6358

Itinerarios sanluseños

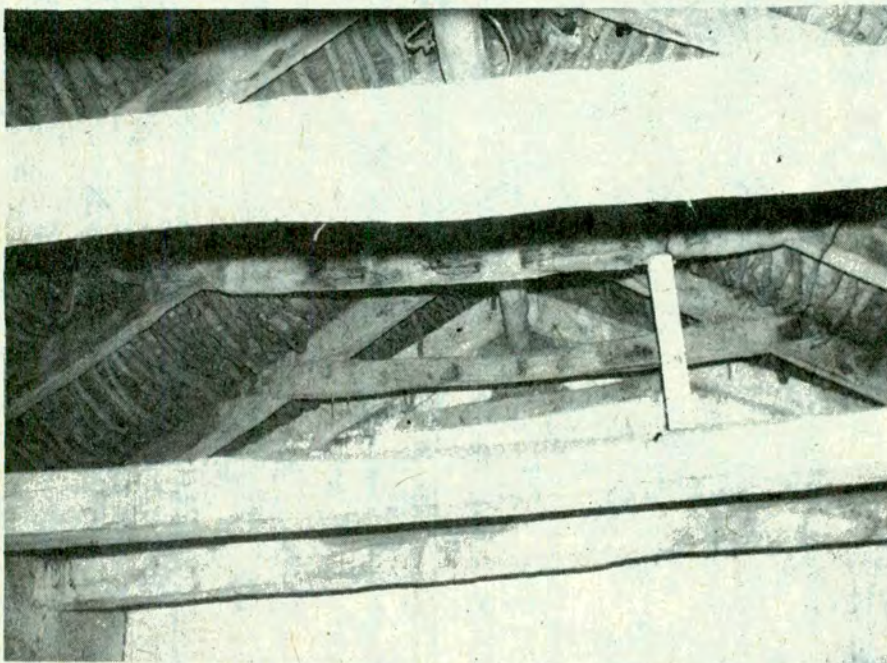
# SAN FRANCISCO DEL MONTE DE ORO

Por ENRIQUE S. INDA

Un pueblo del siglo XVII, forjador de maestros, renace del olvido. Domingo Faustino Sarmiento, cuando era apenas un muchachito, fundó allí su primera escuela y delineó la plaza que lleva ahora su nombre. Un viento de progreso y renovación alienta nuevas esperanzas en el histórico solar. San Francisco del Monte de Oro tiene particulares atractivos para el turismo y la reciente pavimentación del camino a Carolina lo integra al clásico circuito serrano.



Entrada de la escuelita construida en 1826. En la fotografatla de abajo se aprecia en detalle la estructura interior del techo, con cielo raso de jarilla.



TODAVIA no ha salido el sol y ya estoy caminando por las pedregosas calles, sin pavimento ni veredas, de la *Banda Sur*. El aire es fresco y puro; en la atmósfera clara, el lomo en sombras de la sierra se divisa a lo lejos emergiendo entre gasas de neblinas que se arrastran perezosas, tocadas levemente por la luz vacilante del amanecer. Un suave aroma se desprende de los centenarios *aguari-bays* o *pimientos*, mezclado con el inconfundible de los *eucaliptus* de troncos gigantescos. La vieja iglesia, esa misma que reemplaza a la que *Sarmiento* y su maestro *Oro* repararon la torre pulverizada por un rayo, tañe ahora una desganaada campana, de voz cansada y somnolienta. Pasa un jinete en briosa mula, de finas patas

y andar elástico. Recibo un saludo cordial, entre curioso y sorprendido: *¿Quién será este forastero que anda a estas horas recorriendo el pueblo...?* Unas ancianas madrugadoras, con la cabeza cubierta por apretado rebozo, vestidas de negro, pasito a pasito, se acercan a la iglesia. Una se apoya en su rústico bastón y de cuando en cuando se detiene en un largo suspiro. Van a la primera misa del padre *Luis Zupancic*, un santo varón con cerca de treinta años al frente de la parroquia, rodeado del cariño de todos los lugareños.

Variás jovencitas, con delantales blancos, se encuentran en un ángulo de la plaza y alborotan la paz y el si-

lencio de la mañana con un alegre cuchicheo de gorriones. Se reúnen en círculo, revisan unas carpetas y se toman del brazo, encaminándose a la *Escuela Normal*, al otro lado de río. Los gallos cantan lejanos, transmitiéndose extraños mensajes que reciben y contestan a intervalos regulares. Las *palomas de monte* y las *catitas* cruzan los cielos o revolotean indecisas. *"La luz despierta ante mi paso pura, / fina, brillante, sobre el alto cielo... / ...la calandria me vierte en el oído, / una gota de sol, y los jilgueros, / trinos con alas, solamente trinos..."*, recuerdo los versos del poeta puntano *Antonio Esteban Agüero*.

Continuo mi paseo solitario entre antiguas e imponentes casonas de adobes o ladrillos carcomidos. Como en la *Banda Norte*, vestigios de pasadas épocas de prosperidad; hoy, con sus puertas tapiadas, techos hundidos; interiores desiertos. Soledad. Abandono. *¿Quiénes fueron sus primitivos moradores...? ¿Dónde andarán sus descendientes...? ¿A qué pueblos o ciudades habrán ido en busca de mejores horizontes...?*

Frente al templete de hormigón que protege a la humilde escuelita de adobe, un *hornero* lanza su eufórico canto de trabajador. Por aquí anduvo *Sarmiento* en 1826, acompañando a su tío en el destierro; algunas de estas calles que voy pisando fueron trazadas por el frustrado estudiante de ingeniería; bajo estos viejísimos *aguari-bays* habrá meditado sobre su porvenir y el porvenir del inmenso país que iniciaba su azarosa vida independiente...

## Los nuevos tiempos

Mis pasos me han llevado hasta la bajada del camino que atraviesa el valle y conduce a las sierras *Carolina*. Desciendo una violenta pendiente donde los cortes en la roca viva aún muestran las huellas de las voladuras con dinamita. Ha salido el sol, iluminando la *Quebrada de López* con su bellissimo paisaje de *palmares*, *pastos duros* y mechones aislados de *cortaderas*. A lo lejos, en el verdeazul de las serranías, los remolinos de tierra de una camioneta que baja caracoleando y haciendo guiños con el reflejo de su parabrisa.

Un rebaño de *cabras* cruza el camino. Un *chivato* de cuernos en espiral, larga barba amarillenta y ojos diabólicos me ve pasar con mirada burlesca. Da gusto caminar sin más compañía que el viento y el trémulo balido de los cabritos.

La camioneta que bajaba de la sierra *Carolina* ya está encima, levantando nubes de polvo. Al acercarse, reduce la marcha. Me hago a un lado saludando con la mano. El vehiculo continúa unos metros y se detiene. El conductor se apea. *¡Pero, qué an-*



da haciendo tan tempranito y por aquí...!, me estrecha la mano, increíble aún. Hace años que no nos vemos. *Heriberto Elpidio Abaca*, docente, presidente de la dinámica *Comisión de Fomento San Francisco*, insiste en que regrese y lo acompañe. Es hijo del finado *Emiliano Abaca*, un viejo luchador por el adelanto de su pueblo. En la *Plaza Puertas* pueden verse los pinos plantados por él.

### El fin del aislamiento

Hablamos de las nuevas rutas a *Carolina* y la 146, por el bajo, de *San Luis* a *Quines*. Después de casi un siglo, por fin *San Francisco* rompió su encierro. Cuando los rieles del ferrocarril se detuvieron en *Quines*, a *San Francisco* lo condenaron al estancamiento; arrinconado por las sierras, a un lado de las rutas del progreso; olvidado por los argentinos.

El joven presidente de la *Comisión de Fomento* me habla con entusiasmo de las perspectivas turísticas que se abren con la reciente pavimentación del camino a *Carolina*, que integra a *San Francisco* con el circuito serrano de las bellezas puntanas. Ahora el resto del país podrá conocer panoramas inéditos, como la *Quebrada de López*, el río *Juan Gómez*, *Las Chacras*, *Laguna La Palma*, *Laguna Esteco*, *El Rincón*, *Rodeo de Cadenas*, *Quebrada del Río*, *El Palmar* y tantos otros escondidos lugares.

### Una tejedora de sombreros

Al pasar por *Las Chacras* nos detenemos unos minutos para saludar a una amiga de mi señora. En su modesto hogar nos recibe doña *Davina del Corazón de Jesús Echenique de Oros*, quien, muy guapa y ágil, a pesar de sus ochenta años, todos los días se va a juntar su carguita de leña para el fuego, cuida sus gallinas, limpia su casa. Después sale a recoger paja, la selecciona, la corta, la blanquea y teje en largas trenzas, que luego cose, arma y ribetea, confeccionando unos finos y elegantes sombreros para el sol, de anchas alas y esmerada terminación. Todo a mano. Podría vivir —si quisiera— en otro lugar, con sus hijos, pero ella dice: *Este rancho me lo hizo mi viejo para mí; ¿por qué tengo que abandonarlo, qué pensaría mi finado...?*

### El camping del Esteco

El lugar es sencillamente cautivador. El agua cristalina baja tropezando por un lecho de pulidos pedrones, casi esféricos, a fuerza de rodar durante siglos; se arremansa junto a unas peñas a pique de curiosas esculturas naturales, formando un sereno espejo donde nada plácidamen-

te una bandada de gansos, mientras las tentadoras playitas invitan al chapuzón. A la sombra de añosos talas y lánguidos sauces, mesas, bancos, fogones; todo limpio y ordenado. "Pronto tendremos la línea eléctrica. Entonces, esto será un verdadero parque para la gente del pueblo y para el turismo".

### La biblioteca

Como anda apurado, al llegar al centro, me deja en la *Plaza Pringles*, donde me encuentro con el historiador y periodista don *Ricardo Eduardo*. Juntos visitamos la *Biblioteca Popular Juan de Dios Escobar*, fundada el 30 de octubre de 1910, y así llamada en memoria y re-

conocimiento —me advierte mi acompañante— del maestro que por espacio de más de treinta años consagró su vida al servicio de la educación de *San Francisco*. Preside la *Biblioteca* el joven y activo arquitecto *Alfredo Pérez Ligión Camargo*, quien está impulsando diversos actos y programas culturales. El edificio es sobrio, limpio, bien cuidado, con un respetable caudal bibliográfico.

### Recuerdos del pasado

Salimos de la *Biblioteca* y como pica el sol de la mañana, nos refugiarnos en la confitería de la esquina de la plaza. Edificio antiguo, con

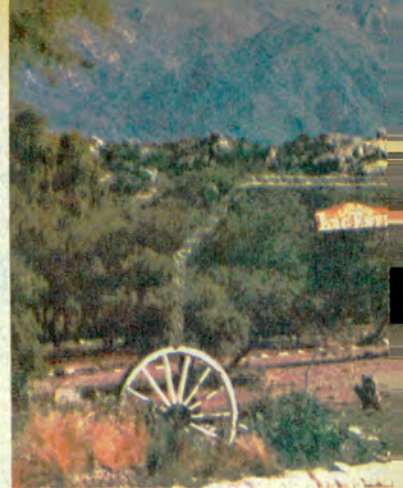


90 años  
brindando servicio!



- Capital Federal
- Bahía Blanca
- La Plata
- Río Gallegos
- Zárate
- Río Grande
- Verónica
- Ushuaia
- Mar del Plata
- Río Turbio
- Puerto Belgrano

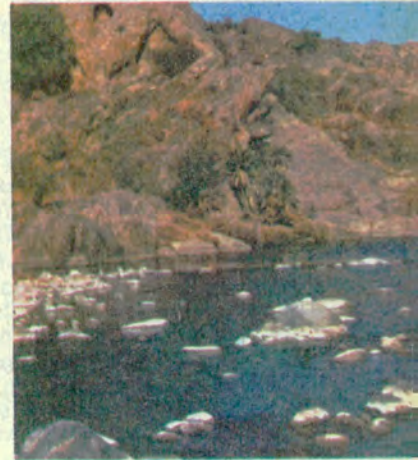
▷  
 La Iglesia de San Francisco de Asís, en la Banda Sur, donde todos los domingos se congregan los pobladores de Monte de Oro.



◀◀  
 Las sierras de San Luis contienen hermosos valles, ideales para el viajero que busca la paz y el sosiego proporcionados por el contacto con la naturaleza.

◀  
 Ejemplares de palmas existentes junto a la vera de ríos y arroyos en esa región sanluisiense.

▷  
 La Biblioteca Popular Juan de Dios Escobar, fundada en 1910, y que lleva el nombre del maestro que durante 30 años enseñó en la localidad.



techos muy altos y sólidos muros de ladrillos. Enfrente, calle por medio, está la famosa casa comercial que fundó José Blanchet en 1911, hoy propiedad de los hijos del ex director de escuela, don Erasmo Coria. Blanchet fue también el que trajo por primera vez una máquina de cine. Un camión tanque de la Municipalidad pasa regando las calles para aplacar las polvaredas que levantan los coches:

En la fresca penumbra de la confitería, saboreando una cerveza, escucho con atención al periodista Ricardo Eduardo. Me habla de sus largos años de profesional; de sus audi-

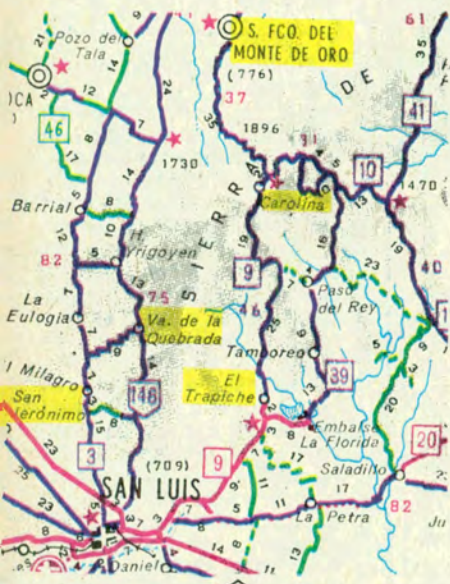
ciones radiales; de sus investigaciones históricas; de sus hallazgos documentales. Lo animo para que publique sus trabajos; para que no se pierdan sus esfuerzos. Para que el resto del país los conozca.

Me cuenta de los orígenes de San Francisco, que se remontan más allá de 1696; de su época de esplendor y crecimiento, entre 1869 y 1880, cuando su población había llegado a los 2.000 habitantes, según el ingeniero Germán Ave Lallemand, atraídos por las explotaciones auríferas. Luego, su lenta, inexorable decadencia con el cierre de las minas, el aislamiento ferroviario y la falta de nuevas fuen-

tes de trabajo. Me habla con emoción de la Escuela Normal de Maestros, de sus promociones de educadores que por generaciones se dispersaron por la vastedad de la República, llevando como misioneros laicos la vocación del silabario y el amor al terruño. ¿En qué rincón del país, desde la Patagonia austral hasta las selvas de Misiones no hemos encontrado al sufrido maestro punta no...? La Argentina está en deuda con San Francisco; vivimos en la pobreza, rodeados de riquezas minerales, desde el tungsteno al berilo desde el cobre al oro, como en El Talar, o El Pilón. Y así seguimos, si



Portal de la entrada al *cámping* de la laguna Esteco, situado en un paisaje serrano de singular belleza.



Un sector del mapa de San Luis, en la cartografía del ACA, con la ubicación de San Francisco del Monte de Oro.



La laguna Esteco, que ahora ha sido integrada al circuito turístico serrano, por la apertura de la ruta pavimentada 146.

perspectivas, viendo cómo los jóvenes se tienen que ir en busca de trabajo..., me dice.

### Los viajes de antaño

En eso recuerdo una vieja diligencia que me mostró mi madre, cuarenta años atrás, abandonada en un campito cerca de la Plaza Puertas, hoy llamada San Martín. "Está en el Museo Histórico de San Luis", me informa. Sin querer, volvemos al pasado de San Francisco, cuando la única vinculación eran los *chasquis*, las diligencias o mensajerías que corrieron hasta 1915, tiradas por seis

y nueve caballos, que se mudaban por otros de refresco en las *postas* de Las Tosquitas, Las Vizcacheras y El Milagro, es decir, entre San Luis y San Francisco. Menciona a un famoso postillón llamado *Timoteo Astudillo* y a dos guapos cuarteadores, *Desiderio Agüero* y *Mario Raimondi*; este último aficionado al *bel canto*, dueño de una poderosa voz de tenor que entonaba *Rigoletto*, mientras las yuntas jadeaban sudorosas en los repechones, o braceaban desesperadas en los ríos hinchados, con el agua al pecho. Los viajes eran largos, pesados, inseguros; siempre con el peligro de un vuelco, la rotura de un eje, a veces bajo una tormenta de agua y piedra. Una verdadera aventura. Hoy, el micro hace su recorrido en dos horas y media por el camino del alto, faldeando las sierras; mañana, cuando se habilite el enlace con la nueva 146, llegar a San Luis sólo tomará una hora...

### Un platero

A la tardecita, cuando el sol empieza a caer tras las lomas del poniente, mi señora y yo, acompañados por nuestras sobrinitas *Inés* y *Vanesa Ulloque Rinaldi Torres*, nos hacemos un paseo hasta la casa de don *Julio Pedernera*. Le hemos traído un mate que nos vendió veinte años atrás, para que lo repare y encargarle uno nuevo, similar. Su señora y él nos reciben con afectuosa hospitalidad. Su vieja casona con *cielo raso de cañas, sobre vigas de álamo y cubierta de torta de barro impermeabilizada con cal viva y grasa de sebo*, es fresca, bien cuidada, con su huerta, sus parrales y su acequia cantarina.

Me detengo en su taller. Pequeño, rudimentario, elemental: unos crisoles, una fragüita, cinceles, alicates, soldadores. Como en los tiempos de la Colonia española. Pero ¡qué trabajos...! ¡qué dibujos y filigranas sobre la plata fundida, laminada, estirada, grabada y pulida a mano...! *Mates, bombillas, espuelas, rastras, virolas, copas y pontezuelas de frenos*; el viejo arte de los plateros argentinos, sobreviviendo milagrosamente a la deshumanizada fabricación industrial.

Casi anochecido, regresamos. Al pasar junto a un campo baldío, *Vanesa*, la más pequeña, desde la altura de sus cuatro años y con su encantadora tonadita provinciana nos detiene y nos señala: "Por aquí, tios, pasará la nueva ruta". Por ese camino, hasta los niños están esperando los nuevos tiempos de cambios y progreso.\*

**N. de la R.:** Al cierre de esta edición el pavimento de la ruta de acceso a San Francisco del Monte de Oro está penetrando hacia el centro del histórico pueblo.

## SHERWOOL WEAR

INDUMENTARIA MASCULINA  
DIRECTAMENTE DE FABRICA

Gane importantes  
diferencias de precio en:

- Trajes
- Sacos sport
- Pantalones

Confección de primera calidad  
**Socios del A.C.A.: 10%**  
de Dto. sobre todas sus compras

Lunes a viernes  
de 9 a 13 y de 15 a 19 hs.  
Sábados de 9 a 13.30 hs.

Calle 26 N° 3661  
(ex Maria Asunta 441)  
Alt. Av. San Martín al 1000  
(a pasos de la Av. Gral. Paz)  
SAN MARTIN

## GOICOECHEA HNOS. SACIFI

DISTRIBUIDOR  
EN LA ARGENTINA DE

BUJIAS  
CHAMPION  
U.S.A.



LIDER EN VENTAS DE BUJIAS POR  
SEXTO AÑO CONSECUTIVO  
1977 1978 1979 1980 1981 1982

- AUTOMOTOR
- MOTOCICLETAS
- COMPETICION
- MOTORES
- COMPRESORES
- ESTACIONARIOS
- INDUSTRIA
- CORTADORAS
- MOTORES
- CESPED
- MARINOS
- MOTOSIERRAS

AV. ENTRE RIOS 1228/30  
CAP. FEDERAL - C.P. 1133  
Tel. 23-4564 - 26-1953

## PRUEBA DE AUTONOMIA CON EL FIAT 147 TR5

Con la organización y fiscalización conjunta de *Sevel Argentina* y el *Automóvil Club Argentino*, y la participación de casi un centenar de periodistas, se realizó una prueba de consumo y autonomía del *Fiat 147 TR5*, en un recorrido que unió las ciudades de *Buenos Aires-Mar del Plata-Buenos Aires*.

Largaron esta singular competencia 46 *Fiat 147 TR5*, con motor de 1.301 cc de cilindrada y 61 CV DIN de potencia, ubicación transversal de la planta motriz y caja de velocidades con cinco marchas.

El auto ganador fue tripulado por nuestros colegas de la revista "*Corsa*", quienes consumieron 35.500 litros de nafta para cubrir los 849 kilómetros del recorrido total, entre la sede central del *Automóvil Club Argentino* y el Hotel Provincial en Mar del Plata, y el regreso hasta el punto de partida en esta ciudad. La pareja ganadora consiguió recorrer 24 kilómetros por cada litro de combustible en algo más de 19 horas. Un tiempo similar le demandó cubrir el recorrido a la pareja que más nafta gastó (Canal 10 de Mar del Plata) que consumió 48 litros; o sea, 17,3 kilómetros por litro.

**AUTOCLUB** también participó en esta competencia cumpliendo una actuación decorosa, optando su conductor por un ritmo de marcha que estuvo entre los 50/60 kilómetros horarios, es decir, el tiempo mínimo permitido en la ruta nacional N° 2. Se trató, en suma, de una interesante prueba para verificar una de las mejores características del *Fiat 147 TR5*: su bajo consumo de nafta con un alto rendimiento de autonomía, cualidad que puso de manifiesto el director general de la empresa *Sevel Argentina*, *Antonio Amasanti*, durante la cena que ofreció a los participantes al término de la competencia en los salones del *Automóvil Club Argentino*, oportunidad en que fue sorteado un automóvil *Fiat 147 TR5*.

Fue opinión unánime que la organización del *ACA* y de *Sevel* fue impecable y que los participantes, en su mayoría, se comportaron como correctos deportistas, cumpliendo al pie de la letra el reglamento de la prueba.



## DISPOSITIVO ANTIRROBO

La empresa *Diser Argentina*, Av. Juan B. Justo 3661, Capital Federal, continúa fabricando, con todo éxito, el dispositivo antirrobo y antisalto *SEARCH 110*, cuyo mejor aval lo constituyen los propietarios de automóviles que ya lo han colocado en sus unidades, y que así han podido comprobar su eficacia.

*SEARCH 110* es un microprocesador electrónico, de funcionamiento automático y enteramente silencioso, que no admite puenteo ni destrucción, y que sólo guarda lealtad a su dueño. Este tiene la certeza de que su coche se halla protegido en cualquier lugar en que lo deje estacionado.

Esta alarma abarata la póliza de seguro en un quince por ciento, según lo establece la resolución 11.719 S.S.N.

*Diser Argentina* fabrica también alarmas para protección de hogares, acerca de las cuales suministra amplio asesoramiento a las personas interesadas.

## BOINT, NUEVA PUBLICACION TURISTICA

El 10 de mayo próximo pasado apareció el primer número de *BOINT (Boletín Informativo Turístico)*, una nueva publicación, especializada en la actividad turística nacional e internacional.

Este semanario turístico saldrá a la venta todos los segundos martes de cada mes.

En el número inicial, sus editores enuncian los objetivos que persiguen: "servir de sólido apoyo a los intereses más genuinos de la actividad turística con una publicación seria y responsable, y con información completa y actualizada".

Integran el equipo de redacción de *BOINT* calificados periodistas especializados en turismo, del país y del exterior. Asimismo, *BOINT* dará una visión integral sobre el desenvolvimiento del turismo, en la Argentina y en el resto del mundo.

En el número uno de *BOINT* se publican reportajes al subsecretario de Turismo

de la Nación, arquitecto *Ubaldo Fourcade* (donde éste analiza las perspectivas del turismo en la Argentina, así como también la futura ley nacional que regirá la actividad), y a *Carlos Alberto Pérez*, presidente de la *Asociación Argentina de Agencias de Viajes y Turismo*, que organizó la reunión de *COTAL '83*, que se realizó en *San Carlos de Bariloche* y en *Buenos Aires*.

## CAMPO QUIJANO, EN UNA PUBLICACION

La Municipalidad de *Campo Quijano*, la hermosa población salteña situada en la quebrada del Toro, ha publicado un folleto en el cual se rescatan los orígenes de esta población, a la par que se detallan los atractivos que presenta para el turismo, que son muchos, pues se alza en uno de los parajes más espectaculares de nuestra geografía, entre elevadas

cumbres, y es puerta de acceso a la región de la Puna.

Es meritorio el esfuerzo desplegado por la doctora *Manequita Andrés Rodríguez*, quien dirigió esta publicación y se encargó también de su diagramación.

## AMIGOS DEL TURISMO

Fundada el 3 de octubre de 1969 con la finalidad de fomentar el turismo por los caminos de la patria y crear una conciencia nacional turística, la *Asociación Argentina Amigos del Turismo* (entidad civil sin fines de lucro) ha creado recientemente el *Centro Receptor de Inquietudes y Quejas del Turista (CRIQUET)*, cuya finalidad es recibir por escrito o personalmente toda inquietud o queja de personas e instituciones que sientan la necesidad de expresarse a través de dicho centro, el que pasa a constituirse de esta manera, en interlocutor válido entre el turista-consumidor, las autoridades y las instituciones vinculadas con la explotación de los servicios turísticos y su comercialización.

La *Asociación Amigos del Turismo* tiene su sede en la Avda. Córdoba 5690, C.P. 1414, Capital Federal.

## GUIA GANADERA ARGENTINA

La tradicional *Guía Ganadera Argentina*, que dirige el periodista *Octavio Botto Fiora*, y que se publica anualmente, apareció en su edición '83 a fines de junio último. En sus 136 páginas contiene cinco mil direcciones de criadores de bovinos, equinos y porcinos, laboratorios veterinarios, asociaciones de criadores, sociedades rurales, centros de inseminación, bancos de semen, fechas de exposiciones, semilleros fiscalizados, fabricantes de maquinarias agrícolas, notas exclusivas de interés general y la primera parte del listado de invernaderos, y de martilleros que actúan en mercados, remates y ferias. Para mayores detalles, los interesados pueden dirigirse a *Botto Flora Producciones*, Pedro Echagüe 3052, primer piso, oficina E, C.P. 1261, Capital Federal.

## BOLETIN DE TURISMO ESPAÑOL

La *Oficina Nacional Española de Turismo* de Buenos Aires, cuyo director es el señor *Amando Baños Rodríguez*, ha comenzado la publicación de un boletín informativo mensual, denominado *Turismo de España*, en el cual se reseñan las actividades de esa representación española y otras que tienen que ver con la próspera actividad turística peninsular.

Cada entrega incluye, además, varias hojas sueltas coleccionables, con informaciones diversas, como calendario de fiestas declaradas de interés turístico, manifestaciones feriales anuales, tablas de climas regionales, listas de paradores nacionales, hoteles y tarifas de España, etcétera; datos que en conjunto constituyen un manual de interés para el viajero.

Quienes deseen recibir regularmente esta publicación pueden solicitarla por carta a la *Oficina Nacional Española de Turismo*, Florida 744 (1005), Buenos Aires.

## TURISMO EN EL URUGUAY

A través de su *Departamento Económico Comercial*, la embajada del Uruguay se ocupará de la promoción turística de ese país en la Argentina. El ministro consejero, *Jorge Busconi Brum*, es el director del *Departamento Económico Comercial*, mientras que la señora *Graciela Ponce de León de Cattarossi*, agregada comercial, está a cargo de las nuevas actividades turísticas de la embajada.

Quienes estén interesados en una mayor información, pueden dirigirse a la calle Las Heras 1907, de lunes a viernes, de 10 a 18, o a los teléfonos 821-6032 al 39.

## CUPULAS Y JUEGOS INFANTILES DE PLASTICO

El fabricante de los natatorios *Mar Azul*, la firma *Médano*, de la avenida *Julio A. Roca* 2966, en Hurlingham, ha lanzado a la venta cúpulas para automotores tipo pick-up, construidas en plástico reforzado de primerísima calidad.

También ha presentado a la venta una línea completa de juegos infantiles, aerodinámicos y de modernísimo diseño, los cuales son adecuados tanto para jardines de infantes y parques, como para compradores particulares.

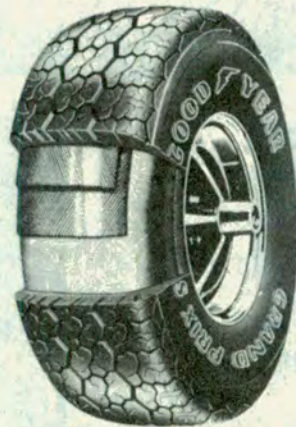
Los socios y los empleados del *Automóvil Club Argentino* gozan de descuentos especiales, mediante el simple requisito de presentar el carné que los acredite como tales al efectuar sus compras.

## GRAND PRIX S DE GOODYEAR

La empresa *Goodyear*, tras cinco años de investigación y experimentación, ha lanzado al mercado argentino una nueva cubierta, denominada *Grand Prix S*.

Trátase de un neumático radial de acero que se adapta a las actuales exigencias del usuario, que busca, además de la seguridad y el rendimiento, la economía de combustible.

En la fabricación del neumático *Grand Prix S* se utilizaron nuevas técnicas analíticas para definir componentes y se alcanzó así un perfecto equilibrio en las tensiones internas de la carcasa. El neumático fue sometido a



rigurosas pruebas de laboratorio y de pista, en las que se probó fehacientemente su calidad. Fue así como se determinó, también, que el *Grand Prix S* de Goodyear rinde hasta un 25 por ciento más de kilometraje, dependiendo del tamaño de la llanta. Su maniobrabilidad y respuesta a la dirección han sido mejoradas en un 10 por ciento, en tanto que su comportamiento en cualquier tipo de superficie mojada es un 18 por ciento superior. Otra caracte-

rística saliente del nuevo neumático *Grand Prix S* de Goodyear es que a 88 km, con dos milímetros de agua en el camino, conserva un 70 por ciento de su superficie de agarre.

## TAPIZADOS EN CONFORT DOVICO

La empresa *Tapizados Confort Dovico* ha lanzado al mercado unas novedosas fundas para asientos de automóviles de *corderito natural*, que tienen la característica de ser frescas en verano y cálidas en invierno.

Cada funda es entregada con su correspondiente número de fabricación y una garantía escrita que certifica la calidad del producto.

*Confort Dovico* continúa fabricando su tradicional línea de fundas, en bouclé, toalla, escocés y simil-piel. Además, la empresa ha incorporado una moderna máquina que le permite fabricar sus tapaeautos soldados electrónicamente y con una felpilla en la parte interna para evitar el deterioro de la pintura de los vehículos.

## PLANES DE COMERCIALIZACION DE PEZCALANDIA

A su regreso al país desde el exterior, en donde permaneció un largo tiempo, el señor *Jorge Vicente*, fundador y director de *Pezcalandia SA*, con casa central en la calle *Paraná 59*, de esta capital, ofreció un cóctel, al que asistieron periodistas especializados, así como también destacados deportistas e invitados especiales.

Los asistentes recorrieron las remozadas instalaciones del local de ventas y se interiorizaron sobre los nuevos planes de comercialización de *Pezcalandia SA*, que incluyen, en los rubros pesca, camping, náutica y sport, el asesoramiento al público en esas materias, incluso en el interior del país y el lanzamiento al mercado de productos nacionales e importados, con amplios planes de financiación, con y sin interés. Además el director de la empresa, supervisará personalmente la atención y el asesoramiento que se le brinda al cliente, como un medio más de asegurar la bien ganada fama de *Pezcalandia* entre las firmas de su ramo.

## CORTADORAS DE CESPED LLANURA



Sólido chasis de acero estampado  
Unicas con: motor eléctrico CLIMAX  
con bolsa 1 HP.  
50 cm de corte



Sin bolsa  
27 a 53 cm de corte  
Potencias 1/3 a 1 HP

## GARDEN PRIDE

Con o sin bolsa recolectora  
Corte 45 y 53 ctms.  
Motor a nafta 3 a 4 1/2 HP.



También marca **YARD MAN** con motor a nafta. Imp. de USA, con o sin bolsa. Autopropulsadas y a empuje. Modelos con asiento, tipo tractor. **CON GARANTIA SERVICE Y REPUESTOS** fabricantes e importadores

**CARLOS NOVARO Y CIA. S. R. L.**  
NUÑEZ 3501 (esq. SUPERI)  
Tel 70-7998 BS. AIRES  
LIMA 701 - Tel. 38-4807

Bicentenario

# SIMON BOLIVAR Y LA INTEGRACION DE AMERICA LATINA

Por FERNANDO L. SABSAY

Presidente del Foro de la Comunidad Latinoamericana

Acaban de cumplirse dos siglos del nacimiento de Bolívar, cuyo pensamiento político acerca de la unidad de América latina renuévase siempre con el vigor de las plantas jóvenes. Para rendir su homenaje al ilustre venezolano, la Dirección de **Autoclub** ha encargado esta nota —en la que se rescata lo esencial de sus ideas— a un conocido especialista en temas continentales.





Las plantas son una presencia dominante en el traspatio de la casa en que nació Simón Bolívar



Retrato al óleo del prócer, realizado por José Gil de Castro (pinacoteca del Palacio Federal)



Patio principal de la casa del Libertador en la ciudad de Caracas



En esta fotografía se aprecia el hermoso comedor de la finca natal de Bolívar



EL PENSAMIENTO de Simón Bolívar es un pilar fundamental de la idea de integración de Latinoamérica, ya sea en expresiones concretas o meramente especulativas. No podemos olvidar que nuestro continente, a principios del siglo pasado, se encontraba vinculado por lazos espirituales y económicos todavía sólidos (pese al aislamiento al que iba llevando la aplicación de los programas borbónicos) y que el deseo de emancipación se veía como una empresa común. Así también fue común el criterio opuesto, en los años de guerras que no pocos historiadores juzgan con acierto *contiendas civiles entre absolutistas y liberales*, con mayoría de españoles —pero no con unanimidad— en el primer bando y viceversa. Bolívar procuró, en tal sentido, el mayor apoyo de militares españoles liberales, sobre la base de “paz a la nación española y guerra de exterminio a su gobierno actual”, y tuvo éxito en algunos casos, como el del *teniente general Mariano Renova-*les, quien desde mayo de



El espectacular monumento erigido a la memoria del héroe caraqueño en el parque Rivadavia, de la ciudad de Buenos Aires, testimonia la singular gesta del ilustre prócer.

1818 luchó junto a los patriotas de América. Ello precisa también la actitud de Bolívar ante España —cuyo actual monarca acaba de sumarse en Caracas al homenaje del bicentenario—, que podría parecer de una hostilidad sin concesiones en la lectura de sus documentos más célebres, como la *Carta de Jamaica* (1815) o el *Discurso de Angostura* (1819). En 1821, Bolívar escribía a un rey menos esclarecido, Fernando VII: "es nuestra ambición ofrecer a los españoles una segunda patria, pero erguida, no abrumada de cadenas".

Es precisamente en aquella carta del 6 de setiembre de 1815, dirigida a un "caballero —presuntamente inglés— que tomaba gran interés en la causa republicana de la *América del Sur*", donde se desarrollan las ideas básicas de su concepción americanista, esbozadas ya en su artículo de 1810 en el *Morning Chronicle*, de Londres. En Kingston, y en la pobreza, Bolívar escribía una reflexión con tono profético, no acuciado en demasía por las urgencias de la política, que le mostraba entonces la dureza de su revés, y con la mente clara para discurrir sobre el porvenir.

Allí aparece límpidamente la noción de *unión confederal de repúblicas hispanoamericanas*. "Seguramente la unión es lo que nos falta para completar la obra de nuestra regeneración", di-

ce Bolívar, pero aclara: "No puedo persuadirme de que el Nuevo Mundo sea, por el momento, regido por una gran república... y menos deseo una monarquía universal de América", contradiciendo en el último párrafo, como lo reiteraría en Angostura, las presuntas aspiraciones monárquicas que algunos vieron en sus designios. "Un soldado feliz no adquiere ningún derecho para mandar a su patria", expresó en 1814. Se trataba, pues, de un proyecto de "Nación de Repúblicas".

Por lo que respecta al sistema federal, Bolívar lo admiraba en la constitución de los *Estados Unidos*, pero lo consideraba también prematuro: "por ser demasiado perfecto y exigir virtudes y talentos políticos muy superiores a los nuestros... las instituciones perfectamente representativas no son adecuadas a nuestro carácter, costumbres y luces actuales". Lo cierto es que aún hoy los países de organización federal deben reconocer en América que no han logrado perfeccionar el sistema, de modo que sea genuino, saludable y menos oneroso para las vapuleadas finanzas públicas de nuestras naciones. Pese a lo cual, en países extensos como el nuestro, aparece como un irremplazable motor de progreso si se logra su mejor aplicación. El mismo Bolívar creía que la estructura de su soñada "Nación de Repúblicas" debía ser confederal.

Es importante subrayar que Bolívar tiene en mente la unión de países de habla española. No clausura lo suyo un panorama más vasto: algún día en Panamá, como en otro Corinto, se podrá discutir, dice, "sobre los altos intereses de la paz y la guerra con las naciones de las otras tres partes del mundo". Pero él, como primera instancia, sugiere la unión de naciones con "un origen, una lengua, unas costumbres y una religión". En 1818 escribe a nuestro Pueyrredón: "Una sola debe ser la patria de todos los americanos, ya que en todo hemos tenido una perfecta unidad".

Las primeras posibilidades prácticas de concretar su solitario pensamiento jamaicano las experimenta Bolívar en 1822, al instruir a los agentes diplomáticos que envió, como presidente de Colombia, al sur y al norte para preparar un congreso general: "Nada interesa tanto en estos momentos como la formación de una liga verdaderamente americana. Pero esa confederación no debe formarse simplemente sobre los principios de una alianza ordinaria para ofensa y defensa; debe ser mucho más estrecha que la que se ha formado últimamente en Europa contra la libertad de los pueblos". Su enviado, Mosquera, firmó un tratado bilateral con Montenegro, representante del Perú y autor luego de un "Ensayo sobre la necesidad de una federación general entre los Estados

hispanoamericanos y plan de su organización". El otro enviado, Santa María, pudo firmar en México, con Lucas Alamán un "tratado de unión, liga y confederación perpetua entre México y Colombia". Ambas partes se obligan también a "interponer sus buenos oficios con los gobiernos de los demás Estados de la América antes española, para entrar en este pacto...". Subrayemos que otra vez se refieren a países de origen hispano. Esos acuerdos son la base institucional del Congreso de Panamá de 1826, convocado por Bolívar en Lima, la antevíspera de la batalla de Ayacucho. Este documento es conocido como la "Circular de Lima" y en él se aspira a lograr "el sistema de garantías que en paz y en guerra sea el escudo de nuestro destino", dando a la alianza propugnada un carácter de estabilidad que no encontramos en otras convocatorias para una unión circunstancial.

Alta era la inspiración y propicio el momento para que los pueblos latinoamericanos avanzaran con paso resuelto hacia el destino común. No lo quiso la historia, y hoy no debemos lamentar nuestras identidades nacionales, luego afirmadas, sino procurar extraer de ellas la savia positiva para retomar, desde esas mismas identidades, la senda trazada por Bolívar. El Congreso de Panamá no fue exitoso. Vinieron otros tiempos, distintos a aquellos en los que los argentinos luchaban para libertar a Chile y Perú, el venezolano Sucre gobernaba Bolivia, los colombianos y ecuatorianos batallaban en Junín y Ayacucho, el peruano Eugenio Cortez era ministro plenipotenciario de México, el ya citado mexicano Miguel Santa María diplomático de Colombia..., años en los que la integración fue una vocación y una necesidad.

En 1825, todavía Bolívar podía escribirle al peruano Unanue: "Nuestras repúblicas se ligarán de tal modo que no parezcan



en calidad de naciones, sino de hermanas, unidas por todos los vínculos que nos han estrechado en los siglos pasados, con la diferencia de que entonces obedecían a una sola tiranía, y ahora vamos a abrazar una misma libertad con leyes diferentes y aun gobiernos diversos".

Brasil, aunque con mucha prudencia, estuvo predispuerto a enviar si quiera un observador a Panamá, pero éste nunca viajó, a causa de la guerra con la Argentina, país que tampoco se interesó en la iniciativa bolivariana, acaso por la problemática situación interna con que Rivadavia afrontaba el gobierno de la que Bolívar llamó, en honrosa alusión a su batallar libertador, "belicosa república del Plata".

Las sesiones del Congreso anfictionico de Panamá —22 de junio a 15 de julio de 1826—, en el colegio de La Salle, de esa ciudad, que aún existe, permitieron tan sólo firmar un tratado multilateral de unión, liga y confederación perpetua por los países presentes: México, los países de Centroamérica, entonces unificados, la Gran Colombia y el Perú. Ni siquiera se pudo concretar la liberación de Cuba y Puerto Rico, que era uno de los puntos de acción contemplados. El artículo 28 del citado tratado aceptaba la vigencia del principio de soberanía nacional, aunque harlo moderado por las obligaciones del acuerdo.

En Tacubaya, dos años más tarde, naufragarían todos los buenos propósitos de Panamá. La realidad impuso a los pueblos iberoamericanos su rigor. El propio Bolívar comprobaría cómo los decretos dictados desde Bogotá no podían por sí solos modificar la geografía política y cómo su entusiasmo se desmoronaba hasta que la muerte lo reclamó en Santa Marta, el 17 de diciembre de 1830, en la finca de Joaquín Mier, un hacendado español.

Setenta años más tarde se reanudaría el reagrupamiento, pero esta vez con la presencia y, casi diría, el control de la gran po-

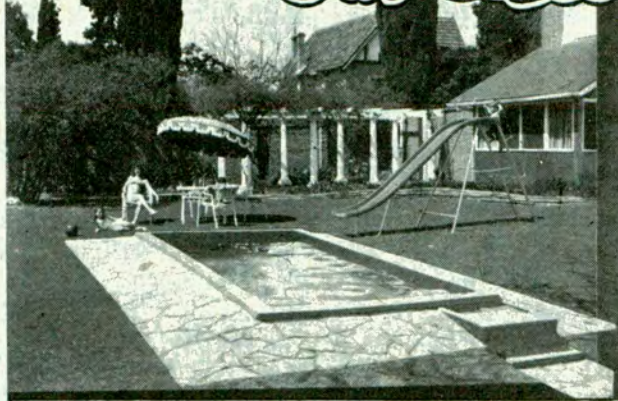
tencia del Norte. La Organización de Estados Americanos, fundada en 1948, significaba un hito importante en el panamericanismo, pero no la consumación de los ideales bolivarianos y sanmartinianos, para los que la desigualdad entre los Estados Unidos y nuestras repúblicas conspira de modo decisivo. Deben estas últimas cerrar sus filas con inteligencia y valentía, en la decisión de los problemas auténticos. En octubre de 1825, Bolívar le escribía a Santander: "Me alegro también mucho de que los Estados Unidos no entren en la federación". Y poco antes: "Los americanos del norte y los de Haití, por sólo ser extranjeros, tienen el carácter de heterogéneos para nosotros. Por lo mismo, jamás seré de opinión de que los convidemos para nuestros arreglos americanos".

Los tiempos son otros y el entendimiento entre América del Norte y América del Sur es más necesario que nunca para la salud del mundo y el despegue de nuestras naciones, sobre bases de justicia y equidad y recíproco interés. En el interin nuestras naciones deben vencer la retórica de los discursos, fomentar la "vocación de síntesis del humanismo latinoamericano", según la feliz expresión de Víctor Masuh, y comenzar a recorrer, vincular y conocerse entre sí, puesto que todavía es el Nuevo Mundo, en buena medida, un país "inmenso, variado y desconocido", como lo expresó Simón Bolívar. "El Nuevo Mundo debe estar constituido por naciones libres e independientes unidas entre sí por un cuerpo de leyes comunes que regulen sus relaciones exteriores", es una de las sentencias más conocidas del gran venezolano. Y sus últimas palabras fueron: "¡Quiera Dios que pueda llevar conmigo la seguridad de que siempre permanecerán unidos!" Se refería, lisa y llanamente, a "mis compatriotas". ¿No lo eran, acaso, todos los latinoamericanos? \*

## NATATORIOS

LOS MEJORES PRECIOS

mayor



### PLASTICO REFORZADO CON FIBRA DE VIDRIO

TODOS LOS TAMAÑOS HASTA DE 7 MTS. (33.000 LTS.)

Zonas para distribuidores

15 MODELOS  
ACCESORIOS  
FILTROS - CLORO  
Y TOBOGANES

DESCUENTOS ESPECIALES A SOCIOS DEL A.C.A. CONTRA PRESENTACION DEL CARNE

ENVIOS AL INTERIOR



FABRICA  
**MEDANO**

AV. JULIO A. ROCA 2966 - (1686) Tel. 665-0208/4835 - HURLINGHAM - RUTA 8 URIBURU 2056/59 - BELLA VISTA

### EL PROFESIONAL LOS RECETA BARTAMIAN LOS DISEÑA SU HIJO LOS PREFIERE LINEA PIE/RECTOR DE ORTOPEdia BARTAMIAN



PIE/RECTOR  
CORRECTIVO



Y PARA LA CONTINUIDAD DEL TRATAMIENTO CORRECTIVO



PIE/RECTOR  
DEPORTIVO



PIE/RECTOR  
SANDALIA

#### PLANTILLAS CORRECTORAS

Ortopedia Bartamian también los pone a sus pies  
ARTICULOS DE ORTOPEdia EN GENERAL

Dto 30% a socios del



OBRAS SOCIALES  
CONSULTEN  
SOBRE INTERESANTES  
DESCUENTOS  
Y BENEFICIOS ADICIONALES

ORTOPEdia **OB**  
*Bartamian*

Av. Belgrano 1699 - Tel.: 45-5213/49-3539 - Bs. As.  
Av. 7 N° 1134 - Tel.: 3-4935 - La Plata



Mina Aguilar

# UNA CIUDAD ENTRE LAS NUBES

Por FEDERICO B. KIRBUS

En medio del paisaje fantástico de la Puna, se extrae en la Sierra de Aguilar, provincia de Jujuy, parte de la inmensa riqueza natural de nuestro país: plata, plomo y zinc.



△  
*Las vagonetas del cablecarril transportan el mineral desde la bocamina (4.370 m de altura), hasta El Molino (3.900 m) para su concentración y lavado.*

◁  
*La Mina Aguilar, con supermercados, cines, escuelas, oficinas y consultorios, es una verdadera ciudad, casi suspendida en las nubes.*

EN LAS vistas en blanco y negro o en colores transmitidas desde una altura de más de 900 kilómetros por el satélite *Landsat*, se distingue con nitidez, entre las extensas salinas y lagunas naturales que abundan en el *altiplano*, una mancha foliforme, grisácea, situada a unos 35 kilómetros al oeste de la localidad quebradaña de *Humahuaca*.

Esta formación artificial no es precisamente un pequeño salar: son los restos del proceso de concentración de los minerales extraídos, muy cerca de allí, de las entrañas de la *Sierra de Aguilar*, y que, en forma de una pasta espesa, han ido llenando una hondonada hasta formar un depósito llamado dique de cola.

### Del mineral al metal

Desde mediados de la década de los años '30 se explotan las reservas de la *Sierra de Aguilar*. Inicialmente la faena se realizó con el propósito exclusivo de obtener *plomo*, pero como dichos minerales contenían también porcentajes interesantes de *zinc* y de *plata*, se extendió la explotación a estos otros dos metales.

Desde luego, tanto el *plomo* como el *zinc* y la *plata* aparecen en proporciones ínfimas en el mineral extraído de las galerías (aunque ciertamente en cantidad suficiente como para justificar su explotación). Por ejemplo, la ley promedio de los yacimientos de la *Compañía Minera Aguilar* (promedio, pero tampoco constante) es de un *14 por ciento de plomo*, un *12 por ciento de zinc* y *325 gramos/tonelada de plata*.



Otra vista del complejo de *Mina Aguilar*, en un paisaje de cumbres cercanas que en verano asoman entre formaciones de *nubes*, que le dan particular encanto.

Pues bien, sería muy poco práctico transportar cada vez una tonelada de mineral crudo para extraer finalmente apenas unos 26 kilogramos de metales. Por ello, el mineral (es decir, la tierra virgen que contiene los metales) se somete a un proceso de lavado, y por la precipitación de las sustancias más pesadas se separa la *mena* de la *cola*, o sea, lo valioso de lo innecesario.

Esa resaca, llamada en la jerga minera (que abarca unos 300 vocablos *sui generis*) *cola* o *ganga* es la que ha ido formando ese gigantesco depósito artificial en lo más profundo de una enorme hoyada natural, donde se encuentran las nacientes del río *Yacoraite*.

Y es en este inmenso valle en la *Puna oriental*, al sur de *Tres Cruces* y al oeste de las salinas de

*Guayatayoc*, con la *Sierra de Aguilar* de por medio, donde se encuentra la *Mina Aguilar*, el más grande de los establecimientos mineros argentinos de la actualidad. Aquí, en los tres sectores llamados *Mina*, *Molino* y *Tres Cruces*, viven, entre operarios (1.700 individuos), empleados administrativos, técnicos, médicos, efectivos de servicio y familiares, un total de 8.000 personas. Parte del plantel alójase en el nivel inferior, llamado *Molino* o *Veta*, a 3.950 metros de altura, pero buen número de mineros vive cerca de la actual bocamina, en el *Nivel 8*, entre los 4.300 y 4.500 metros sobre el nivel del mar. Para comparar: *Puno*, sobre el *Titicaca*, está a 3.860 metros; *Potosí* (Bolivia) hállase a 4.040 metros, y *Cerro de Pasco*, la gran ciudad minera del Perú, está sobre la cota de los 4.259 metros.

### Lluvia, nieve, nubes

Desde la *Sierra de Aguilar* se observan hacia el oeste, donde se extiende la *llanura chaco-santiagueña* y transcurre la *Quebrada de Humahuaca*, las torres gigantes de los cúmulos-nimbus que se forman en otoño y primavera pero que, con todo, no llegan a alcanzar la altura a la que nosotros nos hallamos en *Aguilar*.

En verano, empero, las nubes se elevan más aún y alcanzan esta parte de la *Puna*. Desde el mes de noviembre a febrero suele nevar. Es que, debido a la extrema altitud y las temperaturas tan bajas, el agua de la lluvia se cristaliza y se precipita en forma de copos

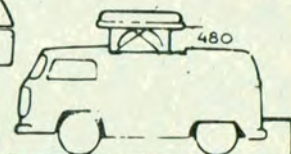
**KUGLASS**®  
cúpulas

EN PLASTICO REFORZADO

FABRICADO POR

**MEDANO**

RECORTE ESTE AVISO Y OBTenga UN DESCUENTO



SUYA EN SOLO 3 CUOTAS

TECHOS LEVADIZOS PARA VOLKSWAGEN, TOYOTA Y OTROS FURGONES Y LA LINEA MAS COMPLETA EN CUPULAS

TRABAJOS ESPECIALES EN PLASTICOS REFORZADOS. MOLDES. REVESTIMIENTOS • PILETAS • OBRAS CIVILES

GARANTIA TOTAL

AV. JULIO A. ROCA 2966 (1686) Hurlingham Bs. As. Argentina TEL.: 665-0208/4335

cubriendo la región con un extenso manto blanco. Sin exagerar, puede decirse, entonces, que la *Mina Aguilar*, con sus dos grandes supermercados, sus consultorios médicos, sus escuelas básica y técnica, sus talleres, su cine, comedores y oficinas es una verdadera ciudad entre las nubes.

### Túneles y galerías

A través de los ventanales del confortable comedor del casino, pueden verse las vagonetas (con capacidad de una tonelada cada una y en número total de 75) que traen el mineral desde la *Mina* al *Molino*, donde se lo purifica. Transformado en *sulfuro de plomo* o *zinc*, es transportado en gigantescos camiones hasta *Tres Cruces* y desde allí, por ferrocarril, a *Puerto Vilelas* (Chaco), a las grandes fundiciones de *Buenos Aires* o al exterior.

Para extraer el mineral necesariamente hay que horadar la montaña. En la actualidad existen galerías con una extensión conjunta de 70 kilómetros, según nos explican los ingenieros *Panighi* y *Abril*. Puesto que la explotación intensa comenzó hace medio siglo escaso, puede decirse que por año se perfora un kilómetro y medio en busca de minerales.

Para comprender el proceso de extracción, conviene imaginarse un edificio de 18 pisos, pues en la actualidad existen 18 niveles explotados o en actividad.

Primero se comenzó a trabajar arriba, en el *nivel 1*, que para nosotros sería el piso 18, para luego ir descendiendo. Hoy en día, el mineral se extrae y carga en las vagonetas del cablecarril en el *nivel 8* (piso 10°) para bajarlo de allí al *Molino*.

Ahora bien: este mineral está siendo extraído del *nivel 18*, que para el caso de nuestro ejemplo sería la planta baja del edificio, de donde se lo sube en montacargas al *nivel 8* (piso

10°) para bajarlo hasta el *Molino*. Es comprensible que tal procedimiento resulte antieconómico, y por ello se trabaja actualmente en lo que se ofrece como la solución más lógica y práctica: *la perforación de un túnel de más de tres kilómetros de longitud para llegar en forma levemente oblicua, pero casi horizontal, desde el Molino hasta el nivel 18*. Es, ni más ni menos, como sacar los muebles de nuestro edificio imaginario por la puerta de entrada en la planta baja, sin tener que subirlos por el ascensor y bajarlos por una ventana hasta la vereda... Claro que aquí la "planta baja" se encuentra a unos 3.900 metros sobre el nivel del mar, lo cual, no es tanto, considerando que cuando se comenzó con la explotación en el *nivel 1*, o sea, la bocamina primitiva y más alta, se estaba a unos 4.750 metros.

### La naturaleza

Dejemos ahora de lado el aspecto industrial y contemplemos un poco el incomparable panorama. La mejor visión se tiene desde la punta de un cerro situado muy cerca del establecimiento, que integra el macizo de la *Sierra de Aguilar*, sitio al cual se llega por un sendero angosto, en audaz trepada por la ladera casi perpendicular, hasta alcanzar una antena repetidora de TV que, según afirmaron sus constructores, sería la más alta del mundo: 5.200 metros. Tal vez sea la más alta, pese a que no se encuentra a tanta altura como la indicada, pues con nuestro altímetro de precisión, debidamente corregido, comprobamos respetables 4.830 metros. Sólo el *Abra de Acay* (ruta nacional 40) es más alto aún...

Desde aquí, con prismáticos adecuados se tiene en un día claro una visión extraordinaria, fantástica. Hacia el este, los últimos contrafuertes de la *cordillera*, representados por el *Cordón de Zen-*

**AMORTIGUADORES - DIRECCION HIDRAULICA**  
 AGENTE **FRIC-ROT Gabriel** **erostal** TREN DELANTERO  
 PARA AUTOS IMPORTADOS Av. MAIPU 1471 • (1638) VTE. LOPEZ • Tel. 797-6559  
 REPUESTOS Y TALLER  
 PRECIOS AMORTIGUADOS

**B.M.W.** TODOS LOS MODELOS  
 Rectificación de Motores  
 Reparación caja, 4ª y 5ª Velocidad  
 Cajas Automáticas - Diferencial  
 Precios Accesibles  
**TALLER HUMI**  
 OLAZABAL 1514 • Tel. 784-2930  
 (casi esq. Lib. Gral. San Martín) - Cap.  
 ESPECIALIZADO EN B.M.W.

**DULBECCO**  
 SERVICIO AUTORIZADO **BOSCH**  
 PARA LA LINEA JETRONIC Y  
 ENCENDIDO ELECTRONICO PARA  
 AUTOMOVILES IMPORTADOS.  
 MEJICO 3259  
 (1602) Villa Martelli - Tel. 760-3511

**PICK-UP SILVERADO 80-81**  
 LINEA COMPLETA DE  
 REPUESTOS LEGITIMOS,  
 Y PARTES DE CARROCERIAS  
**CHEVROLET - OPEL**  
 DISTRIBUIDOR AUTORIZADO DE  
**DISTRIREP S.A.**  
 (Ex Repuestos & Servicios  
 General Motors S.A.)  
**CHEV-CAR S.A.**  
 Av. JUAN B. JUSTO 3300 (1414)  
 Tel. 854-4519/8240 • Bs. Aires  
 ENVIOS AL INTERIOR

**R.I.D.A.C.**  
 REPUESTOS **CITROEN**  
 NACIONALES E IMPORTADOS  
 VENTAS POR MAYOR Y MENOR  
 ENVIOS AL INTERIOR  
 Av. LA PLATA 1917 (1250) Cap.  
 Tel. 923-1247/9570  
 TRIUNVIRATO 3327 - 552-4493

**MERCEDES BENZ**  
 REPUESTOS Y ACCESORIOS  
 LINEA 220 - 250 - 280 - 350 - 450  
**VIALE Repuestos**  
 de "MARCIAL CABALLERO"  
 LUIS VIALE 248 - Capital  
 Tel. 855-9666

MICROCOMPRESOR BRIEVA  
 Alimentación batería 12 V.  
 Presión máxima 90 Lbs.  
 Med. 23 x 17 x 9 cm. Infla  
 neumáticos, pelotas, etc.  
 \$a 610.-  
 FUENTE BRIEVA  
 220 a 12 V. 10 amp.  
 Especialmente diseñada  
 para alimentar el micro-  
 compresor o cargar baterías. \$a 510.-  
**INDUTLANTICA S.A.I.C.** Gral. ROCA 3678 • (1702) CIUDADELA, Prov. Bs. As.

**OFERTA PRIMAVERA...**  
 LOS PEDIDOS QUE SE RECIBAN HASTA  
 EL 30/9/83. OBTENDRAN UN DESCUENTO  
 DE \$a 100.- POR ARTICULOS.  
 ENVIOS CONTRA REEMBOLSO  
 Nombre \_\_\_\_\_  
 Dirección \_\_\_\_\_  
 MICROCOMPRESOR  FUENTE

**ACCESORIOS**  
 PARA TODAS LAS MARCAS DE AUTOMOTORES  
 • REJILLAS • PARAGOLPES • UÑAS  
 • PORTAEQUIPAJES • FAROLES  
 • CINTURONES DE SEGURIDAD  
 • ANTENAS • BAGUETAS • ETC.  
**ARLES S.C.A.** WARNES 1255  
 Bs. Aires - (1414)  
 Tel. 855-7920/1035  
 ENVIOS AL INTERIOR EN EL DIA

**SILENCIADORES Y CAÑOS DE ESCAPES**  
 COLOCACION EN EL ACTO  
 PRECIOS SIN COMPETENCIA  
 BRASIL 161 • Tel. 361-2008  
 BULNES 1490 •  
 CERVIÑO 3776 (casi esq. Malabia) • Tel. 802-5598  
 AUSTRIA 2007 Esq. Juncal • Capital  
 • DINERS • CARTA FRANCA • LONDON CARD  
 • AMERICAN EXPRESS • ARGENCARD • VISA

**OSVALDO ESCAP**  
 De OSVALDO LITVAK

**EL EMPORIO DEL PEUGEOT**  
 REPUESTOS Y ACCESORIOS NACIONALES E IMPORTADOS  
 LINEA COMPLETA ENVIOS AL INTERIOR  
 PICHINCHA 1657 - (1249) - Tel. 941-2327/942-3656 - BS. AIRES  
 RECIBIMOS TODAS LAS TARJETAS DE CREDITO

**ELASTICOS CARMONA**  
 Reparación Integral del Tren Delantero •  
 Cajas de Dirección •  
 Cambio Amortiguadores •  
 Reparación y Refuerzos de Elásticos • Alineación y Balanceo • Etc.  
 CASTILLO 1064, Esq. Av. J. B. JUSTO 2010 (1414) Cap. - Tel. 772-2721/854-2598  
 • DINERS • ARGENCARD • CARTA FRANCA • VISA • AMERICAN EXPRESS •

Conocerlo a fondo es lo menos que podemos hacer por el país



CONOZCA SU PAIS PUNTO POR PUNTO  
**GUÍA TURÍSTICA DE LA ARGENTINA**

Un hermoso volumen finamente encuadernado. 362 páginas en papel ilustración, con fotografías a todo color.

Atlas vial completo, accesos y planos de las ciudades más importantes.

Paseos, bellezas panorámicas, aguas termales, monumentos y lugares históricos; artesanías, fiestas típicas, museos, excursiones...

Direcciones útiles y servicios, al automovilista, en un nuevo esfuerzo editorial del Automóvil Club Argentino

Socios: \$a 140.- No socios: \$a 300.-

Edición limitada.



**AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO**

38 autoclub.

ta. Hacia el sur, las Salinas Grandes de Jujuy con el Chafli. Hacia el oeste, barriendo con la mirada de sudoeste a noroeste, la cordillera principal, con sus macizos, cadenas, nevados y volcanes. Y hacia el norte, la vista llega poco menos que hasta Bolivia.

Aguilar tiene dos caminos de acceso (a las visitas les es vedada la entrada, ya que ello entorpecería el desarrollo normal de las operaciones): un camino de asfalto, angosto, nace en Tres Cruces y debe recorrerse con extrema cautela, tras haber tomado nota y firmado un papel con las instrucciones precisas a observar, pues los pesadimos camiones de ninguna manera pueden ir esquivando a los automóviles cuando vienen bajando con toda su carga; otro, más estrecho aún, es de ripio y más senda que camino, que nace en Humahuaca pero es casi intransitado cuando no intransitable.

El panorama en Aguilar, dijimos, es espléndido, porque aquí existe la posibilidad de alcanzar miradores altos que permiten una visión cinemascópica. Se observan salares y lagunas, una formación geológica curiosa llamada el Espinazo del Diablo, los conos de volcanes distantes y cercanas quebradas estrechas, en algunas de las cuales, afirmase, ya los jesuitas solían fundir plata. Aquí, en estos valles alejados y angostos, es también donde se ve con frecuencia aquel huidizo animal llamado vicuña, mucho menos peligroso para el automovilista que las llamas domesticadas que pastan a ambos lados del camino e imprevisamente lo atraviesan en un gran salto justo en el momento en que pasa el coche.

La fauna es rica, y también la flora, solo que aquí no crecen árboles y apenas arbustos. Pero bastan los pastos que cubren el suelo para conferir a la Puna un aspecto multicolor hermoso. Que, ¿cómo crece el pasto, a veces formando matas de intenso verde, en esta región



A 3.900 metros se levanta el campamento base de Minera Aguilar, al que se accede por un camino asfaltado.

de aspecto desértica y aparentemente desprovista totalmente de agua subterránea? La pregunta es válida, pues sin agua tampoco podría funcionar el Molino de concentración de minerales, y tiene la siguiente respuesta: en las vertientes a veces minúsculas de los cerros vecinos la empresa ha instalado tomas de captación de agua, que es conducida hasta el Molino por cañerías de muchos kilómetros de extensión. Es la misma agua que, brotando a veces en gotas, permite la formación



◀ En Tres Cruces, el concentrado del mineral, traído desde Aguilar, es almacenado y luego cargado en los vagones del ferrocarril para su traslado.

▽ Un laberinto de caminos, entre los que se pierde el campamento de los mineros, y en la lejanía, los cúmulos nimbus flotan sobre la Quebrada.



de estas manchas de vegetación y de ojos de agua escondidos, que los animales, con su infalible sexto sentido, encuentran, absorben y transforman en base de

su subsistencia en medio de un ambiente que les es esencialmente hostil.

Un mundo aparte, lejos de la actividad palpitante de las grandes urbes, pero que vive su ritmo con

problemas y alegrías propios. No existe virtualmente familia alguna en Salta y Jujuy que no tenga a uno de sus miembros trabajando en Aguilar. Y la producción va en cons-

stante aumento para poder satisfacer la demanda nacional e internacional de estos valiosos metales, de los cuales el subsuelo argentino posee aún insospechada cantidad. \*

**AUTO RADIO HONORIO**  
 VENTA - INSTALACION - SERVICE  
 Aire acondicionado - Calefacción - Cerrajería  
 Limpiaparabrisas - Instrumental - Antenas eléctricas y manuales  
 Todo para el confort del automotor  
 Será atendido como un caballero por Honorio Caballero "El caribeño"  
 Avda. Honorio Pueyrredón 2002/4 Tel.: 58-5061 1414 Bs As

**CLUB DE CASAS RODANTES**  
 UN LUGAR ESPECIAL PARA  
 TODO EL AÑO **COUNTRY**  
**JOCKEY Ranch**  
 6 canchas de tenis lo esperan

RUTA 8 km 67 CRUCE RUTA 6 - Bs. As. - TEL. 611-4612

**LOS SANTOS INOCENTES**, por Miguel Delibes. Editorial Planeta. Barcelona, 1981; 175 páginas.

Demasiado poco, lamentablemente, se conoce en nuestro país la obra de éste insigne escritor castellano, que se dio a conocer con *La sombra del ciprés es alargada* (Premio Nadal 1948). No se agotó ahí su producción, pues a aquella siguieron más de veinticinco obras narrativas, entre las que merecen citarse *El camino* (1950), *La partida* (1954), *La hoja roja* (1962), *Las ratas* (1962), *Viejas historias de Castilla la Vieja* (1964), *El príncipe destronado* (1974) y *Castilla, lo castellano y los castellanos* (1979).

En *Los santos inocentes*, Miguel Delibes retoma un tema que ya había abordado en algunas de sus obras anteriores, fundamentalmente en *Las ratas*: la presencia del mundo rural, de los humillados y marginados de ciertas áreas de la vida campesina española. El cortijo es aquí el escenario donde reina —al más puro estilo feudal— el señorito Iván, cuya principal y casi única preocupación es abatir el mayor número de piezas en sus días de cacería. Todo y todos los demás deberán girar a su alrededor mientras él ignora, en medio de su fatuidad y de su soberbia, la dura existencia cotidiana, la humillación, la ignorancia y la arbitrariedad a que son sometidos quienes viven en el apartado reducto de sus dominios: son ellos, el inocente y gastado Azarías, Régula, Paco, la adolescente Nieves... Será Azarías quien al sentirse desposeído con total indiferencia de aquello que más quiere —una milana que ha criado con todo cariño y que es lo único que le pertenece tras una vida de dura labor— desencadene la tragedia final, mezcla de bárbara venganza y de explosión ante la desmedida humillación.

La anécdota narrada es de una sencillez extrema; el valor literario y humano reside en el clima creado, en la elaboración cuidadosa de los personajes, en la concisión, austeridad y sobriedad que caracterizan el estilo narrativo de Miguel Delibes. Sus personajes, que se mueven en una atmósfera realista, poética y trágica a la vez, forman un retablo que el lector sólo puede mirar con ternura silenciosa.

Y, por último, queda algo que decir sobre el deslumbrado autoclub

miento y la magia del lenguaje tan propio del narrador y de estas sus criaturas literarias; de los cientos de vocablos castizos, pero no arcaicos; brillantes pero no exquisitos, perdidos en la fronda del idioma y a los cuales sólo los grandes creadores tienen el poder de devolverles su antiguo esplendor. A.G.S.

**LA GRAN TUMBA IMPERIAL DE CHINA**, por Arthur Cotterel. Editorial Planeta. Barcelona, 1982; 202 páginas.

En 1974 el mundo arqueológico se conmovió: escasas informaciones provenientes de la República Popular China daban cuenta de un sensacional descubrimiento que, poco después, fue considerado como el más importante de la arqueología de nuestro siglo.

En el monte Li, enclavado en la provincia de Shaanxi, había sido descubierta la tumba del primer emperador de China, Qin Shi Huangdi, quien nació alrededor del 258 a.C. y murió en el 210, después de haber legado a la humanidad dos obras inmortales: la Gran Muralla, para proteger su vasto imperio, y el

complejo funerario, donde fueron depositados sus restos, de características únicas en el mundo, al punto de eclipsar la fama de la tumba de Tutankamón, el legendario faraón.

En el verano de 1980, Arthur Cotterel, un especialista en historia y cultura china, fue invitado por el gobierno de ese país a visitar las excavaciones en el monte Li. De ese viaje, de sus investigaciones y charlas con los arqueólogos chinos que trabajaban por sacar a la luz el complejo funerario, nació este fascinante libro, lujosamente ilustrado y con detallados planos y esquemas que nos permiten introducirnos por los once corredores paralelos de la tumba, de doscientos metros de longitud cada uno, donde se alinean en perfecta formación 7.000 soldados de tamaño natural, confeccionados en terracota, con un realismo insuperable, por otro ejército de anónimos artesanos, que rescataron del olvido del tiempo hasta los más mínimos detalles de los usos y costumbres militares de la época y construyeron el conjunto escultórico más grande conocido. El imperio que edi-

ficó Qin Shi Huangdi tuvo un trágico final, pero su tumba, prodigiosamente, nos revela muchos aspectos importantes de la unificación de China. R.A.

**LLUVIA AMARILLA**, por Sterling Seagrave. Editorial Troquel. Buenos Aires; 1983. 383 páginas.

Esta obra, que lleva como subtítulo el de "Un viaje a través del terror de la guerra química", alerta contra el empleo de gases y otras sustancias utilizadas por las superpotencias en los conflictos bélicos que mantienen en apoyo de sus "aliados" o "protegidos". El autor, un periodista veterano que residió muchos años en Oriente, inició su investigación de modo tangencial, pero después, atrapado por el tema y por sus terroríficas proyecciones, recorrió buena parte del mundo buscando pruebas y acumulando informaciones y antecedentes que le permitieron trazar un cuadro detallado del uso de estas armas letales.

A lo largo de la obra se desgranaron diversos casos, ocurridos en todo el mundo, y se describen los efectos, causados por esas armas realmente diabólicas y que son una amenaza letal para toda la humanidad. M.D.G.

## LIBROS RECIBIDOS

LA CASA DE LOS ESPIRITUS —novela—, por Isabel Allende. Editorial Plaza & Janés. Año 1982; 380 páginas.

LOS UNOS Y LOS OTROS —novela—, por Claude Lelouch. Riesa Ediciones. Año 1982; 423 páginas.

ESPERANDO A BARBARA —novela—, por J. M. Coetzee. Riesa Ediciones. Año 1983; 247 páginas.

LOS ANGULOS SANOS —poemas—, por Ricardo Carpena. Ediciones El Muelle y La Queja. Año 1982; 55 páginas.

EL PACTO NUESTRO DE CADA DIA —novela—, por Néstor C. Sanguinetti. Editorial Power Press. Año 1982; 191 páginas.

LA RIOJA Y SUS HISTORIADORES —ensayo histórico—, por Armando Raúl Bazán. Editorial Platero. Año 1982; 227 páginas.

JARDIN ANIMAL —antología poética—, selección realizada por la Sociedad Argentina Protectora de los Animales. Año 1982; 135 páginas.

HACECILLO PARA ELENA —poesía—, por José Pedroni. Editorial Colmegna (Santa Fe). Tercera edición, 1982; 170 páginas.

TRES ENSAYOS SOBRE LITERATURA ENTRERRIANA —Premio Literario Fray Mocho 1981—, por Luis C. Izaguirre y Laura Ceretti de Erpen; Josefa Luisa Buffa y Ana María Presas de García. Editado por la Dirección de Cultura de la Secretaría de Cultura y Educación de la Provincia de Entre Ríos. Año 1982; 259 páginas.

PASE Y REVUELVA —cuentos—, por Miguel Becher, Alicia Puig, Bettina Peruch, Hugo Luchetti, Ana María Gaddi, Teresa Kettle y Adolfo Batán. Ediciones Del Arco. Año 1982; 164 páginas.

EL CONFLICTO CON CHILE EN LA REGION AUSTRAL, por Osiris G. Villegas. Editorial Pleamar. Año 1981; 196 páginas.

**REVISTA PATAGONICA**; Año III, N° 11 Marzo-Abril; 48 páginas.

Apareció el número 11 de la *Revista Patagónica*, que dirige Antonio Torrejón. Esta publicación, órgano oficial de la *Asociación Geográfica Patagónica*, tiene por finalidad brindar una visión integral de esa importante región de nuestro territorio, promoviendo así un mejor conocimiento de sus problemas y posibilidades de desarrollo, tanto en lo social, como en lo económico, cultural y turístico.

Este número incluye, entre otras, notas de Juan Esteban Belza (1921: en Ushuaia se ha canalizado el chorrillo que cruzaba entre las calles cinco y Godoy); Carlos J. Gradín (Los grabados rupestres del sur de la Patagonia); Martín de la Peña (Fauna patagónica: los inambües); Hugo P. Castello (La ballena austral: historia de un infortunio) y Adolfo Koutoudjian (La Propuesta para el desarrollo integral de la Patagonia). R.A.



# EXPORTAMOS A 71 PAISES

VINCIT

El 98% de los productos fabricados en la planta industrial de Martínez (Prov. de Buenos Aires), es destinado a Japón, Alemania, Brasil, Suecia, Francia y 66 países más, estando las exportaciones anuales en el orden de los 100 millones de dólares.

Es así como países tradicionalmente industriales y de gran desarrollo pueden apreciar la calidad que está detrás de la leyenda "Industria Argentina" que exhiben nuestras máquinas. Se trata de unidades integrantes de sistemas de computación, producidas por manos argentinas con la más avanzada tecnología mecánica y electrónica.

Pero nuestra compañía no sólo transfiere esa tecnología internacional a su propia gente (profesionales, empleados y técnicos argentinos), sino también a 200 proveedores locales que producen de acuerdo con las rigurosas especificaciones de la empresa. Esta es "la manera de ser" de IBM. Y ésta es

*nuestra  
manera  
de hacer.*

**IBM**  
Argentina



Los juguetes son una necesidad para el niño, y mediante ellos libera y ejercita su capacidad física e intelectual. Es decisivo, entonces, que sepamos cuáles son los juguetes que debemos brindarle, de acuerdo con su edad e inclinaciones, para ayudarlo en su desarrollo. El varón, por ejemplo, cuando juega a la pelota aprende a desplazarse con destreza y a coordinar inteligentemente sus movimientos; y la niña que conversa con sus muñecas aprende a relacionarse.

Durante los primeros meses, el bebé aprende a ejercitar su tacto, vista y oído; por eso, los móviles de colores, colgantes de su cuna, los sonajeros y los muñecos de goma, serán sus primeros entretenimientos.

Cuando comienza a gatear y dar sus primeros pasos, los juguetes que favorecen la tentativa son las pelotas de colores y los carritos, que tratará de alcanzar. A esta edad también necesita animalitos de felpa o muñecas, en los cuales volcar todo su afecto.

Después de los 2 años, sus puntos de interés se amplían y los juguetes deben tener similitud con los objetos reales, para que vaya adecuándose a los modelos que le impone el mundo que lo rodea.

Cuando el niño manifiesta alguna inclinación artística habrá que proporcionarle materiales para modelar, dibujar y pintar, y cubos de colores para construir. Recordemos, sobre todo, que no podemos exigir a los muy pequeñitos los juegos compartidos, pues ellos son muy independientes, sobre todo si no tienen hermanitos de su edad, y solo comenzarán a jugar con otros niños cuando vayan al jardín, donde aprenderán a hacerlo bajo la supervisión de la maestra.

## Juguetes para los más pequeños



## Fósforo e intelecto



## Las plantas de bulbos

Las plantas de bulbo se caracterizan por tener un período de reposo más o menos largo, en el cual el follaje desaparece completamente.

Casi todas las plantas bulbosas, como los tulipanes, jacintos, begonias, gladiolos, etcétera, necesitan tierras arcillo-arenosas, más bien ligeras y bien aireadas, por lo que antes de la plantación hay que preocuparse por mejorar el terreno con arena; con turba fina si es poco fértil o tiene una textura muy ligera.

El uso de estiércol fresco no es aconsejable, excepto que se imponga por lo menos dos meses antes de plantar; en cambio, el carbón de madera tritu-





Quizá usted no sepa que el fósforo es el segundo mineral más abundante en el cuerpo humano después del calcio y que el requerimiento diario de un adulto es de 800 mg. Además, el fósforo no solo desempeña un papel importante en la formación del esqueleto sino que interviene activamente en el metabolismo de los hidratos de carbono, las proteínas y las grasas.

La carencia de este mineral, junto con la de calcio y la vitamina D, afecta el crecimiento normal del niño. También se atribuye a la deficiencia de fósforo la falta o el aumento desmesurado del apetito, los estados de nerviosismo y la disminución de la capacidad intelectual.

Los pescados y mariscos, que constituyen una de las más válidas y sabrosas alternativas de la carne, con su alto contenido de fósforo, proteínas de elevada calidad y vitaminas A, D, B y Niacina, así como de ácidos grasos polisaturados, son imprescindibles en cualquier dieta bien balanceada, y si usted sabe prepararlos bien, son, además, un verdadero manjar.

**PANQUEQUES DE LENGUADO:** Lavar bien 8 filetes de lenguado y dejarlos durante una hora en jugo de limón. En una cacerola freír con manteca una cebolla grande cortada en rodajas; colocar los filetes y añadir un vasito de vino blanco seco y 250 g de champiñones cortados en rodajas; salpimentar, tapar la olla y cocinar durante 10 minutos a fuego lento.

Aparte, preparar 8 panqueques y con una espu-madera ir colocando un filete con champiñón en cada uno; doblar por la mitad e ir colocando en una fuente sin encimar. Se liga el caldo de pescado con un pote de crema y una cucharadita de maicena y se hierva hasta que espese.

Rociar los panqueques con esta salsa, adornar con hojitas de romero y calentar en el horno antes de servir. Acompañar con ensalada de lechuga y vino Chablis bien helado.

rado y los abonos en polvo pueden utilizarse en cualquier momento.

Para plantar en macetas se aconseja elegir las poco profundas, en las cuales se colocarán los bulbos que ya tengan un pequeño tallo de unos 5 cm en la tierra, dejando las puntas que asomen apenas y con un buen espacio entre cada tubérculo; debe apretarse la tierra con los dedos.

Coloque las macetas en un lugar oscuro y fresco (12 a 15 grados) y manténganse húmedas dos o tres semanas; luego, trasládelas a un lugar soleado, siempre dentro de una habitación, y pronto comenzarán a florecer.

# TODO A CREDITO

**AGIL TRAMITE. SIN GARANTE. EN 24 hs.**



Capac hasta 12 pers

**BOLSA DE DORMIR "QUE-QUEN"**  
4 mantas relleno especial puro sinteduvet Para muy bajas temperaturas

**\$ 299.**

**CARPA "QUE-QUEN" (4/5 pers.)**  
C/ 2 años garantía escrita. Doble techo, Tela avión verde y naranja, ventana, cortina y mosquitero, sáculos super medida

**\$ 1.499**

Mod. Combate

**EQUIPO PESCA**  
Caña fibra de vidrio 2 tramos empuñada hilo matizado, reel frontal 2 posic. sistema recuperación nylon automático, anzuelo, rotors, perlas, nylon, y caja, en solo

**\$ 199.**

**3 PAGOS SIN INTERES**

**PIDA CATALOGO GRATUITO**

SERVICE DE CARPAS REELS Y CAÑAS

**VENTAS POR MAYOR Y MENOR**

ENVIOS EN EL DIA A TODO EL PAIS

DINERS. A. EXPRESS. POL. FED. CARTA FRANCA. CREDENCIAL. LONDON. ARGEN  
Adheridos a: A.C.A. Solicite información adicional sobre nuestra tarjeta SPORT CARD  
ISSB IPS FERROVIARIOS - POL. FED. ENTEL - GAS DEL ESTADO - IOSE - BCO.PCIA. - OBN.

PEZCALANDIA S.A.

PESCA - CAMPING - NAUTICA - SPORT  
PARANA 59 - (1017) BUENOS AIRES



OFERTA LIMITADA



**Bolso**

Socios **\$a 165.-** No Socios **\$a 285.-**  
**PIDALO ANTES DEL 30-11-83**

Envíe cheque-giro post. o bancario a la orden de:  
**AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO**  
Av. del Libertador 1850, C.P. 1425, Capital

Socio. .... Nombre .....

..... Domicilio .....

Nº. .... Pliso. .... Dto. .... Localidad .....

C.P. .... Provincia .....

## La música y el espíritu

Antes de la aparición del hombre sobre la Tierra, ya bramaba el trueno, repercutía el eco, murmuraba el agua, silbaba el viento, el suelo se agrietaba y se formaban montañas y abismos, estallaban volcanes y nacían los ríos, todo formando una gigantesca sinfonía.

En este mundo sonoro nació el hombre, al que Dios dotó de un mecanismo maravilloso, semejante a un arpa con infinidad de cuerdas, con el que pudo captar el mundo de sonidos que lo llenó de sorpresas y supersticiones; tomó el trueno como símbolo de fuerza y creyó oír a los demonios en el gemido del viento y comenzó a crear música y danzas para halagarlos.

En el mundo prehistórico existían muchas grutas como la que lleva el

nombre del héroe caledonio que venció a los romanos en el siglo II: Fingal. En ella los pilares de basalto forman un inmenso órgano en el que, cuando las olas golpean, se oyen armoniosos acordes. Los antiguos celtas denominaron a esta gruta "Cueva de la música".

La historia primitiva, unida indisolublemente a la leyenda, nos habla de la tremenda influencia de la música sobre el espíritu: Orfeo, tocando su arpa logró rescatar a Eurídice de los infiernos. El rey Saúl hacía tocar el arpa a David para ahuyentar los malos espíritus. Los sacerdotes celtas morigeraban las costumbres de su pueblo con música. Terpandro con su cítara apaciguó una revuelta que había estallado en Lacedemonia y los bardos galos animaban a sus combatientes con melodías.

Así, podríamos confeccionar una lista interminable de ejemplos en los cuales vemos cómo la música puede despertar los sentimientos más variados: desde la melancolía hasta la vorágine, desde la pureza hasta el sensualismo desatado.

De esto surge la multiplicidad de la música. Existe un abismo entre un bailable y un coral, entre las monocordes canciones primitivas y una sinfonía de Beethoven, entre el canto gregoriano y el jazz, y, sin embargo, todo es música.

Pero fuere cual fuere la música, siempre ha sido un factor espiritual a través de los siglos, desde el elemental primitivismo hasta la más pura condición artística del Renacimiento, que nos puede transportar hasta el infinito a los que la amamos.

## Todo en cuero



## Especias y conc

Todas las comidas adquieren un sabor muy especial condimentándolas con una pizca de especias; por ello es bueno conocer las más comunes y saber con qué alimentos quedan bien.

**NUEZ MOSCADA:** Ya en el siglo XVIII los holandeses la recogían en las Molucas, donde limitaron su cultivo para mantener el precio. Se utiliza en salsa blanca, bebidas con leche, croquetas, suflé y ravioles.

**CURRY:** Oriundo de la India, es una mezcla de varias especias: pimienta de Nepal, clavo de olor, jengibre, nuez moscada, pimienta de Cayena, comino y cúrcuma. Es ideal

para pollos, otras carnes, langostinos y calamares.

**PIMENTON:** Cristóbal Colón lo llevó a Europa después de sus viajes a América; la *Paprika*, nombre húngaro del pimentón, es más dulce y menos picante. Se usa para sazonar quesos, jamón y carnes al horno.

**AZAFRAN:** Es una planta árabe de bulbos sólidos; se usa en pequeñas cantidades en cazuelas, arroz, guisos, pescados y liebre.

**CLAVO DE OLOR:** Es el capullo seco de la flor de un árbol tropical llamado *clavero*. Especial para postres y compotas, carnes y fiambres.



El cuero, como ya sabemos, ha sido el material más antiguo usado para cubrirse, claro que no tan coquetamente como ahora, en que, de repente, ha tomado un auge inusitado en toda una variedad de texturas: *napa, gamuza, gamuzón, descarne, charol*, etcétera.

Hasta hace un tiempo nos limitábamos a tener alguna campera de cuero, que no queríamos usar mucho, porque cuando se manchaba teníamos que hacerla limpiar en una tintorería especializada, con el consiguiente gasto.

En cambio ahora podemos vestirnos con cueros lavables, flexibles y sentadores de la cabeza a los pies en cualquiera de los colores que la moda impone y que cada día son más tentadores.

Las más jóvenes y audaces pueden lucirlo en vestidos claros y primaverales estilo *squaw*, pintados con guardas indias y flecos, muchos flecos en el canesú, en las mangas o en el ruedo, con adornos sofisticados también en cuero; collares, pulseras, vinchas y todo lo que la imaginación quiera crear.

## mentos

**CANELA:** Es el interior de la corteza del *canelo*. Se emplea en arroz con leche, manzanas asadas, café y en platos orientales.

Los cristales de Bohemia, rivales de los venecianos, han ganado renombre internacional por su brillantez y transparencia, por su elegancia de diseño y una larga tradición que se remonta a varios siglos.

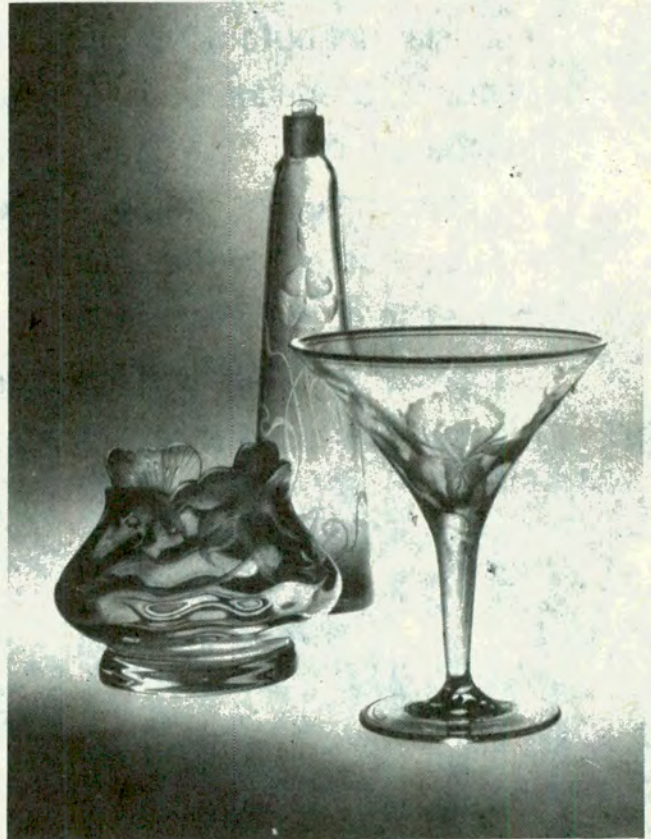
En Checoslovaquia, especialmente en Bohemia, los fabricantes de cristales se establecieron en las regiones boscosas, donde tenían abundancia de leña para combustible, potasa obtenida de las cenizas de la madera y la alta calidad de las arenas de cuarzo y grafito.

Probablemente el primer fabricante de cristales fue Michal Müller, quien vivió en el siglo XVII, en una pequeña aldea cercana a Vimperk, al sudoeste de Bohemia. Luego fueron estableciéndose otros fabricantes atraídos por los materiales que les brindaba la región, hasta que en la misma Vimperk se construyó una fábrica de cristales a comienzos del siglo XIX.

También en los albores del siglo XVII se estableció en Nové Hradý un fabricante inventor de una clase especial de cristal, *hialita*, cuyos colores violeta o negro no son transparentes ni traslúcidos. Estos raros exponentes pueden verse en los museos, pero lamentablemente la fórmula ha permanecido en secreto hasta ahora.

El actual centro de esta

## Cristales de bohemia



industria es Lenora, una pequeña ciudad que también es famosa como centro de deportes de invierno, ubicada entre montañas y formada por una verdadera comunidad de fabricantes de cristales finos que han ubicado

a Checoslovaquia en uno de los primeros puestos de Europa en esta artística industria, tan apreciada por los coleccionistas del mundo entero.

**Tuxis**

**SU CONVENIENCIA  
LA ENCONTRARA  
EN FABRICA DE MUEBLES**



# INDEPENDENCIA

**3545 AV. INDEPENDENCIA 3545**

Lunes a sábado 8 a 20 hs. domingos 15 a 20 hs.

Todos los estilos

No cerramos al mediodía

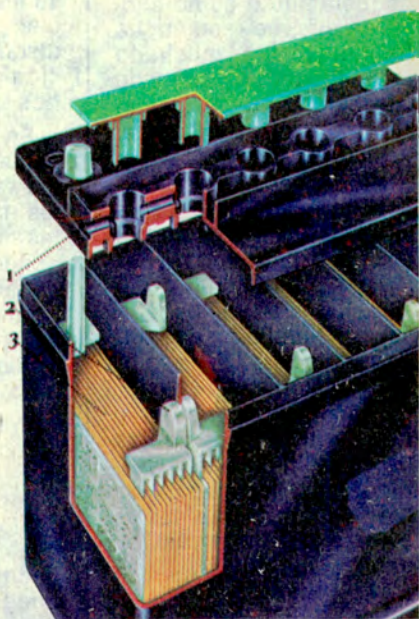
**CREDITOS**

Envios a todo el país

# LA BATERIA Y SU DE

Por JORGE GUALTIERI

La batería o acumulador es un elemento esencial del automóvil, cuya vida útil dependerá, esencialmente, del cuidado que reciba. En esta nota se le brindan los conocimientos indispensables para que usted pueda sacar el mayor provecho de esta fuente de energía, a la par que se detallan los progresos tecnológicos producidos últimamente.



Arriba: batería de bajo mantenimiento. Los números identifican a: 1. Ventilación a laberinto para impedir la salida del electrolito; 2. Conexiones internas de baja resistencia eléctrica; 3. Separadores microporosos de plástico. Abajo: batería puesta a la venta recientemente por el Automóvil Club Argentino.



LA ENERGIA eléctrica que el generador (alternador o dinamo) suministra

46 autoclub

a la batería (o acumulador) provoca en este último elemento reacciones

químicas mediante las cuales adquiere una condición de "carga" o "al-

macenamiento de energía", que puede devolver en forma de corriente

# BARRILLO

eléctrica continua, al serle requerida ésta por otros componentes del sistema eléctrico.

Existen varias razones por las cuales se emplea la batería en el automóvil; una de ellas es que el generador no produce corriente cuando está detenido el motor del coche que lo impulsa. En estas condiciones, la corriente es necesaria para mover el motor de arranque, para las luces, y para producir las chispas en las bujías.

Además de las baterías tradicionales, también se instalan en muchos coches modernos las llamadas baterías de bajo mantenimiento y las exentas de mantenimiento, de todas las cuales hablaremos a continuación.

## Diseño tradicional

El acumulador está formado por placas positivas y negativas hechas con un compuesto de óxido de plomo que contiene de un 5 a un 6 por ciento de antimonio. Cada grupo de placas forma un conjunto, vale decir que todas las positivas están unidas entre sí, lo mismo que las negativas, pero ambos conjuntos están separados uno de otro. Intercalados entre las placas están los separadores, que tienen una forma semejante a la de aquéllas, pero son de plástico poroso. Entre los mencionados elementos, encerrados en la caja de la batería (hecha de ebonita o, en los diseños más modernos, de polipropileno), circula el electrolito, que es una solución de ácido sulfúrico en agua destilada, cuya densidad — peso específico — demuestra el estado de carga de la batería.

Los tapones de reposición de agua destilada de cada celda o elemento (en número de seis para una batería de 12 voltios) tam-

bién actúan como purgadores de gases.

Con el antimonio la batería acepta corriente después de estar cargada. Esta sobrecarga origina un consumo de agua del electrolito, porque la corriente excesiva reacciona sobre el agua, transformándola en gas, que se escapa por los orificios de ventilación de los tapones.

El electrolito que se derrama y las emanaciones de las celdas perjudican a los elementos de sujeción y a otras partes inmediatas del vehículo. Sobre los bornes y terminales se forma sulfato de plomo (de color gris claro) y sulfato de cobre (verdoso). Estas sales obran como aislantes y corrosivos, afectando el contacto normal entre terminales y bornes. Es necesario, por ello, mantener siempre limpio el acumulador tradicional, secando el electrolito que se hubiera derramado y eliminando la formación de sulfato.

La mejor manera de limpiar una batería es con una solución de bicarbonato de sodio en agua caliente, que provocará un intenso burbujeo. Cuando haya cesado la producción de burbujas, lavar con agua y secar todas las piezas con un trapo limpio. Los bornes y terminales se deben recubrir con una fina capa de vaselina neutra, grasa o miel para impedir o, cuando menos, retardar la sulfatación.

Las baterías tradicionales también requieren una más o menos frecuente reposición de agua destilada.

## Ausencia de mantenimiento

El que una batería sea de bajo mantenimiento, exenta de mantenimiento o del tipo convencional, depende del material de las placas, elementos que

## ALINEACION PERRONE

SUSPENSION • DIRECCION • FRENOS  
SOLO PARA EXIGENTES  
CAMPANA 5175 - CAP. - Tel. 571-7915

ARGENCARD  
DINERS  
AMERICAN  
EXPRESS

Para su PEUGEOT Bujías Especiales de Gran Performance que Eliminan el "Rateo" y Cadenas de Distribución Silenciosas, ambas FRANCESAS



TATEOSSIAN Hnos. S.A.  
CABELLO 3365 (PALERMO) 801-3952/3957/6634/8959

EYQUEM  
CONCORDE

## AIRE ACONDICIONADO EQUIPOS ESPECIALES PARA:

FALCON - TAUNUS - R. 12 - VW 1500, 1.8 - PEUGEOT 504, E IMPORTADOS  
CONSULTAR OFERTAS ESPECIALES

NIPACO S.R.L.

Av. MITRE 326 (1603) Tel. 760-3105 VILLA MARTELLI (a 3 cuadras Av. Gral. PAZ)

## FUNDAS TAPIZADAS CUBRECOCHE

PARA COCHES NACIONALES E IMPORTADOS  
Sábados abierto hasta 13 Hs. No cerramos mediodía

ADHERIDO TARJETAS DE CREDITO

FABRICA Y VENTA AL PUBLICO

PEUFUND S. A.

WARNES 1070 COLOCACION  
Tel. 855-5234 • 854-5144 EN EL ACTO

## CAJAS AUTOMATICAS DIRECCIONES HIDRAULICAS SERVICIO AUTORIZADO



### REPUESTOS

COLOCAMOS CAJA AUTOMATICA Y DIRECCION HIDRAULICA U.S.A. A SU FALCON FAIRLANE 6 y 8 - TAUNUS - FIAT - TORINO DODGE - CHEVY - PEUGEOT - ETC. IMPORTADORES - EXPORTADORES DE MARCO Hnos. S.R.L. ENVIOS AL INTERIOR  
24 DE NOVIEMBRE 561 - Tel. 97-4410/7488 - Capital

## Para su PEUGEOT



CONJUNTO PROLONGADOR ESTANCO PARA BUJIAS

NUEVO SISTEMA QUE MEJORA EL ENCENDIDO

Evita desgaste de Bujías. Exceso consumo combustible. Condensación de humedad. Contratiempo posterior al lavado del motor

Adquiéralo en: CASAS DE REPUESTOS PEUGEOT Y DE ENCENDIDO

Informes a: VERGARA 265 (1708) Tel. 629-1965 - Morón



CASA ISIDRO VENTAS POR MAYOR  
TODO PARA LA ELECTRICIDAD Y ENCENDIDO DEL AUTOMOTOR  
DISTRIBUIDOR MAYORISTA DE FUSIBLES  
GALICIA 102 esq. Warnes 800 Tel. 855-4464 - Capital



REPUESTOS Y ACCESORIOS  
M. BENZ.  
220 - 250 - 280 - 300 - 350 - 450  
B. M.W.  
316 - 320 - 323 - 520 - 528 - 728  
REPUESTOS LA COMERCIAL S.A.  
WARNES 1157 • Bs. Aires • Tel. 855-5454

NO SE DEJE ENGAÑAR VERIFIQUE QUE SEA EL LEGITIMO



INFORMES DE COLOCACION 750 - 5692/5483 de 7 a 15 Hs. LUN. A VIERN.

Decore Ud. mismo su vehículo con cintas decorativas



Una amplia gama de diseños y colores. TAMBIEN EFECTUAMOS LAS DECORACIONES

DUKE

WARNES 1180 - CAP. (1414) TEL. 855-1652 - 854-5156

FILM PARA POLARIZAR Lámparas especiales para el pintado de neumáticos



el sol ya no es más su enemigo con film para polarizar

Coches - Pick-Ups - Lanchas - Casas, etc. Reduce la temperatura interior y le da eficiencia a los equipos de aire acondicionado. Le da privacidad y conserva la tapicería. PRECIOS MUY ECONOMICOS



AUTODECOR AV. J. B. JUSTO 3316 CAPITAL (1416)

CROMADO GARANTIDO EXIJA LA MARCA GRABADA.



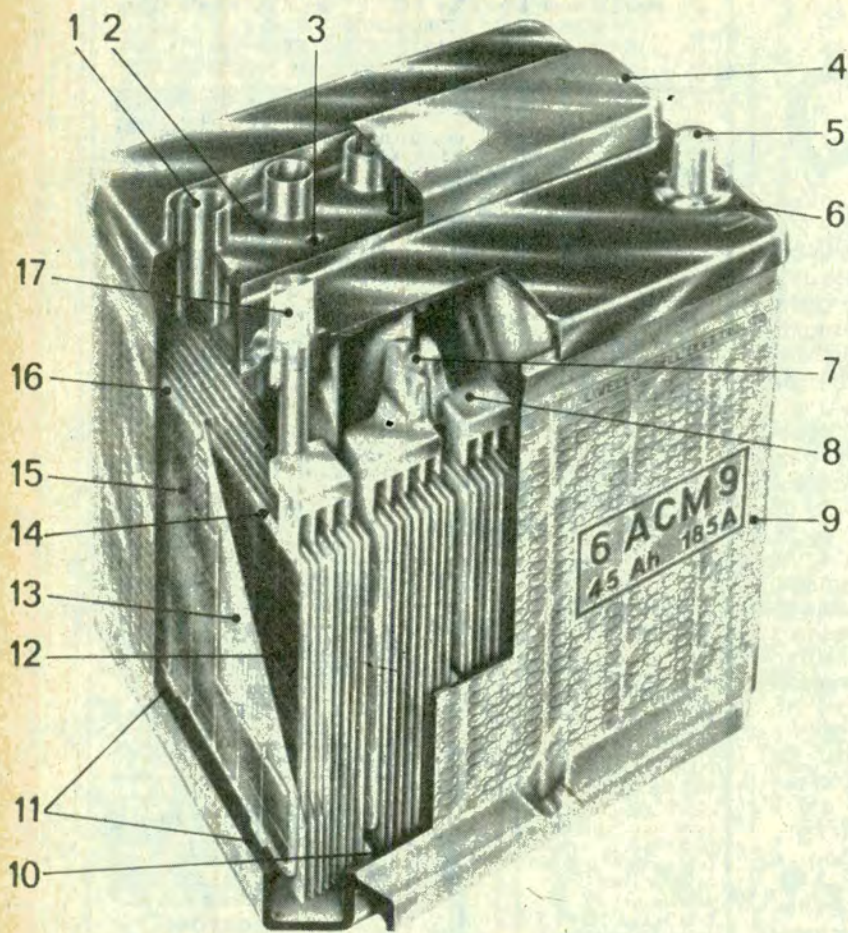
Dtos. Socios A.C.A. REMITIMOS AL INTERIOR

GRABADO DE CRISTALES NUEVO SISTEMA REGLAMENTARIO PATENTADO

## DEFENSAS TAMEKO

INDEPENDENCIA 1556/66 Tel. 37-0583 • BS. AIRES

AUTOMOVILES Y PICK-UP NACIONALES E IMPORTADOS - COLOQUELAS EN LAS CASAS DEL RAMO O EN N/FABRICA



Vista en corte de una batería del tipo tradicional para automóviles, de 12 voltios y con caja de material plástico transparente, que permite ver el nivel del electrolito.

Descripción: 1. Conducto del primer elemento; 2. Alojamiento de la tapa; 3. Orificio de ventilación; 4. Tapa; 5. Polo negativo; 6. Parte superior; 7. Conexión; 8. Puente de conexión entre placas; 9. Caja; 10. Plancha divisoria; 11. Borde de soporte; 12. Materia activa positiva; 13. Separador; 14. Placa positiva; 15. Materia activa negativa; 16. Placa negativa; 17. Polo positivo.

conducen corriente eléctrica a los polos.

En una batería de bajo mantenimiento, las placas son de una aleación con un porcentaje más reducido de antimonio, del orden del 2 al 3,5 por ciento. En una batería libre de mantenimiento se ha eliminado el antimonio para ser reemplazado por una aleación de calcio y plomo. Con el "bajo mantenimiento" se conservan los tapones de reposición de agua, aunque es suficiente con verificar el nivel del electrolito sobre las placas cada 12 meses o después de unos 15.000 kilómetros de recorrido. Por su parte, cuando la batería está exenta de mantenimiento, y como su nombre lo indica, no necesita ser provista de agua de reposición a lo largo de su vida útil, por lo que en la mayoría de los casos está desprovista de tapones.

Las baterías de calcio y plomo se "apagan" cuando están totalmente cargadas, por lo que se reduce la producción de gases en un 97 por ciento, lo que a su vez supone un consumo mínimo de agua.

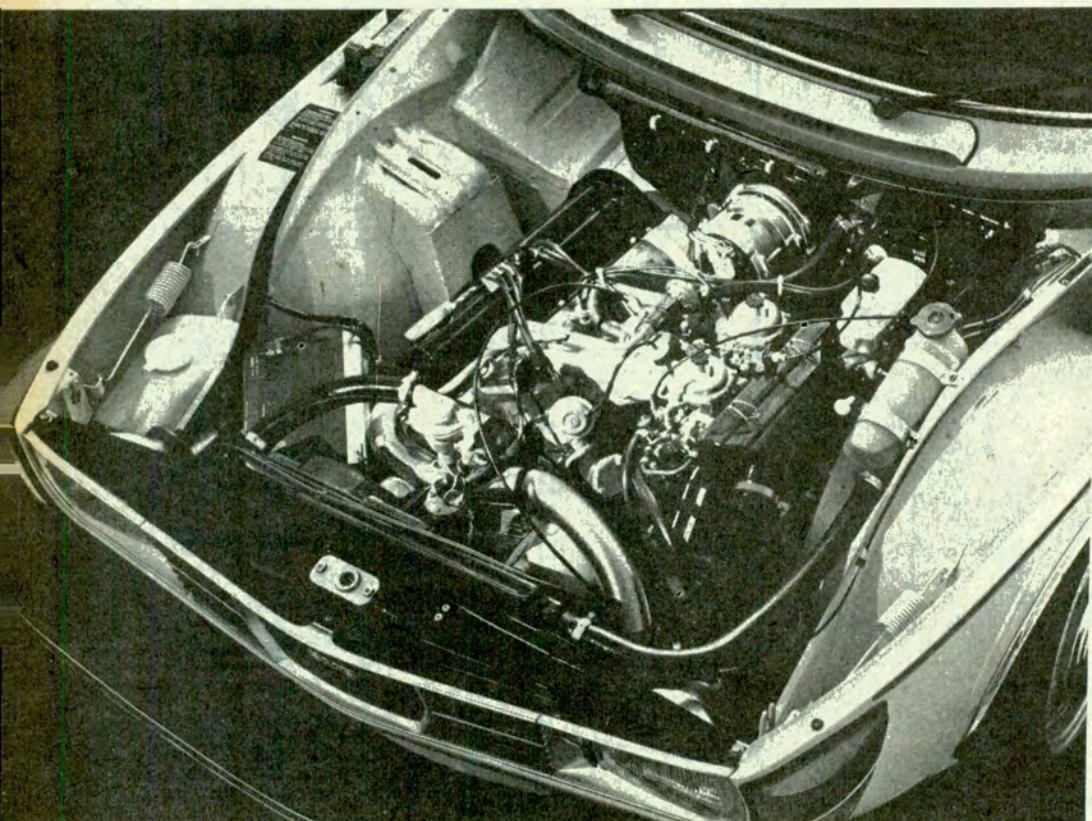
Una batería convencional de antimonio al 5 por ciento es capaz de aceptar una corriente de sobrecarga de hasta 6 amperios. Una de calcio y plomo sólo aceptará menos de 0,1 amperio como sobrecarga.

En los diseños sellados "libres de mantenimiento", si bien no existen tapones, se disponen elementos especiales de ventilación, como un disco microporoso, para evitar que estallen.

La eliminación del consumo de agua y de la formación de gases en los nuevos modelos evita la corrosión en gran medida. Las nuevas baterías también tienen una autodescarga menor que las convencionales al permanecer inactivas, lo que prolonga su vida de servicio.

#### La batería en el invierno

Cualquiera sea el tipo de batería que posea nuestro auto, ésta se verá sometida a una dura tarea en los días del invierno.



Típica instalación de la batería debajo del capot de un automóvil actual (a la izquierda, sobre la parte delantera), fácilmente accesible para el servicio de mantenimiento.



Para arrancar el motor frío de un auto que ha permanecido toda la noche a la intemperie, por ejemplo, se requiere mucha corriente de la batería, la que, por otra parte, tiene una capacidad de entregar corriente en proporción directa a la temperatura. Esto significa que cuando el electrolito se enfría se hace más espeso y pierde densidad, es decir, disminuye la carga de la batería. Además, si la densidad del electrolito es muy baja en climas fríos, se corre el riesgo de que se congele el líquido y se dañe la batería en forma irreversible. De esto surge la necesidad de mantener en perfecto estado de carga la batería, siendo los dos principales factores para lograr tal fin el correcto funcionamiento del sistema de carga (alternador y regulador), así como el cuidado de la misma, principalmente cuando es del tipo tradicional.

Una batería que esté en el límite de su vida útil, también puede causar di-

ficultades al tratar de arrancar en frío, cuando notamos que el motor de arranque gira lentamente.

Cada intento de arranque no deberá durar más de 10 segundos, con intervalos de reposo, para no producir una rápida descarga a la batería y darle tiempo a recuperarse.

### Consejos útiles

La batería debe estar bien sujeta en su alojamiento, dado que en caso contrario la trepidación normal de la marcha hará que se aflojen los elementos internos y las conexiones, que se pierda electrolito, y posiblemente, que se produzca alguna rotura.

En las baterías tradicionales y en las de bajo mantenimiento, debe comprobarse que estén libres de obstrucción los orificios de ventilación de los tapones de los elementos.

Un consumo excesivo de agua destilada se deberá, probablemente, a que el acumulador está

siendo sobrecargado por deficiencia del regulador de carga. La sobrecarga intensa provoca el rápido deterioro de la batería. El nivel del electrolito se situará a un centímetro por encima del borde superior de las placas. Al agregar agua destilada, no debe sobrepasarse el nivel indicado, pues si se excediera, el electrolito se derramará durante la marcha del vehículo, con el consiguiente peligro de corrosión. Tampoco se permitirá que el nivel descienda tanto que deje parte de las placas en seco, pues en tal caso éstas se arruinarán.

Los terminales de la batería tienen que estar limpios y firmemente conectados, sin presentar signos de deterioro.

En todo buen taller de electricidad del automóvil se puede controlar el funcionamiento de la batería, cuando el automovilista tiene dudas acerca de su correcta operación. En la prueba de tensión bajo descarga intensa, por ejemplo, se determina la

capacidad que tiene el acumulador para proporcionar un buen arranque, utilizando el instrumento denominado "startómetro" (medidor de arranque).

Con el tiempo, el material activo de las placas se va perdiendo y, aunque el acumulador esté totalmente cargado, la densidad del electrolito decrece, por lo que la batería está empezando a agotarse.

Las baterías cuya carga se ha agotado por determinada causa y no por haber llegado al fin de su vida útil, pueden recargarse según los métodos de carga lenta o de carga rápida. Este último sólo deberá emplearse cuando la batería se halle en condiciones adecuadas, por lo que siempre es más segura la carga lenta.

Una batería bien cuidada, que nunca ha sido descargada por completo, ni sobrecargada continuamente, durará muchos años y no le ocasionará al automovilista ningún tipo de inconvenientes.\*

## ¡AUTOMOVILISTA!

Ahora SI Ud. puede **AHORRAR NAFTA**  
y... **HASTA UN 30% CON...**



- MAYOR POTENCIA
- ARRANQUE INSTANTANEO
- PROTEGE EL MOTOR
- EVITA EL PISTONEO
- PROTEGE LAS BUJIAS
- SUAVIZA LA MARCHA

**INSTALELO UD. MISMO YA Y A UN COSTO PROMOCIONAL**  
**PIDALO EN TODA CASA DEL RAMO Y EST. DE SERVICIO DEL PAIS**  
**LO MAS AVANZADO DE LA CIENCIA AL SERVICIO DE SU AUTOMOVIL LA ENERGIA IONICA**

- LA CASA DE LAS BUJIAS: MONTEVIDEO 623
- EN BERNAL: SHELL "EL TRIANGULO": DARDO ROCHA Y NEUQUEN
- ENCENDIDO LA RUTA: Av. BALCARCE 2460 - SAN MARTIN
- ENCENDIDO JUJUY: JUJUY 283
- ENCENDIDO MUNDIAL: Warnes 912
- CAPELLA & MARCONI: MONROE 2552

Sr. COMERCIANTE: BENEFICIE A SUS CLIENTES CON "POTENT-CAR".  
HAGA SU PEDIDO AL 665-0932. INTERIOR: SOLICITE INFORMES A POTENT-CAR ARG.  
CASILLA DE CORREO 39 (1686) HURLINGHAM (Bs. As.)

### PARTES DE TAPICERIA PARA EL AUTOMOTOR

- APOYACABEZAS • PANELES
- PARASOLES • FUNDAS
- BUTACAS • CUBRE-TABLEROS
- APOYA BRAZOS • ARREGLOS

«DA-DA»

Operación en el acto Envíos al Interior  
Batalla de Pari 471  
Tel. 855-0449 (Alt. Warnes 1100)

### PARA:

- CUEROS
- GOMAS
- VINILICOS

**ES UNICO**

Solicítelo en su Estación de Servicio y Casas de Accesorios



## AIRE ACONDICIONADO

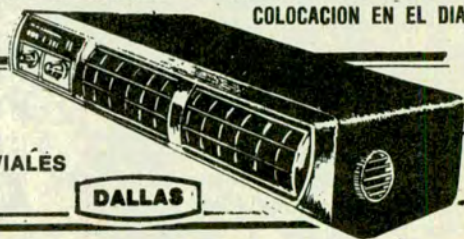
MODELOS EXCLUSIVOS ROTATIVOS PARA:

TAUNUS • PEUGEOT • FIAT • FALCON • R. 12 - 18 • IMPORTADOS

Y PARA TODO TIPO DE AUTOMOTORES, COMERCIALES, AGRICOLAS Y VIALÉS  
DESCUENTOS ESPECIALES ACA • ENVIOS AL INTERIOR • GARANTÍA ABSOLUTA

DALLAS

COLOCACION EN EL DIA



REPUESTOS Y SERVICE

Sarratea 3493 - (1754) - a 50 mts. Ruta 3 - Rotonda San Justo SAN JUSTO Bs. As. 651-8690

PEDIR TURNO

# Ranchoboree "Caravana Ríos de Hielo"

El ventisquero  
Perito Moreno, un  
espectáculo único  
en el mundo.



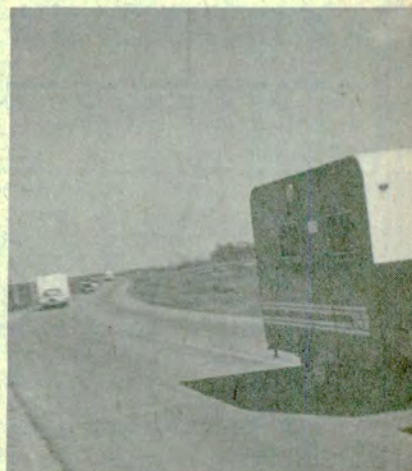
Con la partida desde *Bahía Blanca* de 108 ranchomóviles, tripulados por 406 personas —de las cuales 180 eran jóvenes y de ellos el 70 por ciento tenían entre 9 y 18 años— se realizó el Ranchoboree "Caravana ríos de hielo" (Caravana de la soberanía de la Patagonia austral), que organizó la *Federación Argentina de Ranchomóvil Clubes*, con el apoyo del *Automóvil Club Argentino*, de distintas provincias y especialmente de *Santa Cruz*, ya que el destino final de la caravana fue la localidad de *El Calafate*, situada en esa región austral de nuestro país.

Los ranchomovilistas tomaron por la ruta nacional N° 3, hacia *Viedma*, y un automóvil de patrullas de la policía de la provincia de Buenos Aires les abrió camino. La caravana ocupaba una extensión

de 25 kilómetros de carretera, con permanente comunicación, pues 36 de las casas rodantes participantes tenían transmisores de radio de banda ciudadana. El trayecto hasta *El Calafate* fue dividido en varias etapas, con escalas para almorzar, cenar y pernoctar, así como también con días de descanso intercalados, lo que hizo llevadera la marcha y permitió cumplir también con el propósito recreativo de la caravana.

## Objetivos de la caravana

Con la realización de la caravana sus organizadores perseguían los siguientes objetivos: 1) demostrar que el ranchomovilismo, como estilo de vida al aire libre, es un medio idóneo para la difusión del turismo



La caravana en marcha hacia el Sur, avanza manteniendo siempre en la ruta una distancia prudencial.

# Celebróse la Semana de Mendoza en Buenos Aires

Entre el 29 de agosto y el 2 de setiembre próximo pasado, se realizó en esta capital la muestra denominada "Semana de Mendoza en Buenos Aires", que organizó la *Fundación Banco de Boston*, con el auspicio del gobierno de esa provincia cuyana.

El 29 de agosto, en la sede de la mencionada Fundación, avenida Presidente Roque Sáenz Peña 567, 8° piso, tuvo lugar el acto inaugural de la muestra. En la oportunidad, habló el gobernador de Mendoza, ingeniero *Eliseo Vidart Villanueva*, quien se refirió a distintos aspectos de la realidad cultural, económica y social de la provincia, así como también a las posibilidades de desarrollo futuras de Mendoza. En tal sentido manifestó que era optimista y que la provincia cumplirá seguramente un papel protagónico en el previsible desarrollo del país.

Las jornadas posteriores estuvieron dedicadas a analizar pormenorizadamente la actividad turística, industrial, comercial y cultural de Mendoza.

El 30 de agosto fue designado "Día del Turismo" y en esa jornada se estudiaron las posibilidades turísticas de la provincia y se realizaron reuniones con empresas vinculadas al turismo nacional.

También hubo disertaciones sobre los alcances de la *Ley de Promoción Turística* y se proyectaron películas y audiovisuales. Finalmente, se sirvieron a los concurrentes vinos y productos regionales.

El 31 de agosto, "Día de la Industria", hubo conferencias sobre el desarrollo industrial de Mendoza y empresarios provinciales expusieron acerca de temas vinculados con sus actividades. También se proyectaron películas referidas a la industria mendocina.

El 1° de setiembre, "Día del Comercio Exterior", conocidos especialistas en ese campo analizaron las perspectivas de las exportaciones e importaciones en la provincia.

Finalmente, el 2 de setiembre fue designado como el "Día de la Cultura" y disertó el rector de la *Universidad Nacional de Cuyo*, profesor *Enrique J. Zuleta Alvarez*, sobre el tema "La Universidad y la cultura".

El orador destacó la rica tradición cultural que emana de la universidad argentina y, en tal sentido, resaltó la labor que cumple la *Universidad de Cuyo*, que es uno de los centros de estudios más importantes de la Nación.

Por último, cabe destacar que al término de las disertaciones, durante todos los días de la *Semana de Mendoza*, funcionarios oficiales y empresarios mendocinos, relacionados con las distintas actividades expuestas, atendieron consultas de los interesados, ya que uno de los objetivos más importantes del encuentro era suministrar información a quienes se hallan interesados en promover el desarrollo de Mendoza, en sus planos socioeconómicos, culturales y turísticos.

—hacia nuestra *Patagonia* y, al mismo tiempo, es una forma excelente de reafirmar nuestra soberanía en esa región (de allí que a la marcha se la denominó "Caravana de la soberanía de la Patagonia austral"); 2) demostrar que la provincia de *Santa Cruz* es receptiva para el rancho-movilismo y ayudar así a erradicar el erróneo concepto acerca de que *Comodoro Rivadavia* es el "límite austral" para los rancho-movilistas y que una caravana de casas rodantes puede llegar sin inconvenientes hasta nuestro extremo sur continental y *Tierra del Fuego*; 3) brindar la posibilidad a muchos argentinos de observar "in situ" las posibilidades de radicación definitiva que ofrece la *Patagonia*; 4) las características de la caravana, que constituyó prácticamente un pueblo en movimiento, constituía una excelente oportunidad para que las provincias y los municipios promocionaran diversos aspectos económicos, culturales y turísticos.

El paso de la caravana por los distintos centros poblacionales y turísticos constituyó, en todos los casos, un acontecimiento significativo. A ese respecto cabe mencionar el recibimiento tributado a los rancho-movilistas en *El Calafate*, donde 400 personas los agasajaron. En *Comodoro Rivadavia*, el pueblo entero y los medios periodísticos se volcaron a la calle para tributar calurosa bienvenida a los viajeros.

Por otra parte, el *Automóvil Club Argentino* prestó auxilio mecánico a los participantes de la caravana y además facilitó las instalaciones del *Club* situadas en el recorrido. Así, por ejemplo, los rancho-movilistas acamparon en el camping del ACA de *Rada Tilly*.

Las autoridades de nuestra *Institución* también estuvieron presentes cuando los viajeros arribaron a *El Calafate* y participaron juntamente con funcionarios provinciales y municipales, en el almuerzo de clausura de la caravana, durante el cual se entregaron diplomas y certificados a las familias que la integraron. Las autoridades del *Club* también inauguraron en esa oportunidad un monolito, habilitaron una calle de esa localidad que lleva el nombre de "Automóvil Club Argentino", y descubrieron una placa alusiva que recordará la exitosa realización de la marcha.

En tal sentido, el presidente de la *Federación Argentina de Rancho-movil Clubes*, doctor *Pablo García Figuero*, destacó que de los 108 rancho-móviles que iniciaron la caravana en *Bahía Blanca*, llegaron a *El Calafate* 105, lo cual, dijo "de nuestra que es perfectamente posible emprender viajes turísticos como el realizado por la *Caravana los de hielo*, a través de las rutas atagónicas.

## SOBRE "EL PODER DE LA CONSTITUCION" DISERTO EL DOCTOR FERNANDO SABSAY

La primera reunión de la temporada 1983 del tradicional ciclo *Jueves Culturales del Automóvil Club Argentino*, se efectuó el jueves 12 de mayo último, a las 19, en el salón de actos del primer piso de la Sede Central de la Institución, avenida del Libertador 1850. En el acto de apertura pronunció una disertación el doctor *Fernando L. Sabsay* sobre *El poder de la Constitución*, tema de especial significación en las actuales circunstancias de institucionalización nacional. Este ciclo es organizado por la *Comisión Asesora Permanente de Actividades Culturales* del ACA, que preside el doctor *Carlos Vaquer*.

### La disertación

El orador comenzó su disertación con una cita de *Alberdi*: "conservar y respetar la Constitución es el secreto para tener Constitución; alterarla e incumplirla, el modo de perderla". Después el doctor *Sabsay* recordó que "los males padecidos por nuestro país en los últimos años no son imputables a ella —la Constitución Nacional— sino a los hombres, a cuya sana intención estuvo y está confiada su leal observancia". En tal sentido, recordó muchos de los que, en su opinión, fueron desvíos de las normas constitucionales, pero aclaró que ellos "no pesan sobre la Constitución que Alberdi proyectó, sino sobre la conducta de los argentinos, gobernantes y gobernados, y que claman por una educación cívica y moral, cuya cartilla debiera ser la difusión y el estudio de nuestra Ley Suprema". Por último, el doctor *Sabsay* afirmó que "el próximo gobierno elegido por la voluntad soberana del pueblo tendrá que comprender que la moderación, la prudencia y la tolerancia serán los parámetros del nuevo marco normativo institucional, capaz de sacar al país del llamado *mal argentino*, que lo aflige desde hace tantos años".



El disertante, doctor *Fernando L. Sabsay* (a la derecha), es presentado al auditorio por el doctor *Baltasar Martínez Briones*.

## AGASAJO AL CUERPO CONSULAR ACREDITADO EN NUESTRO PAIS

Durante un acto que se realizó en la sede central del *Automóvil Club Argentino*, la entidad agasajó a los miembros de la *Asociación del Cuerpo Consular de Buenos Aires*, a quienes concedió además el carácter de socios especiales del ACA.

Presidió la reunión el titular del *Club*, quien estuvo acompañado por otros miembros de la *Comisión Directiva* y funcionarios de la institución.

Concurrieron también el presidente de la *Asociación del Cuerpo Consular de Buenos Aires*, cónsul general del Brasil, *Marcio de Oliveira Dias*, el secretario de la entidad y cónsul de Costa Rica, doctor *Ricardo Tawil* y otros 17 miembros del *Cuerpo Consular*.

El presidente del ACA, resaltó la honda confraternidad del acto y dijo que la tarea que llevan adelante los cónsules es vital para la integración de los pueblos. "Es por ello —agregó— por lo que el *Automóvil Club Argentino* se siente honrado en recibirlos,

ahora como socios especiales de la institución".

El cónsul general del Brasil, ministro *Marcio de Oliveira Dias*, agradeció en nombre de los cónsules la distinción que les otorgaba el ACA. Dijo que el *Automóvil Club Argentino* desarrollaba, dentro de su esfera de acción "una tarea paralela a la de los cónsules" y que, como ellos, está empeñado en hacer más fluidas y cordiales las relaciones entre los países. Por último afirmó que era un honor recibir las credenciales de acreditación, ya que el ACA es una entidad de reconocida trayectoria en el mundo.

### Países representados

Los cónsules que recibieron las credenciales especiales representaban a los siguientes países: Australia, Bélgica, Brasil, Costa Rica, Chile, Ecuador, Filipinas, Guatemala, Israel, Italia, Portugal, República Democrática Alemana, República de San Marino y Uruguay.

## ACTO PATRIOTICO EN CELEBRACION DEL 25 DE MAYO

En celebración del 173° aniversario del 25 de Mayo de 1810 se realizó un acto patriótico en la sede central del *Automóvil Club Argentino*.

Tras la ejecución del *Himno Nacional* por la fanfarria del *Cuerpo de Policía Montada de la Policía Federal*, habló el orador invitado, doctor *Carlos Vaquer*, quien se refirió a los génesis de nuestra nacionalidad, a la luz de la *Gesta de Mayo*. Dijo en tal sentido que "...del mismo modo que el árbol que pierde sus raíces se seca y cae, inexorablemente, las comunidades que se desentienden de su pasado histórico y no adhieren permanentemente a los valores que constituyeron su base de sustentación, anulan de a poco su identidad y por indiferencia, casi sin advertirlo, se pueden ver conducidas al destino que le impondrán desde afuera quienes disimulada pero organizadamente luchan por someterlas". Agregó el doctor *Vaquer* que "en los tiempos actuales resulta indispensable que retornemos al pasado, para reencontrarnos con la esencia que hizo nacer a la Argentina como una nación libre y soberana".



## CUMPLE VEINTE AÑOS EL CICLO JUEVES TURISTICOS

El jueves 5 de mayo último se efectuó, en el salón de actos de nuestra Sede Central, la primera reunión del ciclo *Jueves Turísticos*, que cumple en esta temporada su 20º aniversario. Presidió la reunión, a la que asistió numeroso público, el titular de la *Comisión Asesora Permanente de Turismo y Hotelería*, doctor *Carlos González Cambaceres*, y estuvieron presentes otros miembros de la *Comisión Directiva* del ACA, así como calificados invitados. En primer término se proyectaron diversas películas turísticas, y luego disertó acerca del tema "Los Parques Nacionales" el presidente del directorio de la *Administración de Parques Nacionales*, señor *Francisco Javier Erize*. Su brillante exposición fue ilustrada con tres audiovisuales, que brindaron adecuadas imágenes de esas reservas naturales.

Del doctor González Cambaceres

En el curso de una entrevista, el titular de la *Comisión Asesora Permanente de Turismo y Hotelería*, doctor *Carlos González Cambaceres*, expresó a *AUTOCLUB* su gran satisfacción por el hecho de que se cumple este año el 20º aniversario del ciclo *Jueves Turísticos*, y tuvo un emocionado recuerdo para los dirigentes que lo precedieron en su conducción y a cuya capacidad atribuyó los éxitos alcanzados. Recordó especialmente al doctor *Luis Petraglia*, quien infundió realce a los *Jueves Turísticos* —subrayó— merced a su infatigable labor y a su profundo conocimiento del turismo, en todos sus aspectos. El doctor *González Cambaceres* manifestó, asimismo, que piensa darle el mayor impulso posible a esta actividad poniendo el acento en la promoción del turismo nacional, para contribuir así a un mayor conocimiento del país y a la integración de todas las regiones.



El señor Francisco Javier Erize durante su exposición sobre "Los Parques Nacionales". A su lado, el Dr. Carlos González Cambaceres, titular de la Comisión Asesora de Turismo.

## CURSOS EN LA ESCUELA DE MECANICA DEL ACA

Se encuentra abierta la inscripción para los cursos que se dictan en la *Escuela de Mecánica y Capacitación del Automóvil Club Argentino*, en la que se imparten clases de *Mecánica ligera, Carburación y Encendido*, a cargo de personal docente altamente calificado.

La tarea fundamental de este centro de enseñanza técnica tiende a capacitar al automovilista para detectar y resolver cualquier inconveniente que impida la marcha normal del vehículo automotor. Pero, al mismo tiempo, se trata de brindar una clara explicación acerca del origen y magnitud de todo desperfecto mecánico, el tiempo que demanda su reparación y su costo aproximado.

Los cursos se dictan los lunes, miércoles y viernes de 18 a 20 y de 20 a 22; los martes y jueves, de 19 a 22 y los sábados de 8 a 12 y de 14 a 18.

La *Escuela de Mecánica y Capacitación* del ACA funciona en la avenida Vélez Sársfield 850, teléfono 21-4086, donde se puede recabar más amplia información, de lunes a viernes, de 14 a 21.

## NUEVO CONVENIO DEL ACA CON LA CAJA NACIONAL DE AHORRO Y SEGURO

Mediante un convenio firmado entre el *Automóvil Club Argentino* y la *Caja Nacional de Ahorro y Seguro*, serán incorporadas veintisiete nuevas dependencias a la red de tramitación de seguros de esta última.

El documento fue suscripto por el presidente del ente asegurador, doctor *José María Candiotti* y el presidente y el secretario del ACA.

El reciente convenio perfecciona varios aspectos de otros documentos signados anteriormente entre ambas instituciones, en la búsqueda

de una más eficiente prestación en el rubro del seguro.

Las localidades incorporadas son las siguientes: *Curuzú Cuatíá* (Corrientes); *Venado Tuerto* y *Cañada de Gómez* (Santa Fe); *La Falda*, *Justiniano Posse*, *General Lavalle*, *Río Tercero* y *Arroyito* (Córdoba); *Miramar*, *Tandil*, *San Antonio de Areco*, *Olavarría*, *Coronel Pringles*, *Trenque Lauquen*, *Villa Gesell*, *Azul*, *Ayacucho*, *Mercedes*, *25 de Mayo*, *Pergamino*, *Salto*, *Bragado*, *Castelli*, *Lobos*, *Chacabuco* y *Coronel Suárez* (Buenos Aires); *Puerto Madryn* (Chubut).

## DISTINCION AL DOCTOR GARZON MACEDA

El actual presidente de la *Junta Electoral del Automóvil Club Argentino*, doctor *Jorge Garzón Maceda*, fue distinguido recientemente con el cargo de *vicepresidente del Tribunal de Ética Forense de la Capital Federal*, que tiene a su cargo el juzgamiento de la conducta de los abogados de esta jurisdicción. Esta distinción viene a coronar una vasta labor docente y profesional desempeñada por el doctor *Garzón Maceda* desde que se inició como secretario de Primera Instancia en 1938 y de Cámara en lo Civil; posteriormente, entre 1955 y 1966, cumplió funciones como juez nacional en lo Civil, y entre 1966 y 1973 como juez nacional de Cámara en lo Civil. En 1972 fue nombrado presidente de la Excelentísima Cámara Nacional de Apelaciones en lo Civil y conjuer de la Suprema Corte de Justicia de la Nación en 1980. Actualmente se desempeña como vicepresidente de la Institución de Magistrados Judiciales de la Nación, en retiro. Sus tareas docentes aplicadas a las disciplinas jurídicas fueron realizadas en diversos colegios secundarios, en la *Escuela Superior de Comercio* de la Nación y en la *Facultad de Derecho* de la *Universidad Nacional de Buenos Aires*.



## MODIFICACIONES AL ESTATUTO SOCIAL

Desde el 16 de mayo último rige el nuevo *Estatuto Social*, en el cual se han introducido las reformas sancionadas en la Reunión Extraordinaria de la *Asamblea de Delegados* que tuvo efecto el 16 de marzo del corriente año, modificaciones éstas que fueron aprobadas por la Inspección General de Justicia (Resolución N° 130).

En el aspecto estrictamente societario, las novedades más significativas fueron las siguientes:

1) Reimplantación de la categoría de *Socio Adherente*. Abrese así, nuevamente, la posibilidad de que aquellas personas que no poseen automóvil puedan asociarse al *Automóvil Club Argentino* mediante el pago de una cuota menor que las demás categorías, o que el socio transitoriamente sin auto pueda pasar a la categoría de *Adherente* hasta que adquiere un nuevo vehículo y recupere la categoría que había abandonado provisionalmente.

2) Créase la categoría de *Socio Corporativo*. Por el Artículo 18 del nuevo Estatuto Social, las empresas públicas y privadas, tendrán la posibilidad de incorporarse al *Club* según las condiciones y cuotas que se establezcan en cada caso en particular, y gozar así de los servicios y beneficios que se acuerden de conformidad con la reglamentación respectiva.

3) Institucionalización de la *Credencial Familiar*. Los socios que revistan en las categorías *Vitalicios*, *Plenarios*, *Activos* y *Adherentes*, pueden solicitar una *Credencial Familiar* para su cónyuge e hijos solteros comprendidos entre los 18 y los 21 años. Esta *Credencial Familiar* habilita para obtener los servicios mecánicos, según lo establecido en el *Reglamento de Socios* (Artículo 19° del Estatuto reformado).

4) Posibilidad de establecer *cuotas diferenciales* en los siguientes casos:

a) Para todas las categorías cotizantes, con carácter transitorio, cuando se presenten situaciones de emergencia que lo justifiquen.

b) Para aquellos socios plenarios que se domicilian fuera de la Capital Federal y a más de 50 kilómetros del radio de ésta.

Asimismo, podrá aplicarse a los socios plenarios que residen a más de 15 kilómetros de las ciudades en las que haya delegaciones del ACA que posean todos los servicios y beneficios de la *Entidad*.

### SOCIOS VITALICIOS

Siendo el ACA una entidad de prestación de servicios, sin fines de lucro, cuyas obligaciones se extienden a todo el ámbito del país, lo cual implica el mantenimiento de una compleja infraestructura de dependencias y de equipamiento, ineludiblemente tiene que atender a las cambiantes circunstancias que se van dando en el tiempo, a los efectos de poder asegurar un alto nivel de eficiencia en sus actividades.

Sentado tal presupuesto, es obvio que la *Entidad* debe arbitrar las provisiones necesarias para que los ingresos en concepto de recaudación de cuotas sociales, que configuran un aspecto fundamental de su desenvolvimiento económico, se mantengan acordes con la realidad que ofrece el contexto general del país y con la calidad que aspira a ofrecer en sus diversas prestaciones.

Asimismo, la *Institución* tiene en cuenta otro parámetro que se presenta como dato incontestable en el orden mundial, y que es el incremento de la expectativa media de vida de las personas, aspecto en el cual las estadísticas son terminantes en cuanto a las variaciones registradas durante las tres últimas décadas. Es por eso que la mayoría de las entidades similares del mundo y también de las asociaciones civiles de nuestro país, han optado por extender el período mínimo de antigüedad para los pases a la categoría de *Socios Vitalicios* que, por su condición, están eximidos, como se sabe, del pago de la cuota social.

También debe ser conjugado el hecho de que la expansión de la industria automotriz, juntamente con otros factores que hacen al bienestar y la calidad de vida, han ido determinando un acceso a la disponibilidad del automóvil a una edad sensiblemente inferior a la que se da-

ba con anterioridad a dicho desarrollo. Esta situación, sumada a la ya citada prolongación del promedio de vida, está operando una progresión acumulativa de asociados en situación de incorporarse al sector de *Vitalicios* que, a mediano plazo, estaría provocando una sensible disminución de los ingresos necesarios para la debida atención de todos los afiliados, incluyendo, por supuesto, a los mismos *Vitalicios*.

En razón de todos los factores apuntados, y tras la realización de un estudio exhaustivo del tema, el ACA ha debido adoptar la ya expuesta tendencia general en esta materia, extendiendo a 40 años de antigüedad el mínimo requerido para ingresar a la categoría de *Socio Vitalicio*.

No obstante ello, y respondiendo a un requerimiento de sensibilidad social, simultáneamente con esa medida, también ha resuelto el establecimiento de cuotas preferenciales, de monto sensiblemente inferior al general, para quienes se encuentren dentro de la denominada clase pasiva, es decir, jubilados y pensionados, disposición ésta cuya respectiva reglamentación está en marcha.

Dada la finalidad de bien común que persiguen las medidas expuestas para los socios en su conjunto, la *Institución* da por descontados la comprensión de la masa societaria y su respaldo, en el compartido espíritu de un sostenido mejoramiento de las actividades y de los servicios generales, dentro de un marco económico-administrativo acorde con dicha aspiración.

## EXIJA EL COMPROBANTE DE AUXILIO MECANICO

Recordamos a nuestros socios, que tienen derecho a exigir la entrega de la boleta original cuando se les preste auxilio mecánico.

Por otra parte, el simple hecho de exigir siempre esa boleta comprobante del auxilio mecánico realizado, contribuirá a controlar la calidad del servicio, aspecto en el que todos estamos empeñados.

## NUEVO TRIBUNAL DE HONOR

Recientemente quedó constituido el nuevo *Tribunal de Honor* de la *Institución*, dado que su secretario anterior, el doctor *Rafael Demaría*, falleció el 18 de abril del corriente año. El doctor Demaría había sido designado miembro integrante del mencionado cuerpo en mayo de 1975. En noviembre del mismo año pasó a desempeñarse como secretario interino hasta mayo de 1977, fecha en que fue elegido secretario titular del Tribunal, cargo que ostentó hasta su reciente desaparición.

El actual cuerpo institucional quedó integrado de la siguiente manera: *presidente*: doctor José Canasi; *vicepresidente*: doctor Roberto López Novillo; *secretario*: doctor Jorge A. Cafferata; *miembros titulares*: contralmirante (RE) Néstor O. Pozzi Jáuregui, brigadier general (RE) Hugo Martínez Zuvirla y general de brigada Juan Carlos Reyes; *miembros suplentes*: doctor Domingo A. Romano y general de brigada (RE) Ovidio J. Solari.

## CONFIRMACION DE JEFES DE AREA

En su reunión del 7 de julio último, la Comisión Directiva de nuestra *Institución* confirmó a los siguientes jefes de área: arquitecto *Horacio Pezazzo*, subgerente de Arquitectura y Mantenimiento; contador *Jorge R. Ferrari*, subgerente de Asuntos Viales y licenciado *Enrique Urtasun*, subgerente de Turismo y Hoteles.

Recordamos aquí que puede solicitarse auxilio mecánico durante las 24 horas del día, en *Sede Central*, llamando a los teléfonos:

802-5081 y 10 líneas rotativas.

802-6041 y 10 líneas rotativas.

802-6091 y 10 líneas rotativas.

802-0624/3755/4403/7711.

## DOCTOR MARCELO GOWLAND ACOSTA

Su fallecimiento



El 24 de abril próximo pasado, falleció en la ciudad de Buenos Aires el doctor *Marcelo Gowland Acosta*, quien fue destacado hombre público y dirigente de nuestra institución.

El doctor *Gowland Acosta* había nacido el 20 de mayo de 1910, en un tradicional hogar porteño, pues era nieto de *Mariano Acosta*. En su juventud cursó la carrera de abogacía en la Facultad de Derecho de la Universidad de Buenos Aires, y luego emprendió una intensa actividad, tanto pública como privada, en la que descolló por su lúcida inteligencia y espíritu emprendedor.

Fue así como dictó cursos de derecho procesal para funcionarios de la Aduana, y se incorporó, posteriormente, a la Procuración del Tesoro de la Nación. En 1962 se lo designó subsecretario de la cartera del Interior, y más tarde fue asesor del Banco Industrial, presidente del Banco Nacional de Desarrollo, director del Banco Central y de Hierro Patagónico; titular del Círculo de Armas y miembro de la Bolsa de Comercio y de otras instituciones.

El doctor *Marcelo Gowland Acosta* permaneció, a lo largo de los años, estrechamente vinculado al *Automóvil Club Argentino*, donde se desempeñó como titular de la Asamblea de Delegados, en el período 1965-1969; fue también vocal titular de la Comisión Directiva en los dos períodos comprendidos entre 1969 y 1975, y prosecretario de la Comisión Directiva desde 1977 a 1982, cargo que después retuvo a título honorario, hasta el momento de su fallecimiento.

En el ámbito político, el doctor *Marcelo Gowland Acosta*, desde muy joven militó en la Unión Cívica Radical, partido en el cual desarrolló una intensa labor.

## CONVENIO CON EL CENTRO AUTOMOVILISTA DEL URUGUAY

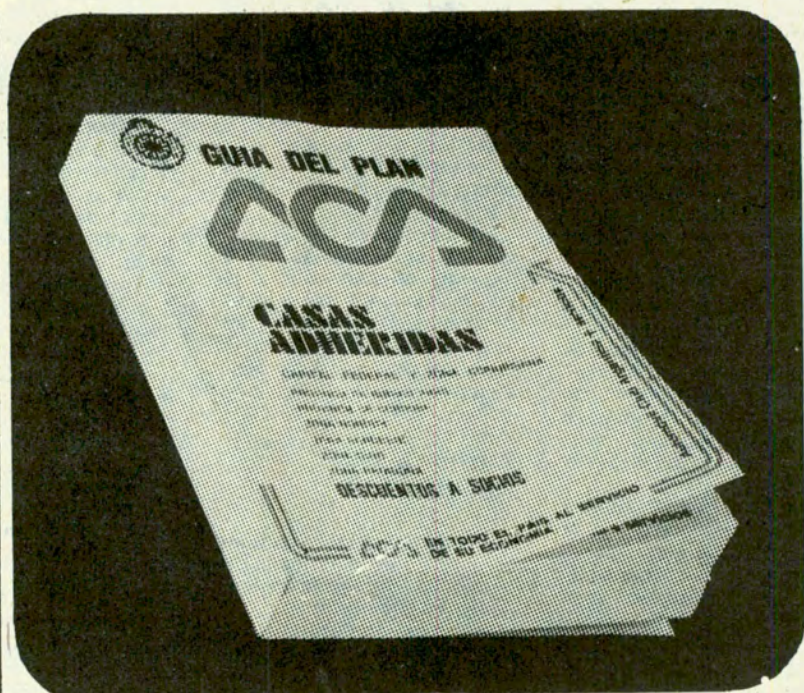
Los socios del *Automóvil Club Argentino* que viajen a la República Oriental del Uruguay tendrán un descuento del diez por ciento sobre las tarifas de los hoteles y restaurantes que luzcan el autoadhesivo "Servicio Recomendado del CAU" (Centro Automovilista del Uruguay).

Cabe destacar que son innumerables los hoteles y restaurantes del Uruguay adheridos a este sistema, lo cual le asegura al viajero de nuestro país, asociado al *Automóvil Club Argentino*, la obtención del descuento mencionado en prácticamente todo el territorio de la nación hermana.

Montevideo, Punta del Este, Piriápolis, Maldonado, La Paloma y alrededores, Canelones y Colonia, son algunas de las ciudades y localidades balnearias que tienen establecimientos hoteleros y restaurantes con "Servicio Recomendado del CAU".

La nómina de éstos y su ubicación puede retirarse en la sede central del ACA, Avenida del Libertador 1850, Oficina de Turismo, 1er. piso (de 12 a 19) y en las principales filiales del Club en el interior del país.

# Sr COMERCIANTE



## ADHIERA SU CASA AL PLAN



## Y PUBLICITE EN NUESTRA GUIA solicite promotor a:

FERNANDEZ, LABATE Y ASOCIADOS S.R.L.

Promotores Exclusivos

Uruguay 660 2° Piso Capital T.E.45-2029

## LOS ACCIDENTES DE TRANSITO PUEDEN MULTIPLICARSE ANTE UNA AYUDA INADECUADA

*¿Qué hay que hacer y fundamentalmente NO hacer cuando somos testigos presenciales de un accidente de tránsito? Se trata, por supuesto, de una cuestión muy delicada, que requiere un conocimiento claro acerca de la forma de actuar en tales emergencias. Por ello nos parece de interés la recopilación de un*

*artículo aparecido en la revista "Noticias de Seguridad" (publicación mensual del Consejo Interamericano de Seguridad —National Safety Council—), que hizo Jorge Raúl Delamer, instructor del curso de manejo defensivo en una escuela de conducción de Mar del Plata, cuyo texto damos a continuación.*

Con frecuencia, las víctimas de un accidente de tránsito son auxiliadas por otros conductores que pasan por el lugar del suceso y que con buena voluntad quieren ayudar.

Antes de realizar cualquier maniobra, debe evaluarse la situación para considerar en qué forma puede prestarse ayuda sin agravar más los peligros.

¿Qué ayuda puede brindar una persona al detenerse en un lugar dónde ha ocurrido un accidente?

Todo depende de la persona. Puede brindar una ayuda valiosa, puede hacer más daño que beneficio o puede convertirse en otra víctima. La carretera, donde ha ocurrido un accidente, puede ser un lugar muy peligroso. Las acciones pueden ayudar a salvar una vida o costarle la propia.

Piense por un momento en la escena típica de un accidente; vehículos destrozados y, probablemente, víctimas en el camino, que reducen el normal desplazamiento del tránsito.

La persona que se detenga para ayudar debe asegurarse de no obstruir aún más el tránsito y de no ocupar el lugar que necesitarán los vehículos de emergencia.

Es mejor estacionar bastante lejos del accidente y lo más lejos del camino que se pueda.

Si es de noche, siempre deben encenderse las luces reglamentarias y apagarse los faros principales. También es recomendable retirarse rápidamente, tan pronto como lleguen los equipos de emergencia.

Una vez que las personas han descendido de su vehículo, deben tener cuidado con el tránsito que pasa, las partes de los vehículos destrozados y el fuego, si lo hubiera.

Debe mirarse con cuidado el tránsito que se aproxima. Con mucha frecuencia los conductores se distraen mirando lo que ocurre alrededor del accidente y algunos quedan como hipnotizados.

### Proteger la escena del accidente

El peligro de una segunda colisión (poschoque) debe ser la preocupación más inmediata para las personas que prestan auxilio. Si el accidente ha ocurrido en un lugar donde otros vehículos también pueden estrellarse y provocar un accidente múltiple, las personas que quieran auxiliar deben proteger inmediatamente la escena del peligro del tránsito que se aproxima, colocando balizas bien visibles a 50/100 m o más del lugar.

Se recomienda a todo conductor que lleve en su baúl 1 ó 2 linternas.

Para evitar que un accidente se multiplique, las personas que presten auxilio deben mantenerse tranquilos y tener presente que su objetivo principal es proteger la escena del accidente y pedir ayuda.

### Auxiliar a las víctimas

El objetivo principal de las personas que se detienen para ayudar después de un accidente es brindar ayuda para que no se produzcan otros accidentes, como consecuencia del primero, y auxiliar rápidamente a las víctimas del accidente ocurrido.

Con el propósito de auxiliar a las víctimas, nunca debe excederse del nivel de experiencias y conocimientos de primeros auxilios. No es

aconsejable mover al accidentado que ha sufrido graves heridas, ni aun a la víctima que aparentemente sólo tiene lesiones leves. Hay casos de personas que han salido caminando de los vehículos accidentados pero con el cuello fracturado; a estas víctimas, cualquier movimiento brusco o sacudida podría provocarles una parálisis permanente. Las lesiones del cuello y la cabeza, frecuentemente están relacionadas con cortaduras en la cara, traumatismos en la cabeza o fractura de fémur.

La persona que insiste en mover a una víctima o decide llevarla a un médico puede provocar más daño aún, si la posibilidad de ayuda está a una distancia menor de 10 minutos.

Recientemente, un niño que circulaba en bicicleta sufrió un accidente, quedando inconsciente sólo por un momento. Un transeúnte bien intencionado decidió trasladarlo en su automóvil a un hospital para que fuese examinado. Afortunadamente llegó personal entrenado antes de que el niño fuese movido: el examen de rayos X posterior demostró que el niño había sufrido fractura de la columna vertebral, un movimiento incorrecto le hubiera provocado la parálisis de la cintura para abajo.

### Calmar e infundir confianza

A pesar de que la persona

que presta ayuda tenga conocimientos de primeros auxilios, puede prestar mejor colaboración limitándose a avisar rápidamente a la policía o a un centro médico.

Por lo general, es necesario calmar y dar confianza a las víctimas e incluso a los espectadores; es posible que una víctima excitada pueda sobrevivir a un choque y luego ser atropellada por otro vehículo que pasa.

El querer ayudar más de lo necesario sólo provoca confusión, lo cual interfiere con la atención del accidentado y aumenta la posibilidad de un segundo accidente.

En fin, debe recordarse que en una emergencia un razonamiento claro dará los resultados más convenientes y evitará que el que presta auxilio se convierta en otra víctima.

## NUEVO CICLO DE EDUCACION VIAL

La Dirección General de Tránsito de la Policía Federal inauguró, en su sede del Complejo Azopardo, el Ciclo de Educación Vial correspondiente al presente año lectivo.

Presidió el acto inaugural el director general de Tránsito, comisario mayor Osvaldo Héctor Latorre, y asistieron, además de autoridades policiales, funcionarios del área del Ministerio de Educación; en representación del Automóvil Club Argentino, el jefe de Educación Vial, señor Eduardo J. Cartamil; alumnos y docentes pertenecientes a escuelas municipales y privadas, e invitados especiales.

Los cursos de este año incluyen programas en video cassettes.

## CURSOS DE MANEJO DEFENSIVO

La Filial Centro de la Cruz Roja Argentina, situada en la avenida Santa Fe 1769, 3er. piso, teléfono 41-8885, está realizando cursos de "manejo defensivo" para conductores de vehículos automotores, sean profesionales o particulares. Los objetivos perseguidos abarcan un amplio

espectro en materia de seguridad vial, si bien su finalidad es enseñar a los conductores a prevenir y defenderse de los distintos peligros que se presenten durante la conducción.

Los cursos son arancelados y se dictan los martes y jueves, de 18.30 a 20.30.



**MUEBLES CAMAS**

PLAN 3 PAGOS SIN INTERESES

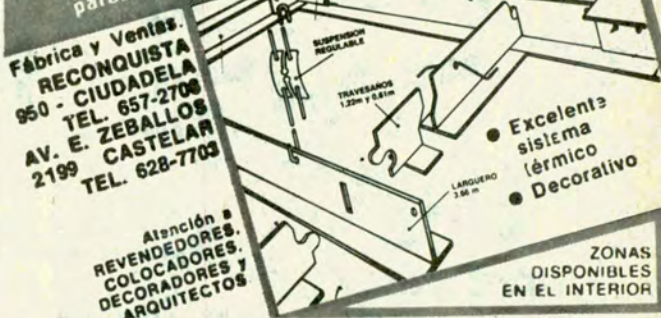
**COLCHONES SIMMONS**



**DE CARO Hnos.**

CENTENERA 151 • Primera Junta (ESTACIONAMIENTO GUAYAQUIL 812) 90-8157

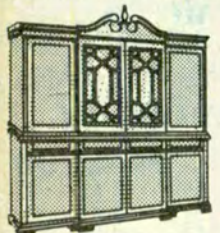
**NUEVO CIELORRASO**  
Placas poliestireno expandido texturado Pertleris PVC matrizada para Cielorrasos suspendidos. Ideal para Industrias, parabólicos, tambos, comercios, oficinas, viviendas, etc.



Fábrica y Ventas:  
**RECONQUISTA 950 - CIUDADELA TEL. 657-2708**  
**AV. E. ZEBALLOS 2199 CASTELAR TEL. 628-7703**

● Excelente sistema térmico  
● Decorativo

ZONAS DISPONIBLES EN EL INTERIOR



**FABRICA de MUEBLES LOSADA**

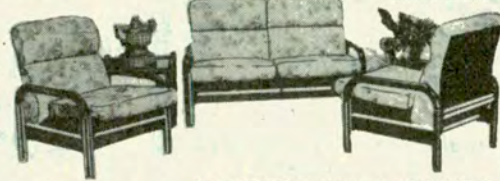
Artesanía en muebles de estilo  
dormitorios ● comedores  
juegos de living  
español ● Inglés ● Francés y Modernos

Exposición y Ventas  
**JOSE BONIFACIO 3052 / 64 Cap. Tel: 611-5186**  
(Alt. Rivadavia 7500)

**tapicería RoCEL**

Amoblamientos: juegos de living, sillas, civanes, sillón cama. Modulares, camas marineras dormitorios

• Precios reales de Fábrica.



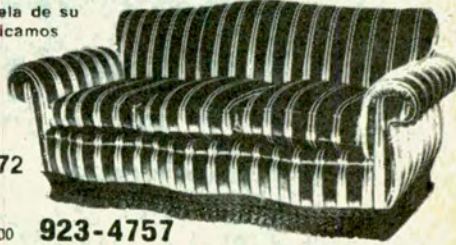
placards a medida

Solicite técnico sin compromiso.  
Av. Juan B. Alberdi 4647 - Fábrica: Emilio Castro 4738-40 Tel: 67-2308.

● RETAPIZADOS A NUEVO ●

**TALLER DE TAPICERIA**

Elija el modelo y la tela de su agrado. Nosotros fabricamos su living con la más fina artesanía a precios de costo.  
Retapizados Restauraciones Lustré a muñeca  
**C. TEJEDOR 372 a 3 cuadras**



a 2 cuadras de José M Moreno 1100

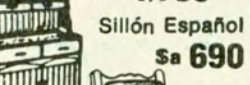
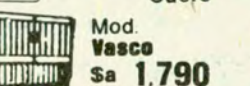
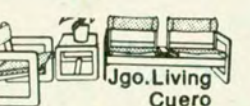
**923-4757**

**QUE ES "Ivopé." EL ALGARROBO LA MODA FUERTE DEL SIGLO 20**

Muebles que a través de cientos de años Permanecen Nuevos. Color natural dureza acerada macizos y perfumados, Y ahora a su alcance!

- Mesa Rectang. Mod. Frailera 1 m. **sa 890**
- Escritorio s/Bibliot. **sa 790** c/Bibliot. **sa 1.100**
- Cama Superp. **sa 990**
- Dorm. Español **sa 3.200**
- Modular Español **sa 1.990**
- Mod. Vikingo
- Repisa 1 Jgo. Living
- Jgo. Dormitorio
- Modular ● 1 Mesa y 4 sillas ● Para Cocina 1 Mesa, 6 Banquetas, 1 Banco (todos Fraileros) ● 1 Mesa ratona

RECORTE Y MARQUE  
PREVIO CHEQUE O GIRO ENVIAMOS AL INTERIOR



**24**  
Piezas, sólo.  
**\$a 5.990**

**SIN PALABRAS**

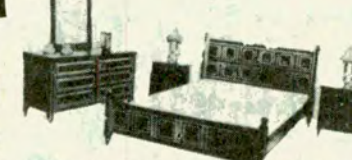
Dormitorio modelo SUIZO de Lujo, Pino Importado  
**\$a 890**



dormitorio Español sevilla tallado a mano macizo, torneado  
**\$a 2.190**



dormitorio cedro Vasco Español Tallado a mano  
**\$a 3.990**



ESCUCHE MAS OFERTAS "MUSICALES" LOS DOMINGOS DE 12,30 A 13,30 HS. EN RADIO DEL PUEBLO.

y 360 ofertas más!! en Algarrobo, Quebracho, Pino, Cedro, Mimbre y Caña.

**\* PORQUE** Nuestros PRECIOS SON LOS DE 1982 EN PLAZA Helguera 4850 Tel. 571-8535

LUN. A DOM. DE 9 A 20 hs.

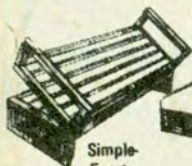
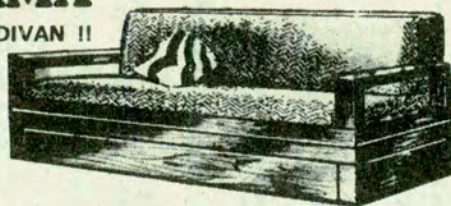
2 - 3 - 4 Cuotas a Precios de contado sin interes ni garante

UNICO EN ARGENTINA

# MULTICAMA

3 CAMAS EN 1 SOLO DIVAN !!

... y es un legítimo DIVANLITO!



Simple-Fuerte-Sin mecanismos



1 Cama matrimonial más otra de 1 Plaza



3 CAMAS EN 1 SOLO DIVAN !!



Acérquese y recorra los 5.000 m<sup>2</sup> de nuestro salón exposición donde encontrará la más amplia variedad de amoblamientos y diseños para satisfacer todos los gustos y necesidades.

Fábrica, exposición y ventas  
CULPINA 344, Cap.  
Tel.: 611-1011/13  
5 cuadras de Plaza Flores)

Permitanos entrar en su living

con la calidad y diseño que nos caracteriza



MUEBLES belmondo

JUEGOS DE LIVING - SOFAS CAMA  
MODULARES - DORMITORIOS - COMEDORES

● Pago en cuotas ● Envios al interior

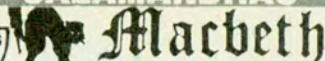
Lun a Sab 9 a 12 y 15 a 20 hs. Dom 10 a 13 y 16 a 20 hs

ANDRES LAMAS 2042 (Alt Juan B. Justo 4700)



Envios al Interior

FABRICA DE HOGARES Y SALAMANDRAS



DOMINGOS DE 10 a 20 hs.

Hogares de Mármol  
Hogares en Cobre  
bronce, aluminio y pavonado

● HOGARES A LEÑA  
● Trabajos sobre medida.  
● Revestimientos en cobre y bronce.

Exposición y Ventas en:

QUIRNO 68 (a 1/2 cdra. de Rivadavia 7500) Tel: 612-5776



FABRICA DE parlantes

BAFLES Y MINIBAFLES

Reparamos altoparlantes nacionales e importados  
DESCUENTOS ESPECIALES A SOCIOS DEL ACA

Gral. Eugenio Garzón 6884  
Cap. - "Mataderos"  
(alt Av. de los Corrales 6800)  
Tel. 68-3368

nunca compró un botinero por teléfono?..

Sólo tiene que solicitarlo al 84-6206 para tenerlo a sus pies, con sus zapatos siempre ordenados y aireados. Ocupa 27 cms. de profundidad para 15 ó 20 pares.

Diseño y colores a tono con cualquier ambiente, inclusive del teléfono para hacer este llamado.

Med. 27 x 65 x 1,22

scarpiera el botinero

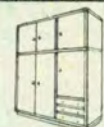
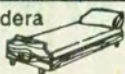
Agüero 2094 ● Cabildo 2050  
Santa Fe 2450 - Local 68



- 1 Juego Dormitorio ● 1 Juego de Living ● 2 Modulares en Mod.
- 2 Arañas Artesanales ● 1 Mesa Lujo 1,40 m. ● 1 Almohada.
- 8 Sillas Finas ● 1 Alacena ● 1 Mesa libro cocina ● Mesita ratona
- 8 Banquetas ● 1 Lampara de pie ● 2 Veladores.
- 1 Placard 2 pers

RECORTE Y MARQUE PREVIO CHEQUE O GIRO ENVIAMOS AL INTERIOR

Pino o Madera Dura o Abulonada  
\$a 139

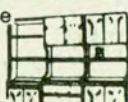


Placard de Lujo 1 mt. s/cajones a la vista  
\$a 699



Chifonier 8 Cajones  
\$a 390

Mod. Canadiense c/Bibliot. c/uno  
\$a 450  
c/puertas y cajones \$a 470  
Precio real (no desde)



Superpuesta Madera Dura o Pino 2 en 1  
\$a 490  
3 en 1 \$a 1.290  
4 en 1 \$a 1.490



Cama marinera dobla c/frente  
\$a 390  
c/cochón, almohada, frente y carrito \$a 890



DIVAN \$a 350  
Cuna \$a 450  
Cuna Funcional completa \$a 690

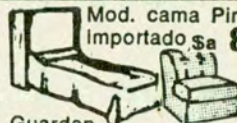


Escritorio \$a 490  
doble alzada \$a 590



Trampa 0,80 m. x 1,60 m.  
\$a 340

Mod. cama Pino importado \$a 890  
Sillón cama Tap. \$a 599  
Guardan las camas tendidas



Silla Suizo Mimbres \$a 75  
asiento Junco o tablitlas \$a 89



Libro Pino imp 0,80 x 0,80 \$a 290



Mesa Libro y 4 sillas Finas \$a 499

ESCUCHE MAS OFERTAS "MUSICALES" LOS DOMINGOS 12.30 A 13.30 HS. EN RADIO DEL PUEBLO



Jgo. Living Vikingo \$a 990

LUN. A DOM. DE 9 A 20 hs.

2 - 3 - 4 Cuotas a Precios de contado sin interes ni garante

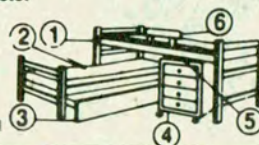
FABRICA 6 HERMANOS S.A.®

\* PORQUE Nuestros PRECIOS SON LOS DE 1982 EN PLAZA

Helguera 4850 - Tel.: 571-8535

(a 7 cuadras de Av. San Martín y Av. Gral. Paz)

POR QUE 36 Piezas, sólo.



Exclusivo 6 en 1

Exclusivo 4 en 1

\$a

4

5

0

0

# TENGALA O RESIGNESE A VERLA SIEMPRE DE ATRAS.



No intente seguirle el ritmo. Y mucho menos pasarla. La excitante mecánica de la nueva coupé Taunus SP5 viene con caja de cinco velocidades. Resultado: una demoledora performance. Nueva coupé Taunus SP5. Un auténtico pura sangre deportivo; Agresiva, excitante, vital. Arbol de levas a la cabeza. Conjunto de suspensión trasero y delantero y neumáticos radiales con cinturón de acero que aumentan la tenida a cualquier velocidad y en cualquier tipo de trazado, aún en superficies mojadas. Relación de compresión 9.0:1 con una potencia DIN de 114 CV a 5.500 rpm. Ornamentación deportiva exterior que realiza la agresiva penetración de su excelente dibujo. Grilla tonalizada con el color exterior y faros auxiliares de halógeno integrados. Y en su interior todo el clima de los autos fuera de serie. Consola central con relojes de presión de aceite y voltímetro, ubicados para lograr una rápida y clara lectura. Reloj horario digital y luz interior delantera presentados en una miniconsola de techo. Y todo. Todo lo que hará que al no poder pasarla se decida a tenerla.



## NUEVA COUPE TAUNUS

# SP5

FORD TAUNUS



**POR PRIMERA VEZ EN ARGENTINA!**

# LA HISTORIA DE LOS PANCHOS

**80 éxitos inolvidables en una SUPER COLECCION**

## La Magia del TRIO LOS PANCHOS

En un encuentro emocional sin precedentes. Los éxitos de todas sus épocas con los mejores solistas:  
**EYDIE GORME • JAVIER SOLIS  
 ESTELA RAVAL • GIGLIOLA CINQUETTI**

**LA COLECCION QUE TODOS ESPERABAN!**

**40 años de éxitos triunfales,**

grabados con las más modernas y sofisticadas técnicas que garantizan una sonoridad excepcional

## SU FAMOSO REPERTORIO

**LAS CANCIONES DE ARMANDO MANZANERO:** Esta tarde vi llover • Adoro • Voy a apagar la luz • Llévatela • Contigo aprendí

**TONADAS ROMANTICAS:** Historia de mi amor • Te quiero... dijiste • Y... • Solamente una vez • La última noche • Ansiedad • Sabor a mi • Desesperadamente • Echame a mi la culpa • Amor

**CREACIONES INOLVIDABLES:** La noche de mi amor • Clavel del aire • Vida mía • La novia • Paloma

**CANCIONES INTERNACIONALES:** He comprendido que te amo • Nunca en domingo • Orfeo Negro • Cuando calienta el sol • Lisboa antigua

**EYDIE GORME:** Di que no es verdad • Mala noche • Guitarra romana • No te vayas sin mí • Nochecita

**CANCIONES PERUANAS:** Estrellita del Sur • Fina estampa • El plebeyo • Limeña • Nube gris

**CANCIONES PARAGUAYAS:** Mis noches sin ti • Pájaro campana • Muy cerca de ti • Galopera • Qué será de ti

**JAVIER SOLIS:** En mi viejo San Juan • La corriente • Media vuelta • Cenizas • Payaso

**EXITOS DE ORO:** Palabras de mujer • Me voy p'al pueblo • Estrellita • Espérame en el cielo • Cielito lindo

**TANGOS:** Volver • A media luz • Cicatrices • Callecita de mi barrio • La copa del olvido

**CANCIONES MEJICANAS:** La negra • Cu-cu-rru-cu-cú Paloma • La Bamba • Las mañanitas • La malagueña

**FOLKLORE:** Tonada del viejo amor • Serenata del 900 • Llorará • Para ir a buscarte • No quisiera quererte

**ESTELA RAVAL:** El vagabundo • Dos almas • Tres palabras • Martha • Perfidia

**GIGLIOLA CINQUETTI:** María Elena • Amapola • Adiós Pampa mía • Adiós Mariquita linda • Amar y vivir

**CANCIONES ESPAÑOLAS:** Ojos españoles • Granada • El beso • Dos cruces • Pena penita

## PRESENTACION DE LUJO

Esta colección se entrega en elegante y lujosa caja-estuche, o en un fino y práctico porta-cassettes.



**OFERTA HOMENAJE**  
**\$a 299**  
**UNICAMENTE POR 30 DIAS**

## GARANTIA DE CALIDAD

Comprobada una falla técnica de grabación, le entregaremos una nueva colección

**UN SUCESO DISCOGRAFICO EN 8 LONG PLAY ó 4 CASSETTES DOBLES**

**UNIVERSAL CENTER LE PROPONE COMPRAR COMO USTED QUIERE**

- sin adelantos de dinero
- sin gastos por envío. Los abonamos nosotros
- Usted paga únicamente al recibir la colección.

## ADQUIERA SU COLECCION

- POR CARTA remitiendo el CUPON SOLICITUD que se acompaña al pie. Al recibir la colección a vuelta de correo (por contra-reembolso) abonará al carterero la suma de \$a 299
- TELEFONICAMENTE llamando al 88-0168 o al 86-0736
- PERSONALMENTE en Fco. Acuña de Figueroa 1753 - Lunes a Viernes de 9 a 17 hs

## UNIVERSAL CENTER

Casilla 1198 - Correo Central - 1000 - BUENOS AIRES

## SOLICITUD

Sres. UNIVERSAL CENTER, Casilla 1198 - 1000 C.C. - Buenos Aires  
 SOLICITO ME ENVIEN LA COLECCION "LA HISTORIA DE LOS PANCHOS"  
 Al recibirla pagaré al correo la suma de \$a 299 en efectivo  
 DeSeo recibir la colección en Cassettes  en Discos  (marque con una x)

NOMBRE Y APELLIDO .....  
 DIRECCION .....  
 LOCALIDAD ..... C.P. N° .....  
 PROV. ....  
 FIRMA ..... VALIDEZ 30 DIAS

ACA 9/83